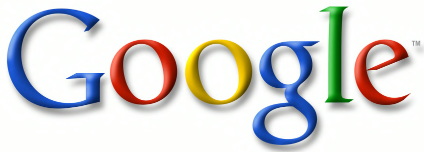
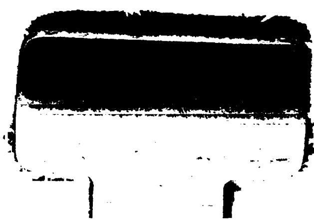




QUID SENSERIT CAROLUS LE BRUN

De Arte Sua

QUID SENSERIT CAROLUS LE BRUN

De Arte sua

THESIM

Proponebat

Facultati Litterarum Universitatis Parisiensis

A. FONTAINE

Facultatis Litterarum in Universitate Parisiensi
olim discupulus



LUTETIAE PARISIORUM
APUD FONTEMOING BIBLIOPOLAM
4, VIA DICTA LE GOFF, 4

MDCCCCIII

OPTIMO DOCTOQUE VIRO

THEODORO BECK

SCHOLÆ ALSATICÆ QUÆ LUTETIÆ EST

PRÆFECTO



PRÆFATIO

Jamdudum a pictoribus ceterisque artificibus subtiliter de suis operibus cogitata vel graviter dicta accuratissime requirere solemus : quibus studentes, et penitus auctorum ingenium voluntatemque cognoscere, et de virtutibus aut vitiis rerum quas perfcerunt æquius judicare possumus. Itaque quum etiam libelli cujusvis artificis, dummodo ad notitiam pervenerit, attente legantur, majore religione et reverentia paucissima a Carolo Le Brun relicta perpendi decet.

Etenim illa volventi non solum præclarissimi pictoris sententiæ aperiuntur, sed etiam æqualium rectæ aut falsæ opiniones : nam quem fugit Carolum Le Brun per triginta annos imperium quoddam omnium artium exercuisse, et ideo non minus animos quam manum et digitos plurimorum artificum duxisse et informavisse ? A Rege Gallorum Colbert administrandis artibus præfectus est : a Colbert Carolus Le Brun Academiæ regendæ præfectus est, vel, ut

minime a veritate abhorreamus, tanta gratia benevolentiaque est circumdatus, quum jam principem locum in Academia obtineret, ut omnes intellegerent Colbert voluisse iis quæ ad artes spectarent illum semper et ubique providere. Itaque is rectius de operibus XVII^mo^ *sæculo effectis acutius sentiet qui disciplinam quam Carolus Le Brun commendavit cognoverit. Etenim ab uno discentur omnes.*

Quod si quis contenderit illius verba vetustiora esse, quasi a Lomazzo vel a Fréart de Chambray, vel a Francisco Junio, vel a Carolo Dufresnoy, vel a Marino Curæo de la Chambre, vel etiam ab ipso Nicolao Poussin sumpta essent, fatebimur quidem hunc illustrissimum pictorem, seu libros illorum scriptorum legerit, seu potius tradita a Nicolao Poussin ceterisque Italorum fautoribus maxima veneratione exceperit, parum a priorum sententiis deflexisse (1)*; sed et ipse quædam inaudita addidit, et magnopere refert Academiæ doctrinam, quam unus expressit, enucleate illustrari; itaque ad hanc similitudinem ingeniorum respicientes non ab incepto destitimus.*

Carolus Le Brun nullum de pictura librum composuit, nisi velis orationem in Academia actam de affectuum imitatione (Gallice : « De l'expression des passions ») atque anno MDCIIC editam, librum haberi. At illi in animo fuit sententiam suam de graphide et colore amplissime expo-

(1) Cf. De hac quæstione eruditissimum librum « de C.-A. Dufresnoy pictoris poemate » inscriptum, Paul Vitry auctore (p. 31-sqq).

nere (1); quin immo ejus amici nuntiaverunt reconditos libros in lucem prolatum iri (2); hoc tamen nunquam evenit. Veri simile est præclarum artificem, quum contentiones de artium usu in Academia orirentur, polliceri solitum esse se de his rebus commentarios compositurum esse; jurgia autem postquam pacata erant, hoc scriptoris munus omisisse et contentum fuisse brevibus orationibus quas antea habuisset. Quidquid id est, nusquam in mentionem libri ab illo editi incidimus.

Epistolæ vero quas amicis, quum privatis, tum potentioribus et etiam publicis, misit, quo ardore picturam et artes foveret satis demonstrant (3); eas tamen perscrutantes, haudquaquam condicionum quibus pulcherrima

(1) « On verra bientôt, inquit Guillet de Saint-Georges disputationem de graphide et colore narrans, dans un traité particulier qu'il (Le Brun) mettra au jour les solides raisons qui décident la question ». Mémoires inédits sur la vie et les ouvrages des membres de l'Académie Royale. V. I, p. 247.

(2) Anno MDCLXXX, Henricus Testelin, librum « Sentiments des plus habiles peintres... » inscriptum Carolo Le Brun dedicans, scribit : « Vous trouverez bon que ces préceptes passent au public comme des avant-coureurs des excellents ouvrages que vous lui préparez ». — Cf. quoque (in chirographis Bibliothecæ « de l'Ecole des Beaux-Arts »), Conférence de M. Blanchard sur le mérite de la couleur : « M. Le Brun, ce grand homme, qui a dessein de traiter de toutes les parties de la peinture et qui en a déjà traité quelques-unes si admirablement... »

(3) H. Jouin (Charles Le Brun et les Arts sous Louis XIV) XXXVI epistolas Caroli Le Brun collegit : duæ certe (n° XV atque n° XVI) ad Johannem Rou referendæ sunt. Iis Le Brun nomen suum suscripsit, postquam a J. Rou compositæ sunt; quod ipsius Henrici Testelin epistola quædam testatur. (Cf. Mémoires inédits et opuscules de Jean Rou, V. II, p. 32, sqq.).

opera efficiuntur certiores fimus; itaque, quoniam unam Caroli Le Brun disciplinam persequimur, pro nihilo nobis habendæ sunt.

Nullus ergo est fons ex quo hæc oriunda est, nisi ex orationibus quas aliquoties in Academia egit, quum inter artifices dissereretur de variis viis aliquid creandi miratione dignum aut de virtutibus eximiarum tabularum in pinacotheca Regis expositarum. Quas si eo facilius legi putares quo pauciores sint (duæ autem in libro a Felibien scripto continentur (1), una « de l'expression des passions » inscripta edita est (2), duæ in chirographis Bibliothecæ « de l'Ecole des Beaux-Arts » servantur (3), tota via errares : nam etsi quid de artibus senserit Carolus Le Brun ex tribus his orationibus manifestum sit, minimi æstimandæ sunt duæ quas edidit Felibien; etenim eas et ipsi auctores respuerunt (4) et vix in iis agnoscimus quod Henricus Tcstelin fideliter in libro « Sentiments des plus habiles peintres »

(1) Conférences de l'Académie pendant l'année 1667.

(2) Annis 1698, 1702, 1727 hic libellus editus est.

(3) Cf. Indicem chirographorum : N° 133, n° 140. Hæ orationes inscriptæ : « Conférence sur le Ravissement de saint Paul » et « Sentiments sur le discours du mérite de la couleur par M. Blanchard », nondum editæ sunt. — Libellus « de l'expression des Passions » inscriptus in chirographo n° 116 ejusdem Bibliothecæ continetur.

(4) Infra narrabimus quibus querelis Academici Colbert prosecuti sint quod Felibien eorum verba et sententias corrupisset et inanes orationes composuisset (Cf. Procès-verbaux de l'Académie : Du 26e jour du mois de mai 1668. — Du 20 avril 1669).

inscripto retulit (1). Attamen quædam narrationis a Felibien compositæ partes non omnino contemnendæ sunt.

Itaque apud Henricum Testelin, quanquam non verba ipsa ab artificibus facta reddidit, sententiæ Academicorum et præsertim Caroli Le Brun quem veneratus est requirendæ sunt. Ejus quidem liber editus est postquam auctor mortuus est, ut dubitari possit an ipse hunc scripserit. Quoniam vero eadem verba apud illum sæpe reperimus quibus usi sunt oratores (quod satis constat e lectione chirographorum servatorum in Bibliotheca « de l'Ecole des Beaux-Arts »), patet illum minime a sententia artificum qui locuti sunt abhorruisse (2). Quin immo, quum ederetur libellus « de l'expression » inscriptus, epitome quoddam

(1) Duæ sunt editiones libri a Testelin compositi : alteram, anno MDCLXXX effectam, nihil aliud ac tabulæ præceptorum et dedicatio constituunt ; altera, anno MDCIVC vulgata, et tabulas præceptorum et sex colloquiorum narrationes continet. Existimandum est hunc librum e commentariis Henrici Testelin constitutum esse ; ille autem, dum muneribus scribæ in Academia functus est, legere et transcribere potuit orationes quæ servandæ erant in libellis Academiæ (Cf. Procès-verbaux : du dernier jour de décembre 1667 — 25 janvier 1670 — 17 novembre 1674 — 12 décembre 1675). Chirographi etiamnunc in Bibliotheca « de l'Ecole des Beaux-Arts » servati ab auctoribus ipsis traditi sunt vel a quibusdam aliis transcripti sunt, quod Academici variis ætatibus decreverant.

(2) Hæc similitudo verborum conspicua est in colloquio de colore a Testelin relato et in oratione Caroli Le Brun « Sentiments sur le mérite de la couleur » inscripta. Ea quæ Carolus Le Brun sentit de graphide et linea, vel de hac imitatione rerum quæ gallice vocatur « expression », vel de dispositione partium, aperiuntur in orationibus inscriptis « sur l'usage du trait et du dessin, — sur l'expression générale et particulière, — sur l'ordonnance ».

orationis a Carolo Le Brun de vultus et oris significatione habitæ additum est quod totum ab Henrico Testelin (Sur l'expression générale et particulière) sumptum erat.

Postremo Claudius Nivelon (1) monumenta orationis « Sur la physionomie » inscriptæ reliquit, quæ si cum verbis de Henrici Testelin conferuntur satis sententiam Caroli Le Brun declarant. Adde quod, nisi idem auctor erraverit, illustrissimus pictor de ea re quam Galli « Proportions » vocant locutus est (2); Claudius Nivelon non orationem reddit; sed apud Henricum Testelin ampla colloquii narratio invenitur ex qua excerpi possunt ea quæ profecto Carolo Le Brun placuerunt.

Non solum orationum verba aut materies ab his scriptoribus servata sunt, sed etiam interdum memoriam colloquiorum post has consertorum nobis tradiderunt,

(1) Cf. Vie de Charles Le Brun, in chirographis Bibliothecæ « Nationale » (fonds français, nº 12,987). De hoc chirographo, cf. Henri Jouin, Charles Le Brun, p. 657. Multa sunt in eo, quanquam pauci cognoscunt, quæ historiis artium prodessent. Attamen Claudius Nivelon aliquoties errat; unde fides rerum ab illo narratarum minuitur.

(2) « Il a fait encore la même chose (orationem quamdam significat) sur les proportions et les contours en faisant distinguer sur les antiques les considérations qu'ils ont eues et les règles qu'ils ont observées, soit en représentant leurs divinités, leurs héros ou d'autres sujets avec toutes les circonstances requises pour s'y bien conduire ». (Vie de Ch. Le Brun, p. 223). Si autem evolveris orationem a Testelin inscriptam « sur les proportions » observationes de diis, de heroibus et aliis personis reperiuntur; unde fit ut Claudius Nivelon recte asseveret Carolum Le Brun hæc dixisse, nisi memoriæ vitio Carolo Le Brun tribuerit quæ alii persecuti sunt. Satis enim constat Anguier et Van Opstal tunc verba de iisdem rebus fecisse.

et ea quæ disceptantes artifices incomposite dixerunt accurate retulerunt. Quis autem nescit hæc sententiarum commercia significantissime hominum animos reddere? Carolum Le Brun, quum Guillet de Saint-Georges et Testelin contentionem de camelis quos omisit Nicolaüs Poussin in tabula de Rebecca et Eliezer narrant, certius et verius cognoscimus quam si legeremus multas elatas et inflatas orationes. Itaque, quoniam, quotiescumque Testelin et Felibien orationem quamdam in Academia habitam retulerunt, colloquium artificum adjunxerunt, animadvertendum est quid Carolo Le Brun tribuendum sit (1). *Tandem meminerimus Claudium Nivelon quoddam « raisonnement de M. Le Brun sur le ravissement de saint Paul* (2) », *et Guillet de Saint Georges passim documenta de sententiis ab hoc pictore disputatis reliquisse. Hi sunt fontes varii ex quibus disciplinam Caroli Le Brun haurire et reparare tentabimus.*

Non tamen negabimus perpauca eo modo collecta esse quæ præclarus artifex dixerit et senserit. Haud dubium est quin sæpissime in Academia contentiones, sententiam suam exponens, terminaverit (3); *quare dolendum est*

(1) **Quanquam Testelin et Felibien plerumque nomen disputantium tacent, quid Carolus Le Brun dixerit facile agnosces si dicta conferas cum iis quæ illustrissimus vir ipse revera scripsit.**

(2) ***Vie de Ch. Le Brun*, p. 924.**

(3) **« M. Le Brun, modérateur et arbitre de ces savantes disputes, a toujours pris soin d'en bannir la chicane, l'obscurité et l'aigreur ».**

quod vix aliquot vestigia illius verborum ad nos pervenerunt. At saltem suspicari licet nullam orationem ab ipso actam omnino perditam esse. Etenim si narratiorem rerum in cœtibus effectarum (procés-verbaux) intuebimur, probari potest nunquam Carolum Le Brun verba, rhetorum more, ita fecïsse, ut orationem etiamnunc legere vel aliquo modo cognoscere nobis liceat.

Jam apparet eum, anno MDCLXVII, quæ tradiderunt Felibien et Testelin dixisse, et sæpe, anno MDCLXVIII, locutum esse (1) *: materies autem harum orationum nos omnino fugeret, si ignoraremus eum, anno MDCLXXVIII, olim demonstrata iterum exposuisse. Manifestum vero est eum tunc de imitatione quam Galli vocant « expression »*

Guillet de Saint-Georges. *Mémoires inédits sur la vie et les ouvrages des membres de l'Académie*, V. I, p. 245, sqq.— Cf. quoque *Procès-Verbaux* (6 février 1683) : Tabula quadam in Academiam allata de qua colloquium consereretur, Carolus Le Brun abfuit; cœtus dimissus est ut sententia illustrissimi pictoris cognosci posterius posset.

(1) Procès-verbaux : Du 7e avril 1668 : « La Compagnie a prié M. Le Brun de continuer ce qu'il a proposé dans la conférence d'aujourd'hui. » — Du 13e jour d'octobre 1668 : « Et pour la conférence de l'assemblée suivante, la Compagnie a prié M. Le Brun de continuer les matières qu'il a entamées en la précédente, ce que M. Le Brun a accordé, et cependant a été résolu de s'assembler en particulier pour repasser les matières pour les examiner plus particulièrement et en former des préceptes. »

verba fecisse (1); *aliunde* (2) *accepimus multas orationes de his rebus actas esse*; *quod documentum est materiei multarum orationum anno MDCLXVIII actarum* (3). *At in « Procès-verbaux »* (*7 février 1682*) *legimus : « l'Académie s'étant assemblée à l'ordinaire s'est entretenue dans une conférence sur la définition et l'origine du contour dont l'ouverture a été faite par M. Monier qui a lu le discours qu'il avait fait, ce qui a donné lieu à M. Le Brun de dire son sentiment et d'y faire lire quelques discours qu'il avait autrefois faits sur cette matière... » Nulla est autem oratio Caroli Le Brun*

(1) Cf. Procès-Verbaux. Du 25e jour de janvier 1678... « M. Le Brun a promis de repasser sur quelques conférences qu'il a faites par le passé, y ajoutant des démonstrations nécessaires pour les rendre encore plus utiles ». — Du 9e février 1678 : « Après quoi a été présenté à Monseigneur (Colbert) plusieurs dessins sur l'expression des passions dont M. Le Brun avait parlé en l'assemblée précédente. »

(2) Cf. De l'expresrion des passions : « L'expression, à mon avis, est une naïve et naturelle ressemblance des choses que l'on a à représenter...; c'est, Messieurs, ce que j'ai tâché de vous faire remarquer dans les conférences passées; aujourd'hui j'essaierai de vous faire voir que l'expression est aussi une partie qui marque les mouvements de l'âme. » (in proœmio). « Je sais qu'il y a encore un grand nombre de passions que je n'ai point touchées ici... mais lorsque ce sera à mon tour de parler dans cette assemblée, je tâcherai de vous entretenir de la physionomie, des effets différents que causent les passions selon la diversité des sujets qui les reçoivent » (in fine).

(3) Anno 1675, H. Testelin observationes Caroli Le Brun tabulæ præceptorum inseruit. — Anno 1671 ipse Le Brun coram Colbert de vultu et ore verba fecit : « M. Le Brun a fait rapport de sa dernière conférence sur la physionomie et représenté toutes les diverses démonstrations qu'il en a dessinées, soit de têtes d'animaux, soit de celles des hommes ». Procès-verbaux, 28 mars 1671.

« sur la définition et l'origine du contour »: itaque existimare aliquis possit hanc orationem oblivione obrutam esse. Sed in narratione colloquii antea habiti (5 *mai* 1667) *Henricus Testelin refert lineam a Carolo Le Brun definitam esse* (1) *; unde patet orationem « sur la définition et l'origine du contour » eamdem fuisse ac orationem « sur le saint Michel terrassant le démon, de Raphaël. » Nulla mentione apud « Procès-verbaux » facta aliarum orationum, putari potest nos servavisse omnia quæ in his libris laudantur.*

Attamen aliquis fortasse contendet orationes quasdam Caroli Le Brun quæ in chirographis Bibliothecæ « de l'Ecole des Beaux-Arts » servantur omissas esse in « Procès-Verbaux (2). » *Quare requirendum est an aliæ omissæ sint quas omnes scriptores quoque tacuissent. Nullum documentum hic afferri potest quod omnibus absolutam fidem faciat. Attamen quis existimabit et in « Procès-verbaux » et apud omnes scriptores qui ad nubes Carolum Le Brun extule-*

(1) Hæc est definitio : « Que le trait n'est autre chose qu'une ligne physique ou une démonstration mécanique qui a toujours quelque dimension en sa largeur, quelque déliée qu'elle puisse être ; que c'est ce qui borne et termine l'étendue de la surface extérieure d'un sujet et qui marque les diverses parties qu'elle renferme : ce sont des lignes qui servent à exprimer la forme des corps selon leurs différents aspects et situations ; que le trait est le père de tous les arts et de toutes les superficies ».

(2) Orationes inscriptæ « Sur le ravissement de saint Paul « (19 janvier 1671) et « Sentiment sur le mérite de la couleur » (2 janvier 1672) non comemorantur in « Procès-Verbaux » ; vel saltem nomen Caroli Le Brun et titulus orationis absunt.

runt simul orationem quamdam in Academia habitam sileri ? Et Nivelon vitam hujus celeberrimi artificis scripsit, et Guillet de Saint-Georges et Testelin haud semel in illius mentionem inciderunt; quod alii omiserunt alii retulerunt; itaque valde mirarer si aliquid ab illo accurate scriptum nos omnino fugisset.

Quoniam nunc scimus omnes quas Carolus Le Brun egit orationes aliquo modo a nobis cognitas esse, bonam spem concipimus disciplinæ quam commendavit illustrandæ. Desideranda sunt quidem multa quæ de arte in colloquiis ex tempore dixit ; sed jam de gravissimis quætionibus ejus opinio exponi poterit. Quare antequam huic operæ incumbamus, ipsam colloquiorum formam, in quibus actæ sunt orationes, explanabimus : quæ res, adhuc obscura, fortasse proderit iis qui historiæ artium student. Præterea facilius intellegemus utrum orationum et colloquiorum ipsa institutio picturæ usui utilis fuerit annon. Postremo docebimur quatenus posteri hanc judiciorum de artibus forman imitati sint : quæ res in contrarium sæpe disputata etiam nunc ambigitur (1).

(1) H. Jouin. *Conférences de l'Académie royale*, p. LXVI, in præfatione : « Qu'on relise les discours de Nicolas Loir ou de Michel Anguier, leur méthode d'examiner ne diffère pas de celle que suivra Diderot. » — F. Brunetière. *Revue des Deux-Mondes* 1er juillet 1883 : « Diderot a jeté la critique d'art dans une voie fausse, tandis que cent ans avant lui les *Conférences de l'Académie royale* l'avaient dirigée dans la bonne, dans la vraie, dans la seule. »

CAPUT PRIMUM

De origine et forma academicorum colloquiorum

Quanquam nullus de colloquiis liber ad nostram ætatem pervenit (1), e duobus chirographis constat Henricum van Hulst consilium iniisse historiæ eorum scribendæ (2) ; nam et

(1) Henricus Testelin vel scripsit vel certe secum meditatus est historiam quamdam colloquiorum : « Comme j'ai refusé, ait, des copies de l'extrait des conféremces que je vous envoie, me réservant toutes ces matières là pour joindre au recueil général que je me promets de faire... » (Correspondance des directeurs de l'Académie de France à Rome V. I p. 73 : H. Testelin à Evrard 5 avril 1678). — Claudius Nivelon (Vie de Charles le Brun p. 223) idem asseverat dicens : «... ce qui se pourra mieux voir et entendre dans le journal qui est imprimé des conférences de tous ces Messieurs ». At Henrici Testelin liber, si quando editus sit, periit; commentarii antem, quos Claudius Nivelon « Journal » vocat, quanquam manifestum est eos exstitisse et a Johanne Rou atque ab Henrico van Hulst lectos esse, nos etiamnunc fugiunt.

(2) Illi chirographi in Bibliotheca scholæ ad artes docendas Lutetiæ institutæ servantur. Cf. indicem chirographorum : No 5. Plan pour

colloquia principem obtinuerunt locum in disciplina Academiæ, et plurima documenta monumentaque cuivis artium studioso præbent. At nihil, nisi divisionem operis quod scripturus erat Hulst, accepimus. Itaque magnopere deploranda vel intermissio vel jactura hujus libri est. Si tamen ad tempora quibus vixerat Hulst respexeris, multo magis narrationem quam Johannes Rou de eadem materie composuerat desiderabis. Nam ille Henrico Testelin familiariter usus, et curarum laborumque Academiæ particeps (1), quæ non sibi ab aliis tradita erant, sed aut ipse viderat, aut audiverat, aut

composer l'histoire de l'Académie Royale... « La première partie exposera son établissement, ses règles, ses privilèges, la forme de ses assemblées, ses fonctions et ses usages (quam partem totius operis Hulst perfecit in chirographo quodam N° 3, CCLXXX paginis formato). La seconde traitera de ses savantes conférences, de ses relations avec les Académies étrangères et des prérogatives qui lui appartiennent, et la troisième contiendra la vie des Académiciens et parlera de leurs ouvrages ». — N° 183 bis XVII. Histoire des conférences lue à l'Académie par M. Hulst. Brevissima orationis vel narrationis divisio legitur, ex qua constat quatuor partes cum serie ætatum congruentes librum continuisse : « La première formée par la naissance de l'Académie marquera ce qui s'y passa sur le fait dont il s'agit avant la jonction qu'elle contracta en 1651 avec la Maîtrise de Saint-Luc. La seconde ce qui arriva au sujet des conférences pendant le temps qu'a duré cette jonction. La troisième comment cet exercice fut réglé par les statuts de 1654 et qu'il fut suivi tandis que M. Ratabon gouverna l'Académie, et la quatrième enfin fera connaître tout ce que M. Colbert a fait pour la mettre dans la plus grande réputation par le mérite des conférences comme par la supériorité des talents, et tout ce qu'elle a fait depuis en conséquence ». Alter chirographus (N° 5) intra sex paginas, alter (N° 183 bis XVII) intra tres terminatur.

(1) Cf. Mémoires inédits et opuscules de Jean Rou. V. II p. 36.

forsitan effecerat retulit. In libro ejus, vel, ut verius loquar, in consilio istius perditi libri quem Hulst imitatus esse videtur, secunda pars colloquiorum historiæ assignabatur (1). At quoniam non jam ab Henrico van Hulst vel a Johanne Rou scripta legere possumus, nobis satis erit retractare documenta quæ reperiuntur apud quosdam chirographos olim a doctissimis viris et præcipue ab A. de Montaiglon editos (2). Tunc enim quomodo natæ sint et accreverint exercitationes colloquiorum intellegemus.

Ex ipsis Academiæ institutis, anno MDCXLVIII editis, perspici potest quædam colloquia in posterum parata esse. Nam hoc in articulo IX expresse præceptum erat (3). At

(1) «...La deuxième(partie) traitera de l'établissement des conférences et des fêtes du Palais Brion, et elle embrassera dans le seul réduit de six discours (quæ orationes, mea quidem sententia, erant notissimæ præceptorum tabulæ ab Henrico Testelin compositæ) tout le recueil des divers et nombreux entretiens tenus régulièrement par semaine dans le cours de plusieurs années sur les principaux préceptes de la peinture et de la sculpture, et qu'on peut dire contenir en abrégé tous les beaux secrets de ces nobles arts. » Mémoires V. II, p. 15.

(2) Procès-verbaux de l'Académie Royale de Peinture et de Sculpture. — Mémoires inédits pour servir à l'histoire de l'Académie Royale. — Relation de ce qui s'est passé en l'établissement de l'Académie (in Revue Universelle des Arts, annis MDCCCLVI et MDCCCLVII). — Mémoires inédits sur la vie et les ouvrages des membres de l'Académie Royale de Peinture et de Sculpture.

(3) « Il y aura une étroite union et bonne correspondance entre ceux de l'Académie... Ils se communiqueront les lumières dont ils sont éclairés, n'étant pas possible qu'un particulier les puisse toutes avoir ni pénétrer sans l'assistance dans les difficultés des arts si profonds et si peu connus... Lesdits académiciens diront librement leur sentiment

nullum ejus modi exercitationum vestigium usquam inveniri potest : quod minime miraberis, si memineris quibus angustiis Academici vix constituti hærerent : nam quum discipulos sibi adsciscere conabantur, tum alienorum artificum simultates vitare tentabant. Itaque colloquia neglegebantur.

Quanquam magistri, juvenes graphidis et colorum scientiam docentes, paulatim adducti sunt ut virtutes vitiaque illustrium pictorum sculptorumque in lucem proferrent et necessarias pulchrorum operum leges definirent, quod sane colloquiorum formam imitabatur. Quare in Academia vix nata cæptum est de arte dici : cujus rei haud recusandum testimonium, etsi nomen auctoris nos lateat (1), servatum est : « Dans les intervalles où il

à ceux qui proposeront les difficultés de l'art pour les résoudre, ou lorsqu'ils leur feront voir leurs dessins, tableaux ou ouvrages de relief pour en avoir leur avis. »

(1) Hic auctor scripsit librum « Mémoires pour servir à l'histoire de l'Académie Royale de Peinture et de Sculpture » inscriptum, quem edidit A. de Montaiglon, asseverans scriptorem fuisse Henricum Testelin. Huic opinioni minime assentior. At quum causa multis et obscuris controversiis implicata sit, composite res persequi tentabo.

Quatuor sunt chirographi originem Academiæ referentes, is quem A. de Montaiglon edidit in Bibliotheca « Nationale » dicta ponitur ; alius chirographus eadem verba reddens, in Bibliotheca scholæ ad artes docendas institutæ (cf. Catalogue des Archives de l'Ecole des Beaux-Arts, dressé par M. Muntz, Paris, 1878) servatur, cujus prima pagina sic adnotatur : « Le rédacteur de ces mémoires (Henry van Hulst... Il a donné à la Bibliothèque du Roi le 1er novembre 1745 un exemplaire de ces mémoires écrits de sa main, contenant 576 pages, relié en maroquin rouge, aux armes du Roy, in-folio) n'aurait point dû se cacher sous le voile d'anonyme ; ils sont écrits avec vérité et avec amour pour

fallait que le modèle se reposât, la jeunesse montrait ses dessins à l'ancien en mois, singulièrement chargé de son instruction ou à ces autres excellents maîtres qu'elle avait à ses côtés et qui

l'honneur des arts et de l'Académie. Pour parvenir à les mettre dans ce bel ordre et les orner de détails intéressants, il a fallu qu'il dépouillât tous les titres, registres et papiers concernant cette Académie ; c'est dans ces différentes sources qu'il a puisées pour construire ce corps d'histoire, etc... » Unde putandum est A. de Montaiglon, si hæc verba legisset, Henrico van Hulst, non Henrico Testelin libri compositionem relaturum fuisse.

At quidem in libris Academiæ scriptum est : « Aujourd'hui le Secrétaire a continué la lecture des mémoires de Testelin rédigés par feu M. van Hulst sous le titre de Mémoires pour servir à l'histoire de l'établissement de l'Académie. » (Procès-verbaux, février 1771). Sed in adnotatione supra commemorata dicitur Henricum van Hulst e multis fontibus librum suum composuisse. Præterea quæ auctoritas est mentionis fortuitæ, anno 1771 adscriptæ ?

Ceterum, aliis documentis nitens, contendo Henricum Testelin nunquam librum vel amplum vel elegantem scribere potuisse. Quicumque informia verba manu Henrici Testelin expressa inspexerit (cf. chirographos plurimos in Bibliotheca « de l'Ecole des Beaux-Arts ») fatebitur rudem et litterarum imperitum virum fuisse : quomodo totum librum scripsisset is qui in litteris hærebat et perpaucos periodos sine turpissimo aliquo dicendi vitio concludebat ? (Cf. Procès-verbaux, usque ad annum MDCLXXXI) [J. B. Colbert, quum orationes in Academia habitas collegi jussit, ad hoc efficiendum Felibianum cui titulum historiographi Academiæ contulit, instituit, quod non fecisset si illo munere Testelin fungi potuisset. Tandem Johannes Rou quocum amicitiæ commercio jungebatur hanc imperitiam notavit scribens de officio historiographi : « M. Perrault... ne trouvait pas la plume du Secrétaire assez bien taillée ». (Mémoires V. II, p. 31).

Quum chirographi « Mémoires pour servir .. » inscripti haud dubium est quin XVIII^mo^ sæculo ab Hulst compositi sint, restat ut auctorem amborum chirographorum, inter se simillimorum, inscriptorum : « Relation de ce qui s'est passé en l'établissement de l'Académie Royale de Peinture et de Sculpture » (n° 5273 et n° 5332 — olim 822 et 822 *bis* — in Indice chirographorum Bibliothecæ « de l'Arsenal ») nominare possim. Manifestum est eum vixisse eadem ætate qua Testelin, a quo

l'accueillaient de leur sentiment. Ce n'était d'abord que des avis particuliers, c'étaient ensuite des observations plus générales, et qui imperceptiblement tournaient en dissertations savantes

multa accepit: unde P. Lacroix, chirographum in lucem proferens, (Revue universelle des Arts, 1856) persuasum habuit scriptorem fuisse Johannem Rou quem scimus historiam Academiæ composuisse. At ipse Fr. Waddington, qui librum Johannis Rou ediderat, jure et peracute respondit: « Cette hypothèse a de premier abord beaucoup de vraisemblance, puisque Jean Rou fut employé comme secrétaire-adjoint de l'Académie (hoc quidem verum est, dummodo ad officium, non ad titulum, spectes; nam aliquot epistolas et libellos, ut Henrico Testelin subveniret, composuit; nusquam autem « secrétaire-adjoint » nominatur; nomen ejus semper abfuit a suscriptione narrationum « Procès-Verbaux » dictarum), et qu'il eut de fréquents et intimes rapports avec plusieurs de ses membres, notamment avec son secrétaire perpétuel Henri Testelin qu'il retrouva plus tard en Hollande... Mais ces indices ont contre eux des objections qui nous paraissent insurmontables. Aucun des deux manuscrits de la bibliothèque de l'Arsenal n'est de la main de Rou (alter a quodam Antonio Sauvageot anno 1738 scriptus est); l'orthographe n'est pas la même, et la dissemblance du style est frappante : le style de Jean Rou est beaucoup plus fleuri, et sa relation contient plus de rapprochements et de comparaisons historiques. Sa préface est toute différente de celle des manuscrits publiés (in Revue Universelle des Arts), et les citations qu'il nous donne de son propre travail ne se trouvent pas reproduites dans ces mémoires ».

Parvi facio dissimilitudinem litterarum in chirographis Johannis Rou et ignoti scriptoris, quoniam fortasse aliqua transcriptio facta est; sed frustra rationem aliquam opponere tentarem dissimilitudini dicendi generum et præsertim partium operis in Johannis Rou libro relatarum.

Quum J. Rou non scripserit illud « Relation », quis fuit auctor ? Hoc unum vere dici potest : compositus est liber ab amico quodam Henrici Testelin : nam plurima reperiuntur quæ unus Testelin cognovisse potuerat; unde fit ut fide dignus sit utpote qui sententiam doctissimi et honesti viri referat. Scriptus tamen est, Testelin mortuo ; quod ex his verbis conjicio : «... ce qui m'oblige par une manière de reconnaissance de rapporter ici leurs noms, afin que l'Académie sache l'obligation qu'elle a d'honorer leur mémoire. Ces Messieurs donc étaient M. Le Brun, Errad, etc., et le secrétaire ». (Relation, in fine). Hæ voces

et lumineuses sur les principes du dessin en tant que simple imitation, sur la manière d'enrichir et d'anoblir celui qui se fait, d'après le naturel, des beautés de l'antique, sur le caractère et le mérite de celui des grands hommes de l'école Romaine et de celle de Bologne, enfin sur tout ce qui pouvait avoir rapport à cette partie fondamentale des beaux-arts » (1). Nihil ex his extemporalibus orationibus servatum est, quæ, quamvis, ex ætatis consuetudine, Italorum artificum laude redundarent, fortasse nervos et sanguinem habebant et discipulis proderant. Nullum dubium est quin comptis et magnificis verbis, deinde habitis, longe præstiterint.

Etenim anno MDCLIII colloquia cœpta sunt certa ratione institui, non quidem ut omnibus artium studiosis utilia essent, sed ut oculos imperitorum (id est alienorum artificum quibuscum tunc convenerunt Academici) præstringerent, qui, tanta eruditione humiliores facti, sensim a cœtibus discederent. Cujus rei hoc documentum chirographus « Relation... » inscriptus præbuit : « Toutes ces choses obligèrent l'Académie de penser au moyen de se délivrer de ces

« honorer leur mémoire » vita defunctos solummodo decent. Itaque puto chirographum 5332 (Index chirographorum Bibliothecæ « de l'Arsenal ») circiter anno MDCC compositum est; qui maximi æstimandus est, etsi ignoretur nomen scriptoris : nam verus auctor Testelin fuit, a quo scriptor tradita accepit. Hic autem Testelin, nimis quidem Academiæ favens, gravis et rerum certior factus testis fuit.

(1) Mémoires inédits pour servir... éd. de Montaiglon, p. 49.

importunités là. Sur quoi le secrétaire proposa l'exercice des conférences, s'assurant qu'il n'y avait rien de plus propre pour éloigner des assemblées cette troupe d'importuns que d'y établir des raisonnements sur la peinture et la sculpture; en effet, cette proposition fut reçue et approuvée de tous ceux qui aimaient l'honneur de la profession et la tranquillité des assemblées, tellement qu'il fut résolu que désormais l'on s'entretiendrait dans ces assemblées sur les belles observations de ces arts. Et, pour ce que, dans les assemblées ordinaires, l'on était trop interrompu par les affaires de la maîtrise, l'on résolut de prendre des jours particuliers, lesquels on indiqua aux derniers samedis du mois. Ces exercices procurèrent bien quelque repos aux assemblées de l'Académie, au moins de la part des maîtres, ces jours-là; mais elle y rencontra d'autres troubles à quoi elle ne s'attendait pas et dont nous ne parlerons que ci-après en traitant de l'établissement des conférences » (1).

(1) Relation de ce qui s'est passé... in *Revue Universelle des Arts* V. IV, p. 73. Frustra librum perlegi ut invenirem hanc partem « de l'établissement des conférences ». Auctor postquam originem Academiæ descripsit, tacuit. Animadvertendum est hic, ut in Johannis Rou libro et in consilio historiæ Academiæ quod meditatus erat Hulst, secundam partem operis ad colloquia persequenda assignatam esse. Unde suspicor et Johannem Rou et Hulst et scriptorem libri de quo agitur ex uno fonte materiem et consilium operum hausisse, id est ex Henrici Testelin commentariis quibusdam. Commentarios autem voco plurimas adnotationes secundum series temporum et rerum compositas, quas fortasse collegerat Testelin.

Cui narationi congruit ea quam apud Hulst invenimus (1). Quare contendere ausim has elatas et comptas orationes parum valuisse; nam quid graviter effici potest ab his qui curam veritatis ad indulgendum falsæ eloquentiæ derelinquunt? Attamen hic mos numquam in Academia omnino periit.

Nulla verba eo tempore facta adhuc servata sunt. Quin immo, si ad narrationes rerum in cœtibus actarum referas, ambigi potest utrum colloquia de rationibus picturæ et sculpturæ conserta sint annon. Etenim legimus (2) : « Du samedi 3[e] jour de mai 1653... L'on a arrêté qu'il sera dressé une table des principales matières de cet entretien (les sciences et raisonnements des arts de peinture et de sculpture) et chacun en la Compagnie exhorté d'apporter en l'assemblée suivante

(1) Hulst plura dixit de hortationibus scribæ Testelin ad colloquia instituenda : « M. Testelin observa que le peu de goût que la plupart de ceux de la communauté se trouvaient pour ces conférences ne manquerait pas de ralentir ce grand empressement avec lequel ils accouraient aux assemblées et les débarrasserait ainsi peu à peu de cette troupe turbulente et importune. Il ajouta que ce qui pourrait hâter cet effet serait la juste distinction que ces conférences feraient faire au public éclairé d'un membre académique d'avec un suppôt de la jurande, distinction qui mettrait ceux-ci dans leur véritable place comme malgré eux, et dont l'idée deviendrait en peu de temps insupportable à leur orgueil et les forcerait à quitter la partie. Il représenta enfin que, quoi qu'il en arrivât de ce moyen, il resterait à l'Académie la satisfaction de s'être conduite d'une manière digne d'elle et d'avoir ouvert une voie de plus pour travailler au progrès des beaux-arts, l'objet de ses plus tendres soins. L'exercice des conférences fut donc résolu tout d'une voix. » (Mémoires pour servir à l'histoire... éd. de Montaiglon, p. 157.)

(2) Procès-verbaux de l'Académie.

leurs avis par écrit, pour en icelle et sur lesdits avis, former ladite table. » At, post tres menses, constat nec tabulam materiarum constitutam esse, nec ullum colloquium habitum esse (1). Unum tamen Academia decrevit quod nunc illustrandum est; nam ex omni parte semper servatum est; hæc est ratio qua ducenda essent colloquia. Jam pleraque quæ Colbert postea fieri jussit præcepta sunt : non solum oratio agenda est, sed quoque disputatio : qua conclusa, quisque sententiam suam verbis exprimit ut lex denique audientibus imponatur atque a discipulis colatur (2). Quod documentum, quum et maximi momenti sit et plerosque fugerit, laudari integrum decet :

L'ordre que l'on tiendra dans les assemblées pour les conférences sur le raisonnement de la peinture sera tel :

En l'assemblée, chacun ayant pris séance, le secrétaire annoncera le sujet ou matière dont il s'agira de traiter suivant l'ordre de la table, et en cas qu'en l'assemblée précédente l'on

(1) Du samedi 30e jour d'août 1653. « Cejourd'hui l'Académie ayant commencé de s'assembler pour s'exercer dans le raisonnement de la conférence... et d'autant que le temps n'a pu permettre de former entièrement la table des matières concernant la peinture, après en avoir déterminé les quatre parties principales qui sont : le trait, le jour et ombre, la couleur et l'expression, l'on a remis d'en régler les particularités aux assemblées suivantes. » Procès-verbaux.

(2) « L'on a arrêté que l'on aura un livre particulier pour enregistrer les résolutions qui se prendront dans ces délibérations touchant le raisonnement de la peinture. » Procès-verbaux. Du 30 avril 1653.

n'ait point résolu entièrement un sujet, il dira sur quoi l'on en sera demeuré.

Sur quoi, l'Ancien qui présidera en ce jour prendra la parole pour demander à chacun leur avis, commençant par celui qui se trouvera le plus éloigné et continuant jusques à lui, lequel aussi dira le sien, pour contribuer chacun à la résolution que ledit Ancien prononcera, et laquelle sera enregistrée.

Et, s'il se rencontre quelque contestation sur ce qui concerne quelques-unes des sciences que comprend la peinture, l'on aura recours aux livres approuvés ou à des personnes expertes auxdites sciences.

A l'issue desdites conférences, le secrétaire dira tout haut le sujet dont il s'agira de traiter en l'assemblée suivante, afin que chacun de la Compagnie se dispose à y apporter ses avis.

30 août 1653.

H. Testelin (1)

At, his legibus edictis, subito de colloquiis tacetur quasi nunquam habita essent. Credo tamen, narationi libelli « Relation de ce qui s'est passé... » inscripti confidens (2), hanc exercitationem in usu fuisse dum Academici cum artificibus inimicis, « jurande » vel « maîtrise » dictis, conjuncti sunt. Separatione perfecta, colloquia oblivione obruta sunt.

(1) Procès-verbaux.

(2) Relation... in loco supra landato.

Attamen quum, anno MDCLV, nova instituta Academiæ edita erant, in articulo XVII præceptum erat « que conformément au cinquième article des premiers statuts, l'Académie s'assemblera tous les premiers samedis du mois pour s'entretenir et exercer en des conférences sur le fait et raisonnement de la peinture et sculpture et leurs dépendances. » At nusquam narrationes rerum in cœtibus actarum in mentionem ejus modi exercitationum incidunt ante annum MDCLVII, qua ætate Academici de colloquiis instituendis disputant (1); mox autem exstinguitur illorum fervor; nam nunquam hæc colloquia sese habuisse accepimus. Attamen, anno MDCLXIII exeunte (2), instituta Academiæ iterum commutata expresse testantur colloquia conserenda esse (3). At ea lex anno

(1). Procès-Verbaux. Du samedi 29e jour d'octobre 1657. « Ce jourd'hui, l'Académie étant assemblée à son ordinaire, considérant que les affaires qui sont survenues à l'Académie ont détourné et interrompu l'exercice des conférences, et qu'à présent, les dites affaires étant terminées, il est nécessaire de reprendre lesdits exercices, a été arrêté qu'au premier jour on représentera ce qui a été fait sur ce sujet à la Compagnie, laquelle résoudra l'ordre pour en reprendre lesdits exercices ».

(2). Edicta parata sunt anno MDCLXIII (23 décembre), at anno MDCLXIV vulgata.

(3). Art IV : « L'Académie s'assemblera tous les premiers et derniers samedis du mois pour s'entretenir et exercer en des conférences sur le sujet de la peinture et sculpture et de leurs dépendances, et délibérer de leurs affaires ». — Art V : « Les propositions seront ouvertes par le Secrétaire, pour y délibérer avec ordre, de bonne foi, en conscience, sans brigue, cabale ni passions, mais avec discrétion et sans s'interrompre l'un l'autre ».

MDCLXVI primum servatur (1), quum jam Colbert imperium in Academia exercet, studium artificum fovet, et artium disciplinam omnibus imponi vult.

Anno MDCLXI (2), quum Seguier, Academiæ protector, elegerat Colbert ut locum suum, si opus esset, teneret, hic, minime titulo honoris inflatus, nihil nisi Regis utilitatem persecutus est (3). Postquam in Academiam venit (4) et tentavit qua via artes splendorem quemdam regno adderent, existimavit sane colloquia de artium usu et ratione inter artifices conserenda esse ; nam vix aliquot menses lapsi sunt post quos Academici huic exercitationi se interdum fortasse

(1). Procès-Verbaux. — 7 août 1666, 4 septembre 1666.

(2) Procès-verbaux. — Du 24 décembre 1661.

(3) Cf. Félibien. Conférences de l'Académie, in præfatione : « Il (Colbert) voulut, au milieu de ses grands emplois, faire les fonctions de cette charge et prendre connaissance de ce qui se passait dans les assemblées. Ne pouvant s'y trouver aussi souvent qu'il eût bien désiré, il commit M. Dumetz, intendant des meubles de la couronne, et M. Perrault, qui exerce la commission des bâtiments pour y assister et y porter ses ordres. » Attamen animadvertendum est Colbert anno 1661 Academiæ aggregatum esse, Dumetz autem anno 1663 (30 décembre) et Perrault anno 1665 (4 juin). Cf. Vitet. Histoire de l'Académie. Unde suspicari licet circiter anno 1664 Colbert Academiam regere cœpisse.

(4) Colbert primum ipse in Academiam venit anno 1664 (9 janvier). Cf. Procès-verbaux.

dederunt (1). Ista colloquia edictis a Colbert probatis, ut supra diximus, commendabantur. Attamen aute annum MDCLXVI, seu Colbert otio careret ut Academiæ res inspiceret, seu parum adhuc intellexerit ea magnam utilitatem artibus allatura esse, languent et sæpissime negleguntur. Itaque haud mirarer si hac ætate Carolus Le Brun, quem colloquiorum fautorem fuisse scimus, potentissimo Regis Ministro persuasionem fecisset et discipulos et ipsos magistros his desuetis colloquiis proficere posse. Quod non hic temere asseveratur, quum satis constet illustrissimum pictorem plerumque impetravisse quæ a Colbert petiisset et illi suasisse multa quæ postea efficerentur (2). Itaque e « Procès-verbaux » atque ex oratione quadam Henrici Testelin (3) cognoscimus colloquia aliquoties habita esse

(1) Cf. Procès-verbaux : du 3e jour de mai 1664. — 5 octobre 1664.

(2) Inter plurima ejus rei documenta hoc inauditum excerpo : « Rome même qui renferme le nom et les cendres de tant d'illustres qu'elle a portés se ressent pareillement des bienfaits du Roi par les utiles avis que M. Le Brun en donna à M. Colbert pour attirer en quelque manière l'amitié des Romains en faveur de la jeunesse française (de Academia Gallorum Romæ instituta agitur) Claude Nivelon. Vie de Ch. Le Brun, p. 152.

(3) Cf. Procès-verbaux : 7 août 1666. — 4 septembre 1666. — Cf. H. Testelin (Sentiments... in præfatione), qui, coram Colbert verba faciens, sic de orationibus anno 1666 habitis loquitur : « Monseigneur, l'Académie se voyant dans le calme que Votre Grandeur lui a procuré en affermissant son établissement et dissipant les obstacles qu'on y avait voulu opposer, elle jugea ne pouvoir

anno MDCLXVI. Sed mox profecto apparuit ea et certa ratione et definita materie carere. Quare, anno MDLXVII, Colbert statuit hanc exercitationem reparari et restaurari, ita ut unus auctor istius moris fuisse videatur.

Etenim ille, quanquam consilia anno MDCLIII parata probavit et in usu esse voluit, maximi momenti recentiora edicta prioribus addidit : sua manu adnotavit libellum inscriptum « Projet de l'ordre qui se pourrait tenir dans l'Académie Royale de Peinture et de Sculpture touchant les conférences qui s'y font tous les premiers et derniers samedis de chaque mois », in quo jubetur, pro rationibus ad omnes partes artium pertinentibus, vitia vel virtutes tabularum in regis pinacotheca expositarum discipulis

mieux employer la tranquillité de ses assemblées qu'à s'entretenir sur le raisonnement de sa profession pour tâcher d'en bannir les erreurs et d'élever les étudiants par des règles assurées. Pour cet effet elle résolut de reprendre l'exercice des conférences que ces obstacles lui avaient fait discontinuer, et pour ne point perdre le temps à disposer l'ordre des matières (Cf. Procès-verbaux anno MDCLIII, loco laudato), elle trouva plus à propos d'entrer d'abord dans l'examen des choses mêmes par les considérations de quelques ouvrages ou par la lecture des auteurs qui en ont écrit. Léonard d'Avincit (*sic*), auteur célèbre, fut le premier qui se rencontra sous la main, où les matières sont mêlées confusément, sur quoi fut agité diverses questions : la première sur l'usage du raccourci, un autre tomba sur l'universalité du contraste. On parla ensuite de l'étude des airs de têtes de figures antiques ; enfin on dit quelque chose de la manière de draper les figures et des différentes étoffes. »

Neminem fugit pondus istorum verborum ; nam quanquam edita et fortasse scripta sunt anno 1696, Henrico Testelin mortuo, veri simile est ea e commentariis Henrici Testelin, ut supra diximus, excerpta esse.

demonstrari, ut in pictura quid vitandum quid imitandum sit doceantur. Ea autem erat una rectorum de artibus judiciorum via. Præterea non solum ad auctoritatem magistrorum, sed etiam ad rationem cujusque artificis respicit, quum præcepta, non priore more, exerpi vult e contentionibus in colloquiis ortis. Ut enim omnes facilius libentiusque quæ Academia decreverit sequantur, conatur persuasionem illis inculcare (1). Crederes quidem Regis Ministrum liberum cujusque arbitrium curare : sed si altius inspexeris, intelleges eum ad unam pulchritudinis formam, ad unam pingendi vet sculpendi viam, ad unam artium disciplinam spectavisse. Auctoritatem, etiam mode-

(1) « Il serait encore à propos que les décisions de l'Académie fussent accompagnées des raisons qu'elle a eues de se déterminer dans sa résolution, après avoir apporté et discuté toutes les raisons de part et d'autre, et non pas les donner au public toutes nues et toutes simples, ainsi que des oracles que l'on serait obligé de croire, parce que ces matières étant toutes sujettes au raisonnement, il n'y aura personne qui se trouvant d'une opinion contraire à la décision de l'Académie (fût-il du corps même de l'Académie) qui s'y rende jamais, à moins qu'il voie des raisons et démonstrations, et même une réponse pertinente aux objections qu'il pourrait faire, de sorte qu'il vaudrait mieux ne traiter et ne décider que deux ou trois questions par an après les avoir bien examinées et approndies, que de faire un grand nombre de décisions qui ne se trouveraient pas soutenues de démonstrations convaincantes ou du moins de raisonnements très solides, parce qu'une question bien traitée fera plus de fruit que cent questions qui ne seraient traitées que superficiellement ». Cf. Procès-verbaux... Du 26 mars 1667. — Cf. quoque de eadem re. Procès-Verbaux du 25e jour de janvier 1670. Le Brun hortatur ut disputationis argumenta a Scriba notentur.

ratione utens et dulcedine quadam, imposuit. Tandem colloquia, ut graviora essent, semel, non jam bis in mense haberi voluit.

Attamen magis e constantia vigilantiaque qua prosecutus est colloquia quam ex edictis quibus suscripsit constat restauratio quam effecit Colbert. Etenim bis in Academiam anno MDCLXVII venit, nec unquam discedit nisi exercitatione colloquiorum iterum præscripta ; et præsertim commendat vel potius imperat tabulas Regis, ut de iis disseratur, sub oculos audientium poni (1). Paucos post dies quam decreverat quo modo agerentur colloquia, ipse jussit exercitationes, Carolo Le Brun incipiente, excoli ; et diem et materiem colloquii indixit, quasi magnopere interfuisset ad artes in splendorem collocandas statim huic operi incumbere. Vix mensis unus lapsus erat quum Carolus Le Brun jussum exsecutus est : quod quidem minus mirabimur, si, ut veri simile est, arbitrati erimus et Colbert

(1) Cf. Procès-verbaux, janvier 1666 : « De plus Monseigneur Colbert a proposé de tous les mois faire l'explication d'un des meilleurs tableaux du Cabinet du Roi par le professeur en exercice en présence de l'assemblée ». — Du 9e avril 1667 : « ... Monseigneur Colbert... après avoir entendu le rapport qui lui a été fait des actes de conférences, a proposé derechef en confirmant ce qu'il avait ci-devant ordonné au mois de janvier, à savoir de tirer du cabinet du Roi les beaux tableaux des habiles hommes, pour expliquer en présence de la Compagnie et des élèves les beautés qui se rencontreront, et que pour cet effet Monsieur Le Brun commencera le premier samedi du mois de mai sur le tableau de St-Michel de Raphaël ». — Eadem referuntur apud Henricum Testelin (op. et loc. supra laudatis) et apud Felibien (Conférences de l'Académie... pendant l'année 1667, in præfatione).

et Le Brun ambos rem jamdiu paravisse, vel etiam ad sententiam Caroli Le Brun Colbert sponte sua ivisse.

Ex quo die illustrissimus pictor tabulæ a Raphaële Sanzio pictæ virtutes exposuit, vere dici potest colloquiorum formam ad perpetuum constitutam esse : quæ posthac eadem manebunt, ut eorum historiam non longius persequi prodesse videatur. Sed non est alienum considerare quam sollertiam, ut ad felicem eventum pervenerint, Colbert adhibuerit, nunc artificum querelas probans, nunc eorum pigritiam castigans.

Duo enim casus evenerunt in quibus integritatem exercitationum servandam curavit. Jam supra dictum est Felibien a Colbert officium et titulum historiographi Academiæ accepisse ut colloquia colligeret et illustraret. Quatenus Carolus Le Brun hujus electionis particeps fuerit non potest adspici quum Henricum Testelin familiariter habuerit ; fortasse autem istum Testelin huic muneri inferiorem esse intellexit, et clam commendavit Felibien Ministro Regis. Quidquid id est, primum ab Academicis benigne exceptus (1) historiographus mox sibi multas inimicitias

(1) « Du 12e novembre 1667. Ce jour d'hui l'Académie étant assemblée, sur ce qu'elle a eu avis que quelque particulier assistant aux conférences de l'Académie a dessein d'en faire des discours particuliers... elle a arrêté qu'aucun desdits Recteurs ne donnera ses mémoires à d'autres personnes pour être divulgués qu'auxdits sieurs Félibien et secrétaire, conformément à l'intention du Roi et de Monseigneur Colbert ».

congessit. Accusatus est quod plurimos errores aut fraudes in editionem orationum academicarum admiserit. Itaque vehementer vituperatus ab artificibus coactus est deinceps, antequam orationes et colloquia in lucem proferret, approbationem auctorum impetrare (1).

Unde fit ut, anno MDCLXVII excepto, nullius ætatis colloquia edita habeamus. Utras autem partes, vel Academicorum, vel historiographi a se electi, secutus est Colbert ? Non quidem a Felibien suum munus destitutum est ; sed quod Academia rogabat Minister Regis ex omni parte concessit, ea lege ut in colloquiorum exercitatione semper perseveraretur (2).

(1) « Du dernier jour de décembre 1667... a été arrêté que lesdits écrits et conférences seront mis ès mains du Secrétaire pour être datés et parafés et les garder comme minutes pour les représenter quand besoin sera. » Sæpissime (25 janvier 1670, — 17 novembre 1674, — 12 décembre 1675, etc.) idem in Academia decretum est ; quod fidem facit auctoritatis chirographorum orationum in Bibliotheca « de l'Ecole des Beaux-Arts » servatarum. — « Du 26me jour du mois de mai 1668 : ...a été arrêté que M. Félibien ayant couché par écrit les conférences les communiquera premièrement au recteur qui en aura fait l'ouverture et ensuite à l'assemblée avant de les mettre en lumière. ».

(2) Cf. Procès-verbaux. Du 10 avril 1669. « Monseigneur Colbert a bien voulu entendre le récit qui lui a été fait d'un extrait abrégé des actes des conférences (hæc est oratio quædam Henrici Testelin) dont il a témoigné de sa satisfaction, et sur ce qui lui a été remontré qu'il avait été fait quelque méprise dans l'imprimé des conférences que M. Félibien a mis au jour, il a confirmé l'arrêté du 26 mai 1668, ordonnant que ledit imprimé sera examiné par l'Académie pour corriger les défauts qui s'y pourront rencontrer et qu'à l'avenir mondit sieur Félibien ne fera point imprimer desdites conférences qu'il ne l'ait donné

At contra Colbert, tres post menses, non dubitavit, colloquiis paulatim intermissis, iram suam Academicis minari et atrocitate quadam eorum excusationes excipere. Quamvis artifices in orationibus quas antea egerant sæpissime testati essent se ex his exercitationibus plurimos fructus carpere, tantum eorum ingenium a dicendi consuetudine abhorrebat ut, anno MDCLXIX, sextilis mensis evenisset necdum ullum colloquium habitum esset (1). Colbert vero non erat is qui a se jussa adsperni pateretur. Itaque, ut e narrationibus rerum in cœtibus actarum manifestum est, ira motus, Academicos graviter reprehendit : « Ce jourd'hui, l'Académie assemblée, sur ce que M. Anguier a rapporté que MM. Dumetz et Perrault lui ont fait entendre que Monseigneur Colbert trouvait étrange que la Compagnie ne continuât point les conférences publiques, vu qu'on le voyait tous les jours continuer ses bonnes volontés pour elle, et qu'ils lui avaient dit que si l'on abandonnait ces exercices, l'Académie aurait à craindre d'être privée de la présence de

à l'Académie pour être examiné en des assemblées particulières convoquées pour cet effet, mondit Seigneur exhortant la Compagnie de continuer ses soins dans lesdits exercices pour en établir des préceptes utiles à l'éducation des étudiants ».

(1) Cf. Procès-verbaux, anno 1669. Attamen non obliviscendum est seriem colloquiorum in « Procès-verbaux » haud accurate relatam esse.

ses plus affectionnés amateurs, a été résolu que l'on fera entendre à MM. Dumetz et Perrault que l'Académie n'a point été dans le dessein de décesser absolument les conférences publiques, mais bien de chercher les moyens de soulager MM. les Recteurs, auxquels cette fonction a été attachée, de la peine d'en faire plusieurs chaque année, ce qui leur était trop à charge, et qu'ayant délibéré sur ce sujet, la Compagnie avait été d'avis de restreindre lesdites conférences publiques au nombre de six par an, à savoir de deux mois en deux mois, afin que par ce moyen MM. les Recteurs et Adjoints ne seraient obligés d'en faire qu'une par an, soumettant la présente délibération au bon plaisir de Monseigneur Colbert » (1).

« Monseigneur Colbert » excusationes Academiae superbe abnuit, et paulo post sententiam suam enucleate et breviter significavit. « Ce jourd'hui, l'Académie étant assemblée extraordinairement, reprenant les délibérations précédentes touchant la continuation des conférences, M. Perrault a fait entendre à la Compagnie qu'ayant entretetenu Monseigneur Colbert sur ce sujet, il l'avait vu dans le sentiment que l'Académie devait continuer ses conférences publiques à l'ordinaire » (2). Attamen Academia ut liber-

(1) « Du 31me du mois d'août 1669 ».

(2) Cf. Procès-verbaux. Du 7 octobre 1669.

tatem quamdam simularet deliberavit quomodo quisque Rectorum intra anni spatium unam orationem ageret (1); quod vero jusserat Colbert, scilicet colloquia quoque mense agi, invita quidem, exsecuta est.

Postquam Minister Regis ea vi significavit colloquiorum exercitationem tuendam esse, raro evenit ut omitteretur (2). Itaque si quis formam et conditionem eorum considerare velit, hæc potissimum ætas quæ ab anno MDCLXVII usque ad annum MDCLXXVIII lapsa est eligenda est. Nam et ea fuit interdum audentium frequentia ut Academicis visum sit consulere ne in conventibus turba multitudine hominum fieret (3), et ea cura fuit colloquiorum revera conserendorum ut sæpe artifices decreverint nihil aliud diebus quibus de pictura et sculptura dissereretur

(1) Cf. Procès-verbaux, eodem die : « ... après quoi la Compagnie délibérant sur les moyens de soulager MM. les Recteurs de la peine de faire plusieurs discours en l'année, a résolu que chacun d'eux n'en fera qu'un par an, et, pour pourvoir au surplus, qu'il sera permis à MM. les autres officiers et conseillers d'entreprendre lesdits discours, selon qu'ils se présenteront volontairement, en communiquant le sujet et le projet de leurs discours, en tout ou en substance, en l'assemblée particulière de l'Académie, au samedi précédant l'assemblée publique. »

(2) Attamen Academici, audiendi cupidi, tantum orandi tædium præ se tulerunt ut post viginti menses quam irasceretur Colbert hoc in « Procès-Verbaux » scriberetur : « Ce jour, l'Académie assemblée, d'autant que personne ne s'était disposé pour l'ouverture de la Conférence, elle a été remise à un autre jour ». (28 mars 1671). At plerumque die indicta colloquia sese habuerunt.

(3) Cf. Procès-Verbaux. Du 5e jour de mai 1668. — Du 26e jour du mois de mai 1668.

tractandum esse (1), et Colbert, ut certior fieret rerum quæ in colloquiis disputatæ erant, orationes a scriba Academiæ in breve coactas audire quoque anno voluit, et, quotiescumque inter artifices venit, hortatus est ut his exercitationibus semper se dederent (2). Itaque vere dici potest colloquia a Colbert maximum splendorem accepisse, quoniam et ea in usu esse curavit, et legem condicionemque eorum definivit, et auctoritate vel etiam severitate usus est ne derelinquerentur.

Attamen, seu deinde aliis rebus attenderit, seu artificibus aliquam remissionem concesserit, videmus colloquia, anno MDCLXXVIII, a priore consuetudine deflexisse. Jamdudum quidem sæpius de rationibus artis quam de tabulis regis colloquia habebantur (3) ; tunc vero operæ suæ parcebant Academici, modo libros de pictura recitantes pro orationibus (4), modo orationes olim actas iterum legen-

(1) Cf. Procès-Verbaux. Du 13 mars 1676. — Du 6 février 1677. — Du 25 juin 1678.

(2) Cf. Procès-Verbaux, quotiescumqne Colbert præmia a Rege discipulis concessa distributurus in Academiam venit. — Cf. Testelin. Sentiments des plus habiles peintres. Ed. 1697, passim.

(3) Anno 1672, ut exemplo utar, hæ colloquiorum inscriptiones in « Procès-Verbaux » inveniuntur : « ... sur le sujet de l'éducation de la jeunesse, suivant leur génie naturel », « ... sur le sujet du corps humain comparé à une forteresse », « ... sur une méthode de faire l'anatomie », « ... sur le sujet de la disposition des couleurs et de leurs propriétés ».

(4) Cf. Procès-Verbaux. Du 5 mars 1678. — Du 24 septembre 1678. — Du 29 octobre 1678.

tes ut de iisdem rebus ac antea disputarent (1). Itaque intra spatium decem annorum exercitatio a Colbert commendata et fere instituta potissimum floruit. Addendum tamen est præclarum Regis Ministrum, anno MDCLXXXII, conatum esse ut in pristinum splendorem colloquia restitueret (2). Sed res male cessit : pro tabulis ante oculos audientium positis, quæstiones olim pertractatæ agitatæ sunt ; quid plura ? mox unus Guillet de Saint-Georges curam suscepit recitationum ad emblemata quarumdam tabularum pertinentium (quas « explications allégoriques » dici voluit), ita ut frustra priorum colloquiorum materiem et gravitatem requireres (3). Quare non dubium est quin perscrutantibus quem fructum ex his exercitationibus artes acceperint, non ad XVIII[mum] sæculum (4) nec ad finem

(1) Cf. Procès-Verbaux. Du 29 janvier 1678. — Du 18 mars 1679. — Du 2 décembre 1679.

(2) Guillet de Saint-Georges, anno 1682, scribit : « ... Mais aujourd'hui elle (l'Académie) veut porter ses soins plus avant, et se propose de tirer un résultat de chaque conférence et d'établir sur les matières qu'ou y agitera des maximes essentielles qui serviront de préceptes à ses écoliers et qui seront d'une singulière utilité ». (Mémoires sur la vie... V, I, p. 245).

(3) Plurima sunt colloquia (Cf. Procès-Verbaux) de emblematibus vel « explications allégoriques » donec Carolus Le Brun mortuus sit ; nulla orationis ab artifice quodam actæ mentio invenitur.

(4) Non omnino perierunt XVIII[mo] sæculo colloquia quæ Henrico van Hulst et comiti de Caylus placuerunt. Attamen in oratione « Sur les avantages des conférences académiques » inscripta (4 mai 1748), cujus

XVII^mi^, sed ad ætatem qua Colbert eas coli expresse jusserit respiciendum sit. Ergo quo modo sese tunc habuerint jam accurate considerabimus.

Haudquaquam similia fuerunt colloquia in Academia habita orationibus quas hodie Galli « conférences » vocant : nam quum in his unus vir dicit, et, postquam loqui desiit, omnes abeunt, in illis contra artifex quidam pingendi vel sculpendi peritus quam brevissime virtutes aut vitia operis sub oculis omnium positi demonstrabat et de usu artium verba faciebat ; deinde omnes qui hunc audierant inter se de dictis disputabant, donec postremo ex ista contentione aliquod praceptum quod Academici discipulis commendarent et imponerent excerperetur. Ita in tres partes colloquium dividebatur : primum oratio agebatur, deinde contentio oriebatur, denique præceptum deducebatur ; de quibus rebus separatim pauca disserenda sunt.

Colbert, quanquam orationis materiem subtiliter definierat et imprimis tabulas Regis ab artificibus perpendi voluerat, hanc

auctor fuit Desportes, legitur : « On a toujours vu de trop longues et trop fréquentes interruptions à cet exercice infiniment convenable qu'il serait peut-être à souhaiter qu'on pût remettre en vigueur ». (N° 166, in indice chirographorum Bibliothecæ « de l'Ecole des Beaux-Arts »).

tamen primam colloquii partem haud magni faciebat; etenim post annum MDCLXXVIII Academicos iterum antiquas orationes legere patitur. Quum ad unum discipulorum profectum spectaret, non mirum est si verba quæ adspernari vel oblivisci facile quisque posset quam brevissima esse jusserit (1). Oratio parvum et necessarium colloquii initium habebatur. Itaque sæpe adeo pressa fuit ut si, ea recitata, statim conventus discessisset, vix quisque sedem suam occupavisset (2).

Præterera animadvertendum est orationes non uno tenore, rhetorum more, semper actas esse : artifex, ut libet, vel ut pro sua facundia licet, loquitur ; quare virtutes tabulæ cujusdam demonstrare conans, aliquoties locum mutat, et verba ut tabula

(1) In chirographis orationes non « conférences » sed « ouvertures de conférences » plerumque nominantur ; idem in « Procès-Verbaux » adnotatur. — « L'ouverture de la conférence se fait par un discours bref sur les remarques et observations de l'ouvrage dont il s'agira, sans s'étendre en des louanges superflues, mais découvrant les défauts qu'il s'y pourrait rencontrer, sur quoi chacun des professeurs dira leurs sentiments suivant leur ordre. » Procès-Verbaux. Du 26e jour du mois de mai 1660. — Cf. quoque Procès-verbaux. Du 5e jour du mois de mai 1668.

(2) Cf. chirographos in Bibliotheca « de l'Ecole des Beaux-Arts » servatos : « Conférence de M. de Champaigne sur un tableau de Raphaël représentant l'Enfant Jésus, la Vierge, Sainte-Elisabeth et Saint-Jean » « Conférence de M. de Champaigne le Neveu sur un tableau de M. Poussin représentant la peste chez les Philistins pour avoir pris l'Arche d'Alliance. » — « Conférence de M. de Champaigne sur les Ombres. » — « Conférence de M. de Champaigne le Neveu sur les Bacchanales du Poussin. » — « Conférence de M. Nocret sur le portrait du marquis del Vasto du Titien » etc...

ipsa adspiciatur omittit, nisi quis forte loquentem intermittat et interroget (1). Unde manifestum est orationes minime institutas esse ut jucunda et elata exprimerentur, sed ut materies subtilis et circumscriptæ disputatonis præberetur. Itaque existimari licet hanc colloquii partem cui hodie præcipue attendimus Colbert et Le Brun neglecturos fuisse, si aliam disputandi et docendi viam invenissent.

Harum contentionum aliquot monumenta etiamnunc servantur. At quum orationes ipsas quas egerunt Academici habemus, verba a Felibien vel a Testelin vel a quovis alio corrupta ad nos solummodo pervenerunt; unde fit ut de his quam de orationibus minore auctoritate dicere possimus. Attamen, etiamsi Felibien contemnendus sit, ea fuit simplicitas et cura Henrici Testelin, munere scribae in Academia functi, ut ei sæpe confidendum sit (2). Guillet de Saint-Georges quoque, quum historias disputationum refert, eo majore fide dignus est

(1) Cf. Félibien. Conférences... Première conférence : « ... Tous s'approchèrent pour le considérer (le tableau) plus exactement, et tous jugèrent que la chose n'était point dessinée comme ce particulier s'imaginait de le voir... » ; « ce qui fut à l'heure même autorisé par des exemples tirés des tableaux des plus grands maîtres qui sont dans le cabinet de Sa Majesté, et dont l'on examina toutes les parties qui pouvaient servir à résoudre la question que l'on avait agitée... » — Cf. Guillet de Saint-Georges. Mémoires inédits. II, p. 248 : « Dans le temps que M. de Champaigne parlait ainsi, M. Le Brun l'avait interrompu, et prenant la parole en faveur de M. Le Poussin... M. Le Brun ayant fini de la sorte, M. de Champaigne avait repris la parole... »

(2) Cf. de hac re supra dicta, p. 7, in adnotatione.

quo similiora Henrico Testelin narrat. Adde quod plerumque disputationes de rebus cuique intellegendis versatæ sunt.

Etenim extemplo intellegitur disputationes ad usum pingendi (1) (quæ disciplinæ et doctrinæ, non de pulchritudine judiciorum pars est), vel ad faciliores et inaniores quæstiones spectare. Quoniam de pulchritudine, non de rebus uni artifici intellegendis hic agitur, illas omittens, has unice persequar. Tribus exemplis utar quæ a Felibien, a Testelin, a Guillet de Saint-Georges mutuabor; eædem nugæ apud omnia conspicientur.

Anno MDCLXVII (2), Sebastianus Bourdon de quadam tabula cæcos a Christo sanatos reddente, quam fecerat Nicolaus Poussin, orationem egit. Postquam disputatio orta est, mox agitatum est utrum a pictore Jericho àn Capharnaum descriptum esset. Quod, quamvis minime ad virtutes tabulæ pertineret, plurimis argumentis, e Sacra Scriptura haustis, et expugnatum et defensum est. Christus enim bis idem miraculum fecerat. Itaque alter disputantium speravit adversarium a se oppressum iri

(1) Testelin in oratione quadam « sur le Clair Obscur » quibus viis pictor ad lumen et umbras recte collocandas uti possit exponit; hoc picturæ studentium, non pulchra curantium interest; nam artifex unus sentiet quæ dicta sunt in contentione de re quam Testelin vocat « lumières diminuées. » (Cf. Sentiments, etc.). At perpaucæ sunt dis putationes de his quæstionibus habitæ; plerumque tractatum est de miris et vanis rebus quæ jam declarabuntur.

(2) 3 décembre. — Cf. Félibien. Conférences... Septième conférence.

si probaretur miraculum Jericho sese habuisse hora quam Nicolaus Poussin voluit in tabula reddi. At eadem hora Jericho et Capharnaï hæc duo miracula evenerunt ita ut neuter in contentione vicerit.

Eodem anno (1) Carolus Le Brun de tabula « Les Israelites recueillant la manne dans le désert » inscripta verba fecerat. Quid putas disputatum esse ? Inventionemne an dispositionem ? Hæc quidem non ommnio neglecta sunt ; sed præsertim perscrutatum est an Nicolaus Poussin res summa veritate expressisset. Itaque aliquis ea Carolo Le Brun objecit : « M. Poussin n'a pas néammoins fait dans ce tableau une image assez ressemblante à ce qui se passa au désert, lorsque Dieu y fit tomber la manne, puisqu'il l'a représentée comme si c'eût été de jour et à la vue des Israélites, ce qui est contre le texte de l'Ecriture qui porte qu'ils la trouvaient le matin répandue aux environs du camp comme une rosée qu'ils allaient ramasser ». Præterea idem vir Nicolaum Poussin reprehendit quod tristiores et imbecilliores homines depinxisset ; nam, inquit, « ce peuple avait déjà été secouru par des cailles ». Le Brun autem acute et urbane respondit : « A cela M. Le Brun repartit qu'il n'en est pas de la peinture comme de l'histoire, qu'un historien se fait entendre par un arrangement de paroles et une suite de discours qui forme une image des choses qu'il veut dire et représente

(1) 5 novembre. — Cf. Henri Testelin (Sentiments... éd. 1696. Discours sur l'Ordonnance).

successivement telle action qu'il lui plaît. Mais le peintre n'ayant qu'un instant dans lequel il doit prendre la chose qu'il veut figurer pour représenter ce qui s'est passé dans ce moment-là, il est quelquefois nécessaire qu'il joigne ensemble beaucoup d'incidents qui aient précédé... que c'est pour cela que M. Poussin voulant montrer comment la manne fut envoyée aux Israëlites a cru qu'il ne suffisait pas de la représenter répandue à terre où des hommes et des femmes la recueillent, mais qu'il fallait pour marquer la grandeur de ce miracle, faire voir en même temps l'état où le peuple juif était alors,... qu'il est vrai que le peuple avait déjà reçu une nourriture des cailles qui étaient tombées dans le camp ; mais, comme il ne s'était passé qu'une nuit, on peut dire qu'elles n'avaient pu donner si promptement une santé parfaite aux plus abattus... quoique dès le jour précédent Dieu eût promis au peuple par son prophète de lui donner de la viande le soir et du pain tous les matins, toutefois comme ce peuple était en grand nombre et répandu dans une ample étendue de pays, il n'est pas hors d'apparence qu'il n'y en eût plusieurs qui n'eussent pas encore appris la promesse qui leur avait été faite... » Hæ sunt virtutes quas Carolus Le Brun apud Nicolaum Poussin contendebat exsistere. Si quidem pictor non fuisset, talia verba, quamvis mira, veri similia essent. At tale dicendi genus a quovis alio potius quam ab artifice exspectabatur.

Postremo notior est quam ut hic ex ordine referatur contentio coram Colbert orta, de camelis exprimendis vel neglegendis in

celeberrima tabula de Eliezer et Rebecca a Nicolao Poussin depicta (1). Hoc unum dicam : si quis attente argumenta Caroli Le Brun atque Johannis Baptistae (vel forsitan Philippi) de Champaigne (2) in priore contentione (anno MDCLXVIII), vel ejusdem LeBrun et Noël Coypel in recentiore (anno MDCLXXXII) perpenderit, ea potius rhetorum quam artificum esse sentiet. Illi enim utrum camelorum imago dignitatem picturae minuat annon disputant ; quæ quisque dixerit, ut opinionem suam defenderet, nunc certe tacebo. At unam contentionis conclusionem recordabor, quum omnes convenerunt Nicolaum Poussin camelos neglegentem recte fecisse ; nam « la Genèse marque expressément que Rébecca, ayant donné à boire au serviteur d'Abraham, courut au puits une seconde fois, et y puisa de l'eau pour ses chameaux, ce qui marque la distance qu'il y avait entre les chameaux et le puits ». Ergo a puteo longius cameli aberant quam ut in tabula exprimi possent. Mira est hæc excusatio

(1) Cf. Guillet de Saint-Georges (Mémoires inédits... V. I. p. 245 sqq.) — Cf. Testelin (Sentiments... éd. 1696, Discours sur l'Exposition). — Cf. quoque Claude Nivelon : Vie de Charles Le Burn, p. 224. — Cf. tandem H. Lemonnier, L'art français au temps de Richelieu et de Mazarin, p. 352.

(2) Guillet de St-Georges testatur Philippum de Champaigne verba fecisse ; sed, anno 1668, Guillet Academiæ non aggregabatur. Famam tamen colloquii ab Academicis excepit. Chirographus autem quidam in Bibliotheca « de l'Ecole des Beaux-Arts » servatus inscribitur : « Conférence par Champaigne le Neveu sur le tableau du Poussin : Rébecca, 7 janvier 1668 ». In alia pagina legitur « ancienne conférence lue par M. Champaigne le jeune ». Chirographum an Guillet de St-Georges sequamur ?

Nicolaï Poussin a veritate rerum abhorrentis. Attamen ista Ministro Regis Colbert placuerunt, qui, postquam audierat, ut in incepto Academici perstarent sempe hortabatur.

Disputationes quidem, si ad unum sententiarum commercium spectavissent, fortasse minus Colbert commendavisset ; nam parvi æstimabat ejusmodi exercitationes e quibus nullum commodum statim percipiebatur. Statuerat autem e disputationibus præceptum discipulis impositum concludendum esse. Incredibile est qua pertinacia voluerit præcepta excerpi, quasi discipuli commendata et jussa servantes jam summam artem assequerentur. Jam quidem, anno MDCLIII, (1) edictum erat librum præceptorum Academicis componendum esse ; quæ lex iterum lata est annis MDCLXIV et MDCLXVII (2). Sed unus Colbert effecit ut auctoritas edictis adhiberetur. Quotiescumque in Academiam venit, librum præceptorum legi jussit et voluit iis discipulos uti ad quam maxime proficiendum (3). Itaque Academici curaverunt ut ita fieret (4); quin immo

(1) Cf. Procès-verbaux. Du 30 août 1653.

(2) Cf. Procès-verbaux. Du 23 décembre 1663. — Du 28 mars 1667.

(3) Cf. Procès-verbaux, quotiescumque in Academiam venit Colbert.

(4) « L'Académie formera des résolutions qui seront enregistrées pour servir à l'avenir de principe et de règle, et... lesdites résolutions seront enregistrées le même jour et données à M. Félibien afin de les mettre en lumière dans ses conférences ainsi qu'elles auront été arrêtées ». Procès-verbaux, du 25 janvier 1670. Cf. 1er jour de décembre 1674.

Henricus Testelin, quum Ministri Regis gratiam captans, tum historiographi Felibien munus quod olim negatum erat sibi facete assumens, et tabulas præceptorum e colloquiis excerptas edidit, et, coram Colbert, semper in fine orationum memoravit quæ modo Academiæ placuerant (1). Adde quod, anno MDCLXXXII, postquam Colbert in pristinum splendorem colloquia restitui cupiit, existimatum est nihil utilius esse quam præcepta enucleate exponi (2).

Pauca præcepta etiamnunc servantur : itaque de iis haud facile judicares. Attamen unum tradidit Guillet de Saint-Georges ea die expressum qua de camelis in Academia disputatum est. Postquam Le Brun et Coypel sine spe consentiendi contenderant, Academici Colbert oraverunt ut dimicationem terminaret.

(1) Cf. Sentiments des plus habiles peintres du temps sur la pratique de la peinture recueillis et mis en tables de préceptes (éd. 1680 et 1696).

(2) « L'année 1667, le public vit paraître au jour quelques-unes de ces dissertations à la vérité savantes et curieuses, mais conçues en termes vagues et en questions indécises, sans aucune délibération de l'Académie et sans aucun précepte positif, ce qui doit à l'avenir en faire le prix. (Mémoires inédits sur la vie... V. 1 p. 245).—Cf. chirographum colloquii de Rebecca et Eliezer (in indice chirographorum Bibliothecæ de l'Ecole des Beaux-Arts : n° 117) : « L'historiographe marqua (10 octobre 1682) d'abord que l'Académie allait recommencer avec application ses conférences interrompues depuis quelque temps et que même elle prétendait les rendre plus utiles à ses écoliers que n'avaient été les précédentes, car jusqu'ici elles ont été bornées à des réflexions générales ; mais elle se propose d'en tirer à l'avenir des préceptes positifs et des maximes formelles prises dans le sujet essentiel des ouvrages qu'elle examinera ».

Hic primum negavit, donec eorum precibus motus, « il dit que sans prétendre donner aucune décision sur cette matière, sa pensée était que le peintre doit consulter le bon sens et demeurer en liberté de supprimer dans un tableau les moindres circonstances du sujet qu'il traite, pourvu que les principales y soient expliquées suffisamment. L'Académie demeura pleinement persuadée de la force et de l'autorité d'un sentiment si judicieux, et y déférant avec autant de joie que de respect, elle a voulu qu'il soit pris à l'avenir pour un précepte positif et s'est fait un plaisir et un honneur de signer ce résultat ». Nonnulla sunt quoque a Testelin relata quæ præceptis simillima sunt (1) ;

(1) Cf. Sentiments... éd. 1696 : « On tomba d'accord que l'étude des belles figures antiques était très nécessaire dans le commencement et même plus avantageuse que le naturel... A l'égard des plus avancés on les exhorta de joindre la théorie à la pratique, d'examiner les raisons qu'ont observées les auteurs des beaux ouvrages antiques qui se sont servis de la géométrie pour les proportions, de l'anatomie pour apprendre l'ostéologie, la situation, la forme et le mouvement des muscles extérieurs seulement ; de la perspective, de la physique et de la physionomie pour connaître les divers caractères des complexions et des passions ; car il faut savoir toutes ces choses pour donner bien à propos ces charges d'agrément en quoi consiste le grand goût ». (Discours sur l'usage du trait).

... « L'on remarqua pour la fin qu'il n'est pas possible de prescrire précisément toutes les marques des différentes passions... qu'ainsi le peintre doit avoir égard à toutes ces différences pour conformer les expressions des passions au caractère des figures, à la proportion et aux contours ». (Discours sur l'Expression)... « L'Académie conclut qu'il n'était pas possible de prescrire des règles sur la forme des ordonnances parce que chacun y doit agir selon la disposition et la force de son génie... que le conseil qu'on pouvait donner aux étudiants se réduisait à ces trois chefs : à savoir premièrement de bien étudier les

vix potiora sunt iis quæ supra laudavimus. Denique non omittendum est hoc « projet d'un précepte » a Ludovico Boulogne paratum (1) ad colloquium, in quo orationem egerat, concludendum : « Les peintres étant quelquefois obligés de satisfaire les personnes qui leur commandent un tableau se trouvent réduits à faire une composition contraire à l'histoire et à l'ordre des temps. L'Académie leur recommande d'éviter ces périls autant qu'il leur sera possible, et, quand ils seront maîtres de leurs ouvrages et qu'ils auront la liberté de la composition, elle les croit inexcusables s'ils choquent l'histoire et la chronologie ; mais elle croit leur faute bien plus honteuse, si, venant à traiter un sujet de dévotion, ils y mêlent des circonstances et des choses étrangères capables de choquer les personnes pieuses et de donner prise aux libertins » (2). Licet tam inania legentibus existimare discipulos his præceptis parum profecisse ; nam etiamsi iis paruissent, haudquaquam picturæ peritiores facti essent. Itaque beneficium quo Colbert artifices adjuvare

histoires dans les meilleurs auteurs, afin d'en bien comprendre les idées principales et les parties essentielles ; secondement de ménager discrètement le contraste en toutes les parties de son dessin pour en former une agréable harmonie à la vue, et enfin de s'attacher aux beaux exemples des plus excellents ouvrages, afin de se remplir l'esprit de belles idées pour s'en servir dans la construction des ordonnances. (Discours sur l'ordonnance).

(1) Anno 1670.

(2) Cf. Mémoires inédites sur la vie, etc. V. 1 p. 209.

voluerat periit ; nam præcepta non ad quæ picturæ idonea sunt, sed ad quod ars et litteræ commune habent pertinebant.

Quod si nunc, postquam condicionem colloquiorum persecuti sumus, de hujus moris institutionisque pondere judicare voluerimus, intellegemus Colbert et Carolum Le Brun in summa rerum erravisse, etiamsi quædam prudenter ab iis parata sint. Neminem profecto fugit artifices proficere posse inter se de picturæ rationibus vel de virtutibus tabularum disputantes. Itaque gratulandum est auctoribus consilii quo jubebatur Academicos Regis tabulas perpendere et deinde de iis commercio sententiarum uti. Haec erat una et vera rectorum de artibus judiciorum via. Item probabimus orationibus disputationes anteponi et verba breviter agenda esse ; nam non pictorum est causas orare, sed postquam graphidem aut colores consideraverunt, quid pulchrum sit, quid non aperire. Quare si, his colloquiis ita institutis, libertas omnia dicendi et sentiendi artificibus concessa esset, fortasse res bene successisset. Sed quoniam tendebant et Colbert et Le Brun ad unam pulchritudinis formam diversissimis ingeniis inculcandam, optime provisa omnino corrupta sunt. Frustra contenderes libertatem disputandi (1) cuique relictam esse : nunquam artes durius cons-

(1). Cf. Felibien. Conférences (in præfatione). Colbert, inquit, hoc voluerat : « que chacun ayant la liberté de dire son sentiment, l'on ferait un examen de tout ce qui entre dans la composition d'un sujet, et

trictæ sunt et unius voluntatis signum sibi imprimi passæ sunt.

Attamen perniciosior et detestabilior fuit ea cura praeceptorum discipulis exsequendorum et Academicis instituendorum. Hac necessitate cetera in deterius inclinata sunt : nam artifices, uni discipulorum scientiæ attendentes, vel in tabulis Regis hoc pervulgatum virtutum genus quas possent imitari juvenes demonstrabant, quæ imprimis conspicua essent neglegentes, vel quæ vix summo ingenio viri assecuti essent, ut imitanda, significabant. Unde fit ut multa in orationibus vel omitterentur vel falso exprimerentur. Necesse autem erat de iis minutis rebus ea levitate quam diximus disputari. Praecepta vero, si ad

même que les avis différents qui se pourraient rencontrer serviraient à découvrir beaucoup de choses qui seraient autant de préceptes et de maximes ». Libertas disputandi ad auctoritatem præceptorum edendorum spectabat. — Cf. Projet de l'ordre qui se pourrait tenir.... (28 mars 1667) supra laudatum. — Cf. Procès-Verbaux : Du 25e jour de janvier 1670 : «... sur ce que M. Le Brun a proposé qu'après tant d'excellents discours que l'on a faits dans les conférences précédentes, il était nécessaire d'en recueillir les fruits et tirer de ce travail les matières qui se peuvent établir en préceptes pour l'instruction de la jeunesse et la satisfaction de ceux qui désirent connaître la beauté de la peinture, que pour cet effet il trouvait à propos que le secrétaire remarquât soigneusement et couchât par écrit les objections et les diverses opinions qui se rencontrent dans lesdites conférences avec les raisons alléguées de part et d'autre pour les rapporter en la plus prochaine assemblée particulière de l'Académie, sur quoi la Compagnie fera encore des réflexions qui seront pareillement écrites, et l'Académie examinant le tout, formera des résolutions qui seront enregistrées pour servir à l'avenir de principe et de règle... ».

ea quæ supra retulimus respicias, quid utilitatis, vel potius quid vanitatis vel erroris discipulis afferrent haud ægre sentis. Has enim pingendi normas quas peritissimus quisque sibi indicit quomodo verbis constringerentur et cohiberentur, præsertim quum diversissimæ sint et res ab artificibus descriptæ et artificum mentes quas exprimat opus ? Quoniam auctoritatem pro libertate in artibus regnare voluit Colbert, beneficium quod e colloquiis accipi posset omnimo perditum est.

Aliquis fortasse contendet præclaros artifices præcepta semper derisisse et uni genio suo indulsisse, ut nec fructum nec incommodum a colloquiis et praeceptis accipere possent. At pictor, quanquam tabulam componens sæpe immemor vel etiam contemptor est legum quas magistri eum olim docuerant, restat tamen ut disciplinam invitus servans qua informatus sit, aliam rem turpem, aliam pulchram esse existimet e vetere consuetudine prioris aetatis. Præcepta singula si separatim consideraveris languent ; in unum coacta, præsertim si tacite et occulte manus et animos occupent, valent et vigent. Ceterum quoniam non ad usum, sed ad æternam pulchritudinis condicionem pertinent, facilius ab artificibus minus philosophiæ studiosis admittuntur. Itaque omnes eadem ætate, si leges Academia quædam ferat, idem persequuntur, quamvis ad humiles res alii, ad illustriores exprimendas alii aptiores sint. Manifestum vero est plerosque, naturæ suæ repugnantes, erra-

visse et mediocria opera edidisse, quamvis, non ad consuetam formam, sed ad quod sentirent reddendum conantes, primum locum obtinere potuissent.

Unde concludi potest colloquia, præceptorum vitio, artes in pejus detorsisse. At Carolo Le Brun, quum ejusmodi præcepta placuerint, multa in orationibus reprehendenda esse veri simile est. Eosdem enim errores quos præ se ferunt colloquia apud eum reperiemus. Ne tamen de ejus sententiis maligne augurari videamur, quæ commendavit nunc accuratissime intuebimur.

CAPUT SECUNDUM

Quid pictoribus persequendum sit

Orationes Caroli Le Brun legentibus statim apparet hunc eximium pictorem non solum multa ad artem suam pertinentia disputavisse, sed etiam illius verba semper ad unum spectavisse et definitionem quamdam pulchritudinis ex iis inferri posse. Parvi enim refert eum hanc definitionem omisisse, quum sæpe significaverit quid pictoribus persequendum esse existimaret. Itaque antequam quid de usu picturæ commendaverit aut jusserit requiramus, quod de artium fine sensit ex plurimis ejus libellorum locis hauriemus.

Primum nobis cognoscendum est quas res potissimum imitatione dignas Carolus Le Brun arbitraretur. At nusquam ex ordine hanc quæstionem pertractavit. Quanquam haud dubium est

quin æqualium plerorumque opinioni assentiretur, et multas historias ignobiliores vel turpiores quam ut exprimerentur putaret (1). At nullum ejus verbum laudari potest quod omnino ejus sententiam edat. Quare ne contentio oriatur, non invitus concedam Carolum Le Brun, quum Matthæum Le Nain Acade-

(1) Nusquam hæc opinio significantius declaratur quam apud Felibien (Conférences, in præfatione) qui diversos gradus altitudinis et dignitatis historiarum discrevit : « La représentation qui se fait d'un corps en traçant simplement des lignes, ou en mêlant des couleurs, est considérée comme un travail mécanique. C'est pourquoi, comme dans cet art il y a différents ouvriers qui s'appliquent à différents sujets, il est constant qu'à mesure qu'ils s'occupent aux choses les plus difficiles et les plus nobles, ils sortent de ce qu'il y a de plus bas et de plus commun et s'anoblissent par un travail plus illustre. Ainsi celui qui fait parfaitement des paysages est au-dessus d'un autre qui ne fait que des fruits, des fleurs ou des coquilles. Celui qui peint des animaux vivants est plus estimable que ceux qui ne représentent que des choses mortes et sans mouvement. Et comme la figure de l'homme est le plus parfait ouvrage de Dieu sur la terre, il est certain aussi que celui qui se rend l'imitateur de Dieu en peignant des figures humaines est beaucoup plus excellent que tous les autres. Cependant, quoique ce ne soit pas peu de chose de faire paraître comme vivante la figure d'un homme et de donner l'apparence du mouvement à ce qui n'en a point, néanmoins, un peintre qui ne fait que des portraits n'a pas encore atteint cette haute perfection de l'art, et ne peut prétendre à l'honneur que reçoivent les plus savants. Il faut pour cela passer d'une seule figure à la représentation de plusieurs ensemble : il faut traiter l'histoire et la fable ; il faut représenter de grandes actions comme les historiens ou des sujets agréables comme les poètes ; et, montant encore plus haut, il faut, par des compositions allégoriques, savoir couvrir sous le voile de la fable, les vertus des grands hommes et les mystères les plus relevés. L'on appelle un grand peintre celui qui s'acquitte bien de semblables entreprises. C'est en quoi consiste la force, la noblesse et la grandeur de cet art, et c'est particulièrement ce que l'on doit apprendre de bonne heure et dont il faut donner des enseignements aux élèves. »

miæ aggregari passus sit, omnia exprimi pictura posse arbitratum esse, ita tamen ut dignum et elatum quoddam in minima et humillima materie servaretur. Quid dignum et elatum vocandum sit, nunc quidem pressis et subtilibus verbis difficulter explanarem: attamen, donec argumentorum multitudine res plenius intellecta erit, dicam dignum et elatum habendum esse quod gravitatem auctoris spectantes reverentis et turpia vitantis significat et testatur. Itaque jam asseverabo Carolum Le Brun hanc legem dignitatis in omni re tuendæ firmiter constituisse.

Etenim a Nicolao Poussin quem semper dilexit et excoluit studium reconditarum et doctarum sententiarum acceperat. Mirum quidem fuisset si Carolo Le Brun, « pictoris philosophi » discipulo, fracta et minuta tabularum materies placuisset. Non solum nihil delineavit quod demissum vel turpe sit, sed etiam res lætiores quas effinxit ea gravitate ornavit ut semper verecundus et elatus visus sit. Quod si certiora documenta amoris quo dignitatem et altitudinem historiarum in tabulis expressarum prosecutus sit cupias, hanc graphidis definitionem legas necesse est : « On doit savoir qu'il y a deux sortes de dessin, l'un qui est intellectuel ou théorique, et l'autre pratique. Que le premier dépend purement de l'imagination, qu'il s'exprime par des paroles et se répand dans toutes les productions de l'esprit. Que le dessin pratique est produit par l'intecllectuel

et dépend par conséquent de l'imagination et de la main ; il peut aussi s'exprimer par des paroles » (1). Carolus Le Brun, quum voluit graphidem ex una mente pendere ita ut intellectuale quoddam esse videretur, et ex hac « intellectuali » re usum ipsum nasci, profecto non putabat artem lasciviarum nimiarum vel turpissimæ naturæ imaginem reddituram esse : quæ non ad mentem, sed ad miserrimos motus, ut ejus ætatis homines arbitrabantur, spectat. Itaque etiamsi contendas celeberrimum artificem (quod tamen longius a veritate discedere videtur) pictoribus omnium rerum imitationem concessisse, confestim addendum est hanc licentiam necessitate dignitatis servandæ cohibitam esse.

Ceterum si, præter Nicolaum Poussin, quos artifices imitandos existimaret requiras, elatissima ingenia invenies : inter quæ primus Raphaël Sanzio referetur (2), non solum a Carolo Le Brun excultus quod summam pingendi artem assecutus sit, sed etiam quod semper conspectu et

(1) Charles Le Brun. — Sentiments sur le discours du mérite de la couleur par M. Blanchard.

(2) Apud Claudium Nivelon (Vie de Charles Le Brun, p. 19) legimus : « M. le Cardinal Mazarin lui demandant à quelle manière il s'était le plus attaché pour étudier, il lui répondit que c'était à Raphaël comme étant le gros de l'arbre. Il ne laissa aucune des belles figures antiques ni des bas-reliefs sans les étudier, sans les dessiner, en quoi l'on peut dire qu'il a formé cette grande et riche manière que l'on voit dans ses ouvrages. »

miratione dignissimas historias effinxerit : hic enim quæ meditatus erat quam optime exprimens nihil meditabatur quin altam et pulchram mentem deceret. At præsertim quia antiquos artifices ceteris anteposuit et ex iis omnes tabularum figuras delineari voluit, studium et necessitatem gravitatis testatus est. His enim sanctius et verecundius nihil est. Orationem autem de tabula Nicolaï Poussin Judæos victum accipientes reddente in Academia agens, pro istis laudibus quas hodie artifici novitatis cujusdam vel sui in tabula exprimendi cupido tribuimus, illustrissimo pictori gratulatus est quod, nulla e suo ingenio figura hausta, omnes omnium corporum mensuras et positiones ab antiquitate sumpsisset. Summa ars, ut videtur, ex imitatione veterum et severorum signorum constat. Amplissima enim in oratione est hæc dinumeratio singularum figurarum quarum unam virtutem similitudinem quamdam antiquitatis fuisse arbitratur : « Il montra que la figure de ce vieillard qui est debout a la même proportion que celle du Laocoon... que c'est sur cette même proportion qu'il a formé le corps de l'homme... quant à la femme qui donne la mamelle à sa mère, il fit voir qu'elle tient de la figure de Niobé... Le vieillard qui est couché derrière ces femmes tire sa ressemblance de la statue de Sénèque qui est à Rome dans la vigne de Borghèse... Quant au jeune homme qui lui parle, il remarqua qu'il tient beaucoup de la proportion

du Lantin qui est au Belvédère... » (1) Plures sunt figuræ quarum Carolus Le Brun similitudinem cum antiquis signis animadvertit ; at non opus est omnes hic laudari ut sentiatur nullam rem pulchritudinis participem fore, nostro pictore judice, nisi e gravitate antiqua procedat. Quod quoque manifestum est ex oratione quadam de corporum mensuris (2) quam Claudius Nivelon vult eum in Academia habuisse (3).

Nam quanquam duabus corporum mensuris omnes figuras exprimi posse declaravit, « l'une pour les figures nobles et héroïques, l'autre pour les hommes rustiques et paysans » (4), exemplaria ad omnes delineandas figuras, etiam rusticas et agrestes, elegit minime dignitati et elationi repugnantia ; nam, inquit, « l'on choisit pour la première sorte la figure antique d'Apollon,... pour la

(1) Félibien : Sixième conférence.

(2) Gallice : Les proportions.

(3) Nemo praeter Claudium Nivelon tradidit Carolum Le Brun de hac re verba fecisse, nisi in sexto colloquio a Felibien relato. Difficile dictu est an revera orationem in Academia egerit. Cui asseverationi si assentiaris, haud dubium est quin Testelin in « Discours sur les proportions » ejus sententiam fideliter, suo more, expresserit. Utcumque se ea res habuit, inter omnes conveniet Carolum Le Brun haudquaquam a sententiis quæ tunc expositæ sunt abhorruisse. Nam Henricus Testelin, ejus amicus et fautor, nunquam in orationibus suis quidquam retulit quod ei parum placuisset. Verba autem a nobis laudata, quod non a scriptore exprobantur, vel Carolus Le Brun fecit, vel vera habuit.

(4) Cf. H. Testelin. — Sentiments... Discours sur les proportions.



seconde sorte de proportions, on prit la figure antique du jeune Faune. » Quare vix suspicari licet qua via artifices, si ad figuram antiquam juvenis Fauni respiciant, rudium hominum speciem reddere possint, nedum sordida, turpis et horrida plebs exprimatur vel lasciviis pictor indulgeat. Ipsa similitudo Fauni semper servanda ignobilem materiem a tabulis arcet. Ceterum non jam de necessitate et lege gravitatis artificibus a Carolo Le Brun impositae ambigetur, si, postquam oratio in Academia acta est, præceptum cui omnes assensi sunt legas : « Un peintre doit éviter, autant que possible, les contours petits et chétifs, à moins d'y être obligé par la nécessité des sujets et la variété des contrastes. » Quod si tamen contendas hanc necessitatem historiarum et varietatem contrariarum inter se rerum pictoribus licentiam omnia exprimendi reliquisse, ad imitationem Fauni servandam referens et graphidis definitionem recordans, respondebo et Academiam et Carolum Le Brun quoddam nobile et elatum omnibus operibus inesse voluisse, ut spectator ad mentis altitudinem vel elegantiam, non ad damnandos affectus traheretur. Etenim nulla ejus ætatis tabula adspicitur quæ alias auctoris voluntates testetur. Quæ autem a Carolo Le Brun vel scripta, vel delineata sunt, manifestius ceteris operibus reconditarum et eximiarum sententiarum studium præ se ferunt.

Attamen, etiamsi hæc dignitatis lex colatur, nihil pulchri

effici posse arbitratur Carolus Le Brun, nisi expressæ res semper sibi ita constent ut unum affectum spectantes e tota tabula accipiant ; non aliter ac Sanctus Augustinus pulchritudinem unitatem esse existimat, quamvis non ex una, ut ita dicam, unitate pulchritudinem oriri putet. Ad hanc disciplinam a Nicolao Poussin adductus et informatus est, qui, ut ipse refert « étudiant toujours avec soin la nature du sujet qu'il traitait en faisait régner le caractère dans toutes les parties de son ouvrage, et se conformant à la proportion harmonique que les musiciens observent dans leur composition, voulut que dans ses tableaux toutes choses gardassent des accords réciproques et conspirassent à une même fin. » (1) Carolus Le Brun, quum horum præceptorum memoriam accuratissime et reverentissime Academicis tradiderit, sua ipsa auctoritate eorum vim auxit, et unitatis perfectæ necessitatem illustravit ; nam demonstravit tabulas a Nicolao Poussin ad unguem adductas esse, quoniam ei legi obtemperaverat ; etenim, inquit Le Brun, « ayant traité la maladie contagieuse et la désolation des Philistins, il en avait établi le caractère lugubre par une lumière faible, par des teintes sombres et par une langueur qui paraissait dans le mouvement de chaque figure. Par cette pratique judicieuse, il inspi-

(1) Cf. adnotationem a Guillet de Saint-Georges adjunctam orationi cuidam J.-B. de Champaigne « sur un tableau de M. Poussin représentant la peste chez les Philistins pour avoir pris l'arche d'alliance » inscriptæ. (In chirographis Bibliothecæ « de l'Ecole des Beaux-Arts. »)

rait la tristesse dans l'âme des spectateurs comme il leur avait inspiré la joie à l'aspect du tableau de Rébecca où le sujet égayé de soi-même lui avait demandé une lumière plus forte, des couleurs plus vives et des attitudes plus animées. »

Quare Carolus Le Brun facile asensus esset Q. Horatio Flacco hunc versum epistolæ ad Pisones inserenti:

« Denique sit quidvis, simplex duntaxat et unum .»

Addidisset tamen huic verbo « quidvis » « altum » vel « elatum », ut supra diximus. His vero adjunctis, satis constat simplicitatem et unitatem arti necessarias virtutes a Carolo Le Brun habitas esse, haud semel commendatas. Etenim in illis sententiis quas Testelin excerpsit e nunc perdita oratione de expressione (1), ea suprema lex ab illo lata est: « Le peintre doit tellement assujettir toutes les parties qui entrent en la composition de son tableau qu'elles concourent ensemble à former une juste idée du sujet, en sorte qu'elles puissent imprimer dans l'esprit des regardants des émotions convenables à cette idée, et que, s'il se rencontre dans la narration de l'histoire même quelque circonstance qui y soit contraire, on la doit supprimer ou si fort négliger qu'elle n'y puisse faire aucune interruption. » Ad quid nisi ad absolutam unitatem talia spectant præsertim quum, ut unum affectum accipiamus, libertas addendi vel detrahendi aliquam

(1) Cf. Testelin. — Sentiments... Discours sur l'expression générale et particulière.

partem historiarum a Carolo Le Brun pictori concessa est? (1).

Quanquam animadvertendum est exemplis quæ inclytus pictor sub oculos nostros posuit quam accurate hanc unitatis curam elationis et altitudinis studio submiserit. Unitas enim in sublimi tantum vel certe eleganti materie persequenda est. Quare si respicias ad celeberrimam disputationem de camelis a Nicolao Poussin in tabula quadam omissis ortam, intelleges jure istas bestias non redditas esse, quia in tanta historiarum majestate indignæ erant quæ oculos spectantium in se converterent : jam enim unitas ex hac majestate pendens periiset. Unde omnes Academici, Carolo Le Brun suadente, in hoc consenserunt « Que les histoires saintes sont décrites pour exciter en nous des pensées et des émotions de piété, par les bons exemples qu'elles nous proposent et que ce doit être aussi l'effet de la peinture, ce qui serait détourné par des circonstances qui porteraient des caractères différents ou opposés à l'idée du sujet » (2). Eo affectationis Carolus Le Brun venit ut timuerit ne unitas et dignitas evanescerent in tabulis Nativatem Christi reddentibus, si pictores bovem et asinum, ut plerumque

(1) Etenim verbis supra relatis ea in oratione adjunguntur : « On doit néanmois prendre une discrète liberte de choisir des incidents favorables ou quelque allégorie qui convienne au sujet par la variété du contraste, mais... l'on doit éviter de faire paraître ensemble des choses incompatibles, par exemple la vérité des choses saintes avec les qrofanes. »

(2) Cf. H. Testelin. Sentiments...Discours sur l'Expression générale et particulière.

fit, effingerent ; nam hæ bestiæ, inquit, « sont des choses indécentes et profanes, ces animaux portant un caractère de brutalité, au lieu qu'un sujet aussi divin ne devait être accompagné que de figures et d'actions qui répondent à la sublimité et à la sainteté du mystère » (1).

Itaque nihil pictori imitandum est quod animos quodam motu affectos ad alia detorquere possit : una res uno modo significanda est ut unum affectum percipiamus. Quamvis autem verba quæ Carolus Le Brun de hac materie fecerit nihil aliud præscribant, addendum est omnia exempla quæ adhibuerit ad motus graves et elatos exprimendos spectavisse (2). Itaque

(1) Cf. H. Testelin, op. et loc. relatis.

(2) Notior est reliqua disputatio « de camelis » orta quam ut hic enarretur. Aliquot tamen argumenta a Guillet de Saint-Georges sumpta memorabo, ut plenius pateat curam dignitatis nunquam a Carolo Le Brun, etiamsi de unitate affectus expressi disputaret, neglectam esse. « Il y eut encore quelques partisans de M. de Champaigne qui s'opiniâtrèrent à soutenir que l'histoire de Rébecca eût été plus intelligible en y représentant du moins trois ou quatre chameaux (pro decem), et que, M. Poussin ne l'ayant pas observé, il n'y avait personne qui ne prît le serviteur d'Abraham pour un marchand qui cherche à vendre ses joyaux et qui va les montrer. Mais M. Le Brun tourna les armes de ses censeurs contre eux-mêmes et, leur faisant considérer que les chameaux servent de voiture ordinaire aux marchands du Levant, il leur dit que tout au contraire si on représentait quelques-uns de ces animaux auprès du serviteur d'Abraham, ce serait le vrai moyen de le faire prendre pour un marchand forain qui, chemin faisant, exerce son trafic auprès de ces filles. » Quin immo Carolus Le Brun Nicolao Poussin gratulatus est quod, camelis omissis, honestos et rectos mores secutus esset : « M. Poussin, inquit, a pu supposer sur un fondement solide que ces animaux avaient été tirés à l'écart, comme si la bienséance eût exigé qu'on les eût séparés d'une troupe de filles

quum Academia, eo fortasse proponente, hanc sententiam approbaverit : « Que le peintre se doit attacher aux caractères qui conviennent à l'idée du sujet et négliger les circonstances qui n'y sont pas absolument nécessaires », non dubium est quin his verbis « idée du sujet » aliquid grave et decorum significetur.

At non satis est dignitatem et unitatem in tabulis exprimi. Oportet quoque pictores naturam sequi et res tam exacte imitari ut oculi quam maxime specie fallantur. Nulla enim xvii^mo^ sæculo picturæ definitio est quin hanc legem artis tulerit. Sed ne a Caroli Le Brun orationibus digrediamur, recordandum est eum, postquam inter se de graphidis et colorum virtutibus J.-B. de Champaigne atque Blanchard contendentes quæ graphis, qui color esset disseruerant, judicium litis exercuisse, nec quidquam in eorum definitionibus reprehendisse. Blanchard autem declaravit : « On peut définir la peinture de cette manière : un art qui, par le moyen de la forme et des couleurs, imite sur une superficie plate tous les objets qui tombent sous le sens de la vue », et alias : « Qu'est-ce donc que cette fin du peintre ? C'est bien de tromper

agréables, surtout dans le temps qu'on allait contracter un mariage avec une d'entre elles, ce qui demandait toute la circonspection et la propreté d'une entrevue galante et polie. »

les yeux et d'imiter la nature » (1). J.-B. de Champaigne vero, quamvis illi fortiter repugnaverit, picturam quoque e vera rerum imitatione ortam esse et ad perfectam similitudinem spectare putat : « Je ne sais, Messieurs, inquit, si l'on peut croire que le peintre se doit proposer un autre objet que l'imitation de la belle et parfaite nature. Se doit-il proposer quelque chose de chimérique et d'invisible ? Il est pourtant constant que la plus belle qualité du peintre est d'être l'imitateur de la parfaite nature, étant impossible à l'homme d'aller plus avant » (2). Ex his concludendum est necessitatem veritatis in tabulis exprimendæ utrique placuisse. Quid tunc Carolus Le Brun ? Nusquam quidem ea principia vera aut falsa esse declarat ; sed quum in tanta disputatione haudquaquam communem adversariorum definitionem refellat, pro approbatione silentium ejus habendum est. Ceterum etiamsi verba expressa absunt, color totius orationis satis ostendit Carolum Le Brun e naturæ imitatione picturam nasci existimavisse. Infra quidem in orationibus ejus loci laudabuntur in quibus suadet discipulos ut graphide res exacte imitentur ; at nunc

(1) Cf. Conférence de M. Blanchard sur le mérite de la couleur (in chirographis Bibliothecæ « de l'Ecole des Beaux-Arts »).

(2) « Cf. M. de Champaigne le Neveu. Contre le Discours fait par M. Blanchard sur le mérite de la couleur » (in iisdem chirographis).

satis est hanc pulchritudinis legem ab illo acceptam et commendatam fuisse demonstravisse.

At si quæ sit imitatio ejus naturæ cui studet Carolus Le Brun requiras, facile senties eam ex verbis potius quam ex re constare. Etenim et tabulas illius ætatis intuenti, et scripta a Nicolao Poussin vel a Carolo Le Brun vel a quovis alio Academico legenti statim apparet nihil contrarium vel oppositum naturæ effectum aut præceptum esse, sed res quæ cotidie ab omnibus adspici possunt accuratissime ex operibus depulsas esse. Academici quidem de imitatione naturæ cum imitatione antiquitatis collata disputantes asseverabant « qu'en l'une et en l'autre on était obligé de s'assujettir à imiter exactement un objet pour en recueillir le fruit qn'on en désire, et s'habituer l'œil et la main à la justesse et à la précision, ce qui est le fondement de la peinture » (1).

Sed neminem fugit « hoc principium picturæ » non semper et ubique artificibus peritissimis (si Academiæ confidas) tenendum et servandum esse; vel potius ad majora niti oportet. Simplex enim imago rerum parum placet doctissimis viris; si in pulchrius augeantur et quodammodo commutentur, veræ tamen sunt et naturam reddunt. Itaque

(1) Cf. H. Testelin. Sentiments... Discours sur l'usage du trait et du dessin.

verisimilitudo potius quam veritas colenda est; quid plura? verisimilitudo ad veram naturam propius quam ipsa veritas accedit (1); natura enim, qualem esse videmus, semper a vera puraque natura qualem eam esse intellegendum est, quam maxime abhorret. Ergo, ne verbis in aliam sententiam detortis fallamur, animadvertendum est verbis « veritas » et « natura » non ea quæ adspiciuntur sed quæ intelleguntur et in animo finguntur XVII^mo sæculo significata esse (2). Unde fit ut, si hac interpretatione utaris, nunquam a dignitate et majestate figurarum veritas et natura dissentiant : nam hac una dignitate natura vere exprimi potest. Attamen nobis existimare licet Carolum Le Brun ceterosque verbis mire abusos esse, et, quamvis veritatem arti semper inserendam esse profiterentur, ab ea plerumque longius discessisse. Sed eam coli voluerunt et a se excultam esse crediderunt.

Postremo non fuisset Carolus Le Brun is qui a Nicolao Poussin tradita accepisset, si voluptatem quamdam e pul-

(1) Cf. in oratione Caroli Le Brun « Sentiments sur le discours du mérite de la couleur » inscripta, definitionem graphidis « intellectualis », quæ imitatur « tontes les choses réelles, au lieu que la couleur ne représente que ce qui est accidentel. »

(2) Carolus Le Brun, ut ipse refert, « corrigeait par le secours de l'art ce que la *nature* et le *vrai* lui avaient montré d'imparfait dans le modèle. » (in adnotatione cujusdam orationis supra laudatæ).

chris tabulis percipiendam esse non arbitratus esset. Quis enim nescit « pictorem philosophum » dixisse : « Delectatio finis picturæ est? » Itaque semper Carolus Le Brun tabulas ad jucunditatem tendere voluit.

In oratione « Sentiments sur le mérite de la couleur » inscripta, presse et enucleate declarat quæ sit hæc propria picturæ voluptas : « Tout l'apanage de la couleur, inquit, est de satisfaire les yeux, au lieu que le dessin satisfait l'esprit. » Et statim addit : « Les tableaux sont faits pour plaire à l'un et à l'autre. » Itaque et mentem et oculos delectari cupit, ea tamen lege ut mens primum, oculi deinde lætentur. Mens enim longissime corpori præstat; quare dignior est cui primum artes satisfaciant.

Quomodo autem voluptatem in mente spectantium peritissimus quisque excitet, jam e supra dictis facile intellegitur. Nam quid menti placet, nisi gravitas, et unitas, et veritas expressarum in tabulis rerum ? Quas virtutes, ex intellectu atque ratione pendentes et hominem a bestiis discernentes, ubi primum sentimus, recreamur et reficimur : nam simul ac mentem plenissime alunt, juvant et admiratione mulcent. Itaque quoniam de his tribus virtutibus modo disseruimus, non est cur iterum voluptati ex iis sequenti attendamus ; ceterum non unius picturæ, sed omnium artium liberalium sunt, quæ ad quamdam mentis jucundam elationem spectant. Jam vero ad ea quæ picturam proprie decent transibo.

Delectabuntur oculi si pulchra visu imitatus eris, turpia vero vitaveris. Itaque Carolus Le Brun antiquitati, ut pulchritudinis, etiam in agrestibus et rudibus hominibus, cupidæ studuit, et omnes mensuras ejus generis figurarum e Fauno delineari præcepit. Panni praecipue et sordes, non minus ac deformitas mendicantium arcebitur, nisi lineamentis et coloribus jucunditatem quamdam oculis afferat et reconditum paupertatis sensum potius quam turpem pauperis cujusdam imaginem reddat (1). Quidquid animos moveat et oculos delectet experientur pictores : quidquid corporis motus suscitet et oculos lædat omittent. Itaque his verbis Andreæ Felibien veri simile est Carolum Le Brun assensum esse : « Quant à la beauté des pensées dans la disposition de toutes choses, elle consiste à représenter un sujet d'une manière agréable et élégante, et à donner à toutes les figures une expression agréable qui ne soit ni trop faible ni trop forte, à trouver des caractères convenables à chaque personne et qui ne gâtent point celle qui est la

(1) Hanc sententiam omnino illustravit Sebastianus Bourdon, de cœcis a Christo sanatis in tabula quadam Nicolaï Poussin orationem agens : « Ces aveugles que d'autres peintres auraient cru devoir rendre difformes et contrefaits pour mieux faire paraître leur misère et leur mendicité n'ont rien de laid ni de fâcheux à voir, et cependant ils ne laissent pas d'avoir des marques assez évidentes de leur pauvreté ; et c'est en quoi ce grand peintre a été merveilleux d'avoir toujours si bien disposé ses figures et fait un si beau choix de tout ce qui entre dans la composition de ses ouvrages que l'on n'y voit rien qui ne soit d'une beauté singulière et dans des aspects très agréables. » (Félibien. Septième conférence).

principale du tableau. » (1) Etenim ex eo sermone hæc necessitas delectandi quam Carolus Le Brun persequendam esse putat satis manifesta est.

At ut illius, non aliorum, verba et sententias attingamus, haud semel quid sibi de ea re videretur aperuit, seu fateretur exemplaria e natura sumpta semper aliquo vitio corrumpi quod arte una corrigendum esset (2), seu mensuras antiquorum signorum, quasi ad summam naturæ pulchritudinem et jucunditatem appropinquantes, miraretur. (3) Non tamen negat quasdam materies tabularum minime lætas esse : « Pour des sujets simples et des gens grossiers... les contours doivent être grossiers, ondoyants et incertains » (4). Sed si, ut antea expositum est, recorderis hoc hominum genus ad similitudinem Fauni antiqui

(1) Cf. Felibien. Conférences, in praefatione.

(2) Cf. quod Carolus Le Brun dixit in loco supra laudato de vitiis exemplarium studio ipsius naturæ et veritatis corrigendis (in adnotatione orationis a J.-B. de Champaigne habitæ). Hoc etiam ex eodem fonte haustum addendum est : « Il (Le Brun) en a pris la première idée (de tabula quadam agitur) sur le modèle qui ayant toujours quelque défaut est ensuite rectifié à loisir... »

(3) Cf. Testelin... Sentiments. Discours sur les Proportions : « En des sujets sérieux où la nature doit être représentée belle et agréable, les contours doivent être nobles et certains... La troisième sorte de contours... est propre à représenter des héros qui ne doivent avoir rien que de parfait... En quatrième lieu, on considéra une manière de contours artistes excédant le naturel que l'on nomma puissants, austères et terribles... cette manière n'étant propre qu'à représenter des divinités. »

(4) Cf. Testelin. Sentiments... Discours sur les Proportions.

effingendum esse, jam asseverari potest hos « rudiores homines » atque has « rudiores, vagas et incertas formas » non omnino jucunditate carere. Tristitia pulchris suavibusque lineamentis et coloribus ita exprimitur, ut quamvis animi misericordia aut ira aut aliquo affectu moveantur, oculi tamen delectentur.

Quod si velis de eo picturæ usu atque de ea pulchritudinis lege certior fieri, jam nunc in mentionem incidemus disputationis cujusdam in Academia (fortasse anno MDCLXXI) ortæ de hac quæstione : « en quoi consiste cette beauté que le peintre doit imiter » (1). Nomen oratoris et disputantium ab Henrico Testelin omissum est ; at quoniam de colore in oratione præcipue actum est et Carolus Le Brun electus est ut similem coutentionem terminaret, existimo illum non omnino a disputatione abfuisse, et Academicos ad illius sententiam ivisse. Testelin autem in fine orationis suæ amplam dissertationem de vera pulchritudine refert ; quod non fecisset nisi ipse, Caroli Le Brun partes semper secutus, verba ab inclyto pictore habita vel ab eo probata reddidisset. Ceterum ex iis verbis collectum est præceptum discipulis imponendum ; unde satis manifestum est sententiam Caroli Le Brun hac oratione significari. Hæc autem dicta sunt « que les choses naturelles doivent être reconnues plus belles

(1) Cft. Testelin. Sentimens... Discours sur la couleur.

selon qu'elles participent moins à la corruption et sont plus relatives à la bonté et aux propriétés qui leur appartiennent... qu'à l'égard des choses inanimées la beauté se rencontre dans les bizarres productions d'une terre inculte qui forme toutes choses irrégulièrement, dont les aspects se rencontrent plaisants selon les accidents de lumière ou d'autres choses qui y surviennent et qui font des effets admirables et charmants... quant à ce qui est du corps humain, chacun sait que sa beauté est dans la régularité de ses parties et dans la précision de ses proportions. » Unde patet pulchritudini necessariam esse jucunditatem quæ tamen diversissimis viis exprimitur : nam modo e varietate rerum inter se contrariarum, modo ex absoluta partium symmetria pendet. Itaque ut delectationem quam maximam tabulæ spectantibus afferant, Carolus Le Brun voluit quod in natura pulcherrimum est etiam natura pulchrius reddi, dummodo non naturæ repugnetur (1). Quæ disciplina jucunditatem non sine veritate quadam commendans cum præcepto post contentionem de pulchritudine expresso omnino congruit, et totam Caroli Le Brun opinionem

(1) Cf. adnotationem jam supra laudatam : « M. Le Brun a souvent fait remarquer que les anciens ouvriers ont représenté des divinités ou des héros qu'on supposait être d'une taille accomplie, et pour les mettre dans ce degré de perfection, ces excellents ouvriers ont fait un choix de toutes les belles parties qui composeraient un homme, s'il y en avait de parfaits. »

amplectitur, scilicet « que l'utilité de la peinture est de plaire aux yeux et satisfaire à l'esprit par la représentation des choses absentes, ce qui oblige le peintre d'imiter le naturel en sa vérité et de choisir les plus agréables aspects » (1). Itaque ex pulchritudinis quatuor principiis quæ exposita sunt delectatio minime necessaria fuisse haudquaquam videtur.

Attamen, quoniam pictor praesertim dat operam ut animos spectantium nobili quodam gaudio moveat aut admiratione efferat, vere dici potest curam gravitatis et magnificentiæ apud Carolum Le Brun praestitisse. Quod ex omnibus quæ composuit vel perfici jussit satis manifestum est. Nusquam quidem talia absolute declaravit : at meminisse oportet eum non ex ordine quæ de arte sua senserit disseruisse, sed brevia verba de diversis quæstionibus in Academia disceptatis aliquoties fecisse ; quare satis est si, quidquid scripserit bona fide percurrentes, sentimus eum altæ vel reconditæ materiei tabularum primum locum tribuisse. At quum ad istam elatissimam finem pervenire neminem posse arbitretur, nisi unus affectus ex opere percipiatur atque res convenienter naturæ reddantur, unitatem et veritatem huic altitudinis sententiarum studio comitari jubet ; quæ virtutes minus per seipsas valent quam quod aliquid pulchrius effingi sinant. Delectatio

(1) Cf. H. Testelin. Sentiments.... Discours sur la couleur.

vero, quum ad mentem simul ac ad oculos pertineat, proximo, sed non longo intervallo curam dignitatis exprimendæ sequitur : nihil enim animum ad reconditiora et altiora trahit quod non una delectet. Ipsa autem jucunditas quam oculis percipimus tanti quanti unitas et veritas æstimanda est, quoniam sine ea nihil pulchri creatur.

Itaque jam disciplinam Caroli Le Brun de pulchritudine pictoribus persequenda cognoscimus : quæ simillima est sententiis quibus omnes ejusdem ætatis auctores indulserunt. Etenim si « Artem Poeticam » iterum legas, easdem hortationes ac apud Carolum Le Brun invenies, easdem virtutes commendari senties, seu de dignitate rerum (1), seu de unitate (2), seu de veritate (3), seu de jucunditate (4) Nicolaus Boileau suadeat

(1) Quoi que vous écriviez, évitez la bassesse :
Le style le moins noble a pourtant sa noblesse

(2) Il faut que chaque chose y soit mise en son lieu,
Que le début, la fin répondent au milieu,
Que d'un art délicat les pièces assorties
N'y forment qu'un seul tout de diverses parties.

(3) Jamais au spectateur n'offrez rien d'incroyable :
Le vrai peut quelquefois n'être pas vraisemblable....
Que la nature donc soit votre étude unique...

(4) Il n'est pas de serpent, pas de monstre odieux
Qui par l'art imité ne puisse plaire aux yeux....
De figures sans nombre égayez votre ouvrage ;
Que tout y fasse aux yeux une riante image :
On peut être à la fois et pompeux et plaisant....
N'offrez rien au lecteur que ce qui peut lui plaire.

et præcipiat. Ea saltem fuit horum temporum virtus ut omnes humaniores scientiæ ad unam formam spectarent et in omni operum genere eamdem speciem, quamvis multis vitiis inquinatam, pulcherrimam tamen, præbuerint.

CAPUT TERTIUM

De Graphide et Coloribus

Satis notum est pictores, graphidis fautores, circiter anno MDCLXX, et plures et artis suæ peritiores fuisse quam ii qui colorum scientia valuerunt. Quare non mirabimur quod Carolus Le Brun sua auctoritate usus sit ut graphidem et discipulis et Academicis ipsis commendaret. Quanquam in alia quadam quæstione a Philippo aut J. B. de Champaigne dissensit, de colore minoris faciendo et Carolus Le Brun et ambo Ph. et J.-B. de Champaigne convenerunt. Illustrissimi pictores ut sententiam suam aperirent eumdem verborum vigorem adhibuerunt; nam alter in Nicolai Poussin mentionem incidens illius opinionem retulit : « que cette étude unique (de colore agitur)

n'était qu'un obstacle visible et un écueil inévitable aux jeunes gens pour parvenir au véritable but de la peinture..., que qui s'attache au principal et au solide de la peinture acquiert toujours en pratiquant une assez belle méthode de peindre, sans qu'il soit nécessaire de s'entêter de cette partie seule » (1). Le Brun autem : « C'est le dessin, inquit, qui fait le mérite de la peinture et non pas la couleur », vel etiam : « Les broyeurs seraient en même rang que les peintres si le dessin n'en faisait la différence ; car ils emploient des couleurs comme eux, et savent presque aussi bien qu'eux de quelle manière il les faut étendre (2) ». Itaque jam intellegi potest qua superbia a plerisque eximiisque artificibus colorum usus tractatus sit. Quoniam vero Carolus Le Brun præsertim colorum fautores lacessit et judicium contentionis de hac re in Academia ortæ exercuit, quomodo ipse et ceteri ipsum imitantes colorem tabulis adhibendum esse existimaverint inspiciendum est.

Tota enim via erraret qui Carolum Le Brun de colorum usu eadem sensisse ac nostræ ætatis artifices putaret.

(1) Cf. Ph. de Champaigne. Conférence sur un tableau de Titien représentant la Vierge, l'Enfant Jésus et Saint-Jean Baptiste. Le 12 juin 1671. (In chirographis Bibliothecæ « de l'Ecole des Beaux-Arts »).

(2) Cf. Ch. Le Brun. Sentiments sur le discours du mérite de la couleur par M. Blanchard (2 janvier 1672). — (In chirographis Bibliothecæ « de l'Ecole des Beaux-Arts »).

Hi quidem res lineamentis minus quam lumine coloribusque adspici vel etiam exsistere sæpe arbitrati sunt, ut naturam in tabulis non exprimi velint nisi nitor et umbra reddantur ; itaque non tam rotundas vel quadratas res esse contenderunt quam rubras vel albas vel quovis alio colore conspicuas. Antequam formam videant, color eorum oculos occupat. At contra et Carolus Le Brun et prudentissimus quisque artifex, XVII^{mo} sæculo, lineamenta in rebus et hominibus præcipua esse voluerunt ; colores autem vix animadverterunt, et contenti fuerunt si perfectæ graphidi colores jucundos et bene compositos addiderint.

Itaque ornamentum, non materies picturæ, color tunc habitus est. Quem imitati nihil aliud ac delectationem quamdam oculorum sibi proposuerunt pictores. Quod satis constat ex his verbis quæ haud semel in eorum orationibus inveniuntur : « la belle entente des couleurs..., faire paraître avantageusement les jours et les ombres..., observer un contraste agréable et judicieux » (1). Ut omni

(1) Hæc quidem verba e Felibien (Conférences, in præfatione) excerpta sunt : sed in orationibus Academicorum eadem reperias. Sexcenties legitur : « le charmant pinceau du Titien, la magie du clair obscur » quæ voluptatem quamdam oculorum significant. — Cf. Ph. de Champaigne, loco laudato : « Il s'en trouve bien plus qui ont un beau faire en traitant les couleurs, parce que plusieurs s'appliquent naturellement à cette belle couleur par une pente qu'il ont en eux-mêmes pour ce bel éclat extérieur qui leur touche le cœur ». — Cf. Le Brun, loco laudato : « Je demeure d'accord qu'elle (color) contribue et aide à lui (tabulæ) donner la dernière perfection, de même que la beauté du teint achève de donner la perfection au visage ».

numero absolutum opus conficiant, primo summa arte res delineant ; deinde manus et oculorum potius quam Xingenii subtilitate tabulam jam compositam variis et jucundis coloribus ornant, modo puerorum qui ab aliis delineata quam lætissime coloribus illinunt. Quare Carolus Le Brun acutissime hoc graphidis et colorum usus discrimen significavit, postquam hæc verba scripsit : « En un mot tout l'apanage de la couleur est de satisfaire les yeux au lieu que le dessin satisfait l'esprit » (1). Ad minora color tendit ; minoris ergo faciendus est.

ldem tamen celeberrimus pictor quod Galli « expression » vocant ad nubes extollens voluerat illud coloris non minus quam graphidis particeps esse : « L'expression... inquit, est nécessaire et entre dans toutes les parties de la peinture.... elle est aussi bien dans la couleur que dans le dessin... » (2) Unde suspicari licet illum non solum oculis jucundos sed etiam sententiarum expositioni necessarios esse colores existimavisse. Quam sententiam ad rerum veritatem accedere credas si quæ Academiæ de colore placuerunt legeris : « On doit, suivant un jugement dégagé de toutes préventions, faire choix des effets naturels qui se rapportent mieux aux règles de l'art, se

(1) Ch. Le Brun. Sentiments sur le discours du mérite de la couleur.

(2) Ch. Le Brun. Expression des passions (in proœmio).

détournant de tout ce qui est maniéré, et pour reconnaître la meilleure des manières il faut, non pas les comparer l'une à l'autre, mais confronter celle des plus habiles hommes avec le naturel pour juger des plus raisonnables » (1). Ergo inter pictores, alii rationis usu laudandi, alii rationis expertes damnandi sunt; alii recte, alii perperam coloribus utuntur. Quid plura ? is est vere pictor qui ad rationem propius accedit et naturam et veritatem imitans : sic fit ut non solum ad oculos, sed etiam ad mentem edocendam colores conférant. — At, si sententiam Caroli Le Brun altius introspicere velis, agnosces eum arbitratum esse ipsam oculorum voluptatem e mentis gaudio pendere, ut, si hæc absit, illa non jam placeat. Itaque, quoniam pictura imitatio rerum est, rerum colores imitandi sunt : hac una imitatione placebit tabula. At non colores cujuslibet rei exprimendi sunt ; electio necessaria est (2) : dummodo

(1) H. Testelin. Sentiments. ed 1696. Discours sur la couleur, in fine.

(2) Rogerius de Piles, quanquam de colore a Carolo Le Brun dissensit hanc electionem quoque commendavit : « le peintre ne doit pas imiter toutes les couleurs qui se présentent indifféremment ; il ne doit choisir que celles qui lui conviennent auxquelles (s'il le juge à propos) il en ajoute d'autres qui peuvent produire un effet tel qu'il l'imagine pour la beauté de son ouvrage... La Nature est ingrate d'elle-même, et qui s'attacherait à la copier servilement comme elle est et sans artifice, ferait toujours quelque chose de pauvre et d'un très petit goût... C'est ainsi que les tableaux de Rubens sont plus beaux que la nature, laquelle semble n'être que la copie des ouvrages de ce grand homme ». (Dialogue sur le coloris) Eadem reperientur in libro « Cours de peinture » inscripto.

haud absurdum sit res quodam colore ornari, recte depingentur si jucundus sit color. Quare ratione utetur artifex ut cum natura congruat, vel potius ne ab illa abhorreat ; quod si effecerit, unum ab eo exposcetur, scilicet jucundorum colorum usus : ergo ad voluptatem unam pictor ratione utens, quum coloribus lineamenta ornaverit, spectabit.

Attamen Carolus Le Brun, quanquam scripsit : « Ce n'est pas la couleur qui fait le peintre ni le tableau », multum abest ut colorem omnino contemnat. Discipulos enim suadet ut huic picturæ parti attente studeant : « il ne faut pas la négliger et en faire peu d'estime ; au contraire il la faut étudier avec soin et avec application » (1). Colorum enim blanditiis ad perfectionem ducentur opera. Sed statim addit : « il la faut étudier avec soin et avec application, mais de manière que le dessin soit toujours le pôle et la boussole qui nous règle dans cette étude, afin de ne pas nous laisser submerger dans l'Océan de la couleur où beaucoup de gens se noient en voulant s'y sauver ».

Itaque non est dubium quin coloribus potius jucundis quam veras et varias naturæ dispositiones reddentibus sæpissime gaudeat. Quod si hujus rei certiores fieri volumus, libellum « De

(1) Ch. Le Brun. Sentiments sur le discours du mérite de la couleur.

l'expression des Passions » inscriptum volvere, etiam cursim, satis erit ; in quo, ut affectus quisque perite exprimatur, multa de graphide, pauca de colore commendata sunt. Si simplex et purus amor describendus artifici est, Le Brun omnes oris et corporis habitus demonstrabit ; at nihil de colore dicet, nisi vultum magis solito purpureum esse (1). Frequentissime in hac oratione evenit ut auctor omnia lineamenta summa cura praescribat, colores autem omittat et taceat. Quare affirmare ausim Carolum Le Brun hanc artis partem ornamentum semper habuisse : si adest, opus ad perfectam rei speciem tendit ; si abest, non ad unguem expolitum est, sed tamen graphidis pulchritudine magni ducendum est. Non aliter de colore ac æqualium sapientissimi noster pictor sensit (2) (nam quis Blan-

(1) Cf. in libello « Expression des Passions » inscripto : « L'Amour Simple. Les mouvements de cette passion, lorsqu'elle est simple, sont fort doux et simples ; car le front sera uni, les sourcils un peu élevés du côté où se trouve la prunelle, la tête inclinée vers l'objet qui cause de l'amour ; les yeux peuvent être médiocrement ouverts, le blanc de l'œil fort vif et éclatant, la prunelle doucement tournée du côté où est l'objet, elle paraîtra un peu étincelante et élevée ; le nez ne reçoit aucun changement, de même que toutes les parties du visage, qui étant seulement remplies d'esprits qui l'échauffent et qui l'animent, rendent la couleur plus vive et plus vermeille, et particulièrement à l'endroit des joues et des lèvres ; la bouche doit être un peu entr'ouverte et les coins un peu élevés, les lèvres paraissent humides, et cette humidité peut être causée de vapeur qui s'élève du cœur ».

(2) Guillet de Saint-Georges testatur contentionem duriorem fuisse, quamvis celeberrimus coloris fautorum fuerit Blanchard : « Les particuliers dont j'ai parlé (coloris fautores) furent en ce temps là d'autant plus à craindre pour l'Académie qu'ils venaient triompher dans le poste même qui avait été choisi pour les détruire ». Mémoires inédits sur la vie... V. I, p. 247.

chard cum Nicolao Poussin et Philippo de Champaigne conferre audebit ?) nisi etiam malis eum gratia nominis sui et pulchritudine operum ad istam sententiam collegas suos adduxisse : quod tamen nobis minus placet. Itaque, si peccavit, hæc est illius culpæ excusatio quod peritissimus quisque in eodem vitio versatus est. Quid plura ? Ipsi colorum laudatores qui revera sit color ignoravisse videntur.

Nam quum fautores, tum contemptores, arbitrati sunt summam omnium in lineamentis, non in coloré esse. Neutri voluerunt colorem adeo omnibus inesse ut hoc uno natura reddi posset : graphidis absolutam necessitatem nusquam Blanchard negat : « La couleur étant une partie essentielle de notre art, inquit... concluez qu'elle est aussi nécessaire dans l'art de peinture que le dessin » (1). At contra picturam ex tribus partibus constare testatur : « cet art a trois parties que nous appelons invention, dessin et couleur ». Blanchard quidem non declarat res delineandas esse antequam coloribus illinantur ; quis autem contendet illum, quum delineari res necesse esse existimet, non ita sensisse ? Quare de via pingendi cum Carolo Le Brun cete-

(1) Conférence de M. Blanchard sur le mérite de la couleur, du 7 novembre 1671 (in fine). Cf. quoque (in prooemio) : « Je vous prie, Messieurs, d'être bien persuadés que l'esprit qui m'anine dans ce discours n'est point celui de contradiction non plus que de mépris pour le dessin. Au contraire, je l'estime justement et comme une partie d'autant plus belle qu'elle est difficile à acquérir ». Hæc oratio servatur in chirographis Bibliothecæ « de l'Ecole des Beaux-Arts ».

risque convenit : coloribus lineamenta ornari vult. At quum Le Brun arbitrabatur res minus coloribus quam lineamentis exprimi, Blanchard profitebatur earum imitationem unum colorem assequi (1), de quo amplissime et erudisissime disseruit. Non tamen tam longe ab adversariis abfuit quam ipse credidit : nam eamdem artis definitionem adhibens (2), eadem coloris definitione usus est ; majoris unummodo æstimavit quod alii contemnebant. Ceterum si Caroli Le Brun atque Blanchard tabulas consideraveris, intelleges colores eodem modo ab utroque tractatos esse ; ambo conati sunt ut delectarent oculos, non ut veritatem et varietatem rerum exprimerent. Adde

(1) « Qu'est-ce donc que cette fin du peintre ? C'est bien de tromper les yeux et d'imiter la nature ; mais il faut ajouter que cela se fait par le moyen des couleurs, et il n'y a que cette seule différence qui rende la fin de la peinture particulière et qui la distingue d'avec celle des autres arts. Et un peintre n'est peintre que parce qu'il emploie des couleurs capables de séduire les yeux et d'imiter la nature ».

(2) « On peut, à mon avis, définir la peinture de cette manière : un art qui, par le moyen de la forme et des couleurs, imite sur une superficie plate tous les objets qui tombent sous le sens de la vue. » Asseverat quoque Blanchard : « Tous les beaux-arts se proposent la même chose, tromper les yeux. » — Cf. J.-B. de Champaigne adversario respondentem : « Il (Blanchard) tombe d'accord que c'est bien la fin du peintre d'imiter la nature et de tromper les yeux, mais qu'il y faut ajouter que cela se fait par le moyen des couleurs. Puisqu'elle ne peut former aucune figure sans le dessin, ainsi ce n'est pas la couleur qui fait la fin du peintre. » Electione duarum orationum satis constat ambo artifices eamdem definitionem picturæ et coloris admisisse. Immo J.-B. de Champaigne vult Blanchard dixisse : « que le dessin est le premier mobile de la peinture. » Blanchard quidem nusquam illud significavit ; nusquam autem se ab hac sententia abhorrere declaravit. Præterea omnis ejus oratio sententiam Johannis-Baptistæ de Champaigne veri similem facit.

quod adversario Le Brun longe præstitit, quum doctius colores posuerit et eos jucundius miscuerit. Sunt enim partes, præsertim si textilibus ab eo delineatis attenderis, quas summa arte depinxerit. Itaque quid de hac re senserit inquirenti non obliviscendum est eumdem errorem omnium ejus ætatis pictorum fuisse : ornamentum colorem omnes habuerunt, alii ornamentum parvi ducentes, alii huic picturam totam inesse arbitrantes.

At quanquam Carolus Le Brun eadem de colore ac ceteri sensit, fatendum est illum hanc opinionem argumentis quibus suum signum impressit defendisse. Eloquentia enim præsertim quæ philosophiæ speciem referret semper ei placuit. Itaque colorum partes sequentem illum Cartesii discipulum potius quam peritissimum pictorem esse crederes. Quod vitium (eadem enim non philosophos et pictores decent) in omnibus ejus orationibus adspicitur ; nam sibi mirationem audientium adsciscere voluisse videtur. Quidquid id est, ut graphidem colori præstare probet, hoc argumento utitur : « Le véritable mérite est celui qui se soutient de lui-même et qui n'emprunte rien d'autrui. De sorte que pour connaître le mérite du dessin et de la couleur, et pour en faire la différence, il faut considérer laquelle de ces deux choses subsiste davantage par elle-même et est plus indépendante de toutes les autres » (1). Nihil quidem æquius et rectius esset, si quis

(1) Omnes loci qui nunc et infra laudantur apud orationem « Sentiments sur le discours du mérite de la couleur » inscriptam inveniuntur.

de vera natura graphidis et coloris judicium haud dubium ferre posset. Sed fatendum est omnes de hac re disputationes, quotiescumque tentabuntur, ut subtiliores et argutiores, semper inanes fore. Attamen Carolus Le Brun hæc nulli documento et probatione subnixa de his rebus edere haudquaquam dubitat : « Le dessin imite toutes les choses réelles, au lieu que la couleur ne représente que ce qui est accidentel... » Unde fit ut facile concludat : « que c'est le dessin qui fait le mérite de la peinture et non pas la couleur. » Ab his vanis contentionibus frustra tenuissima vel etiam stultissima argumenta arceri cuperes. Non solum Carolus Le Brun, postquam significavit : « Le dessin imite toutes les choses réelles » hanc miram rationem addit ut digniorem fide orationem faciat : « la couleur dépend du dessin, parce qu'il lui est impossible de représenter ni figures, ni quoi que ce soit si ce n'est par l'ordonnance du dessin » ; sed etiam, theologorum more, antiquorum auctoritatem pro argumentis affert ; cujus auctoritatis vis facile perpendetur : « Si nous nous en rapportons à ce que les anciens nous ont dit de l'origine de la peinture, nous verrons que ce ne fut pas avec de la couleur qu'elle fut trouvée ; car l'on dit que la bergère qui fit le portrait de son amant n'avait pour couleur et pour pinceau qu'un poinçon ou tout au plus un crayon avec lequel elle traça l'image de celui qu'elle aimait, et néanmoins toute l'antiquité n'a pas laissé de nommer le premier portrait l'origine de la peinture, quoique l'ouvrière n'eût employé aucune

couleur pour le faire ». Talia legenti difficile est Carolum Le Brun, si de arte sua forte loquatur, suspicere. Nam præclarus pictor quanquam aliorum ejus ætatis artificum sententiam sequitur, quis talia audiens risum teneat ?

Si quis tamen partes illius teneat, atque illum, fautorem graphidis, contendat ex orationibus quas de graphide egit aestimandum esse potius quam ex aliquot de colore verbis, nunc intuebimur quid de graphide scripserit.

Ut in tabulis Caroli Le Brun elegantia quædam lineamentorum et omnia describendi facilitas inter vitia elucent, ita in iis quæ de graphide disseruit nonnulla (etiamsi sæpe dicta vituperanda sunt) aliquam laudem merentur. Nam semper discipulos hortatus est ut naturam sequerentur : quidni fecisset, quum ipse, Academiæ in primis auctor, voluerat in ea ad vivum delineari ? Quæ consuetudo, a Nicolao Poussin quem Carolus Le Brun venerabatur commendata, multos discipulos in scholam Academicorum adduxerat. Itaque, seu tabularum Regis virtutes demonstrat inclytus artifex, seu de picturæ usu verba facit, necesse esse discipulos naturam imitari testatur (1). Ipse

(1). Cf. Félibien. Première conférence : « Ensuite de la disposition il observa le dessin de ces figures dans toutes leurs parties : de quelle sorte Raphaël a fini jusqu'aux moindres choses, mais surtout combien il a été correct dans le dessin, ce qui se voit merveilleusement bien

quidem, si iis fidem habes quæ Guillet de Saint-Georges retulit, hoc more delineandi usus est ; nam postquam, anno MDCLXXXI (2), oratio quædam a J.-B. de Champaigne olim habita iterum lecta erat, et de necessitate rerum discipulis convenienter naturæ describendarum disputatio orta erat, « l'Académie se souvint des remarques que M. Le Brun avait faites et dont il l'avait souvent entretenue, en disant que lorsqu'il s'était servi du modèle pour qnelques-uns de ses ouvrages, il l'avait dessiné dans son pur naturel, chargeant les parties qui lui avaient paru chargées ». Quare nullum est dubium quin religione quadam rerum veritatem secutus sit aliquoties Carolus

dans les contours de tous les membres, comme aux bras et aux mains, aux jambes et aux pieds, où l'on aperçoit au travers d'une chair fraîche et solide les muscles *dans leur véritable lieu qui font l'effet que la nature demande* ». — H. Testelin idem colloquium narrans (Sentiments, ed. 1696. Discours sur l'usage du trait) testatur Academicos convenisse de hac re : « la nécessité d'assujettir les étudiants à l'exacte imitation du naturel » .. « On assura qu'on était obligé de s'assujettir à imiter exactement son objet pour en recueillir le fruit qu'on en désire, et s'habituer l'œil et la main à la justesse et à la précision, ce qui est le fondement de la pratique de la peinture ». Quum Carolus Le Brun in hoc colloquio orationem egerit, veri simile est ejus opinionem in sententia quam Academia tulit expressam esse ; nam omnes quæ ei visa erant vera deinde habebant (Cf. Blanchard. Conférences sur le mérite de la couleur, loco citato in capite I), et orabant ut disputationes, quid sentiret aperiens, terminaret.

(2). 6 septembre. — Cf. in chirographis Bibliothecæ « de l'Ecole des Beaux-Arts » : Conférence de M. de Champaigne le Neveu sur un tableau de M. Poussin représentant la Peste chez les Philistins pour avoir pris l'Arche d'Alliance, 1er Mars, 1670.— Guillet de Saint-Georges longam adnotationem adjunxit.

Le Brun ; sed, ne prave illius sententiam intellegas, statim animadverte hæc verba addita esse : « mais ensuite il les réduisait à la véritable proportion qu'elles devaient avoir, et corrigeait par le secours de l'art ce que la nature et le vrai lui avaient montré d'imparfait dans le modèle... faisant comme ces habiles ouvriers qui se servent quelquefois de la nature pour corriger l'art, et quelquefois de l'art pour corriger la nature ». His enim verbis ejus tota de graphide disciplina continetur.

Hæc quidem haudquaquam contemmenda est. Quanquam enim veritatem in tabulis accuratissime exprimendam esse arbitramur, nihil obstat quin hortationes nostri pictoris audiens et accipiens, peritus artifex pulcherrima perficiat. Ex his præceptis et Le Brun et Philippus de Champaigne et hujus ætatis prudentissimus quisque ea quæ hodie jure suscipimus in lucem protulerunt. Itaque Carolo Le Brun gratulemur quod naturam imitandam esse voluerit, nedum unam elegantiam fictam et compositam miratus sit. At, ne specie fallamur, necesse est animadvertere nihil unquam ex omni parte pulchrum illi visum esse ; unde fit ut sæpissime res veras commutans naturæ imitationem omiserit, vel potius imitationem ejus naturæ quam sibi effinxerit persecutus sit. Satis vero manifestum est hanc naturam fucatam et, ut cuique libet, ornatam, a veritate longissime discedere. Itaque quum sæpissime arte ad corrigendam naturam usus sit, nusquam eum natura ad artem corrigendam usum esse apparet. Suspicamur contra Carolum Le Brun secutum esse quod demonstrabat antiquorum operibus inesse, in

quibus, ut aïebat, « les anciens ouvriers ont représenté des divinités ou des héros qu'on supposait être d'une taille accomplie : et pour les mettre dans ce degré de perfection, ces excellents ouvriers avaient fait un choix de toutes les belles parties qui composeraient un homme s'il y en avait de parfaits. » (1) Non nostri est, ut parum picturæ usus peritorum, requirere an Carolus Le Brun in tabulis suis eamdem viam intraverit atque antiqui ; at satis est eum hæc dixisse ut reprehendere possimus quod, naturæ imitationem præcipuam esse declarans, naturam arte commutatam suspexerit et unam pulcherrimam esse voluerit. Quam sententiam non semel exposuit : nam de figuris in tabula quadam a Nicolao Poussin depicta verba faciens, unamquamque laudavit quod mensuras antiquorum signorum redderet (2). Itaque non naturæ quam ante oculos habemus, sed ejus quam expresserunt veteres imitationem commendavit. Hæc autem natura quid aliud est ac ornata et composita veræ naturæ inago ?

Hanc tamen disciplinæ partem quoque Carolo Le Brun placuisse pateremur si nihil amplius commendavisset. Nam non solum naturæ imitatione, sed etiam rerum commutatione, si pictor eruditus sit, pulchra efficiuntur. Quanquam periculum est corrigenti naturam vel partes jucundas colligenti in unum

(1) Ea verba Caroli Le Brun Guillet de Saint-Georges retulit in adnotatione supra citata.

(2) Cf. Felibien. Sixième conférence. Nulla est in tabula Nicolaï Poussin figura quin Carolus Le Brun contenderit eam antiquis figuris similem esse.

contraria cogere et a verisimilitudine ipsa discedere, constat tamen summo ingenio, summa facultate virum diversissima componere posse et spiritum operi miscere. Quare ea quæ pro veris a Carolo Le Brun atque a ceteris ejusdem ætatis artificibus habita sunt non gravitate et utilitate carent. Quid vero artibus perniciosius invenias quam ejus libellus « De l'Expression des Passions » inscriptus ? (1) Non jam æquales, sed unus Le Brun in eo peccavit.

Nam ut discipuli subtilius docerentur qua via et rerum veritas et jucunditas in pulchris tabulis una exprimerentur, præclarus artifex et præcepta et exemplaria imitanda præbuit. Quod quemque vel oculis suis intueri vel e meditatione haurire oportet, si formam suam operi imprimere cupiat, ille semper eodem modo diversissimis hominibus imitandum esse existimavit. Itaque si quis admirationem, ut exemplo utamur, reddere velit, non opus est eum motibus et ori cujusdam admirantis studere, ut omnia quæ sic observaverit in unum conciliet et tandem figuram quam sibi in animo effinxerit perficiat ; satis est, vel potius oportet eum figuram a Carolo Le Brun delinea-

(1) Hic libellus, anno 1698, postquam Le Brun mortuus erat editus est. Attamen haud dubium est quin verba ab ipso pictore scripta sint ; nam chirographus in Bibliotheca « de l'Ecole des Beaux-Arts » servatur qui, ad tuenda Academiæ edicta, ab auctore scribæ traditus erat. Vix autem aliquot verba in chirographo et in libello dissimilia sunt.

tam respicere et verba quæ de illa fecerit legere. Si his ita jussis paruerit, res prospere succedent ; si commendata neglexerit aut commutaverit, necesse est peccet. Quare quicumque graphide admirationem imitabitur, hæc unum teneat et servet : « Le visage reçoit fort peu de changement en toutes ses parties ; et s'il y en a, il n'est que dans l'élévation du sourcil ; mais il aura les deux côtés égaux, et l'œil sera un peu plus ouvert qu'à l'ordinaire, et la prunelle également entre les deux paupières et sans mouvement, attachée sur l'objet qui aura causé l'admiration. La bouche sera aussi entr'ouverte, mais elle paraîtra sans aucune altération, non plus que tout le reste des autres parties du visage ». Quod si figuram quam Le Brun delineavit, ut sermonem illustraret, intuitus eris, eam statim agnosces, ut sæpissime in tabulis horum temporum atque etiam recentioris ævi depictam; quam imitantes hortationibus Caroli Le Brun non minus ac pigritiæ suæ artifices obtemperabant ; nam non obliviscendum est eum diutissime pictores quibus rex præmia concedebat elegisse ; unde fit ut, si famam et scientiam ejus omittas, summa vi et auctoritate artium imperium rexerit. Quid vero beneficii pictura ex his Caroli Le Brun præceptis et exemplaribus excepit, quum pro cujusque conatu et labore ad ea quæ sentiret reddenda, e pura imitatione summa ars constiterit ? Si quidem artes opprimere voluerat, vix dici potest quid funestius tentare potuisset.

Incredibile est quo studio minima discrimina ejusdem generis affectuum persecutus sit. Quod si quoque intellexerat hæc discrimina non eamdem speciem semper affectare, sed varia esse, prout et loci, et res, et ipsum diversissimum hominum ingenium postulat, ad veritatem nullus est qui propius accessisset. Sed tunc omnia quæ a discipulis servari volebat vana fierent ; itaque statuit quasdam æternas species ejusdem generis affectuum delineandas esse. Jam referemus quæ discrevit, admirationem, verecundiam, venerationem et Dei adorationem separare conans. Nusquam significantius ejus error adspicietur : « Si l'admiration n'apporte pas grand changement dans le visage, elle ne produit guère d'agitation dans les autres parties du corps, et ce premier mouvement peut se représenter par une personne droite, ayant les deux mains ouvertes, les bras approchant un peu du corps, les pieds l'un contre l'autre et en même situation. Mais dans l'estime le corps sera un peu courbé, les épaules tant soit peu élevées, les bras ployés et joignant le corps, les mains ouvertes et s'approchant l'une contre l'autre et les genoux ployés. Dans la vénération le corps sera encore plus courbé que dans l'estime, les bras et les mains seront presque joints, les genoux iront en terre, et toutes les parties du corps marqueront un profond respect. Mais en l'action qui marque la foi, le corps peut être tout à fait incliné, les bras ployés et joignant le corps, les mains croisées l'une contre l'autre,

et toute l'action doit marquer une profonde humilité. »

Haudquaquam mirandum est, si, istis præceptis utentes, pictores ex operibus veritatem et vitam sæpe expulerunt ; itaque nunc spectantes XVII^{mi} sæculi tabulas, nisi eruditi sint, tædium plerumque occupat ; cujus vitii auctor imprimis est Carolus Le Brun. Nam modo inutilia, modo pessima suadet. Si dixerit : « Dans la vénération... toutes les parties du corps marqueront un profond respect, » aut : « en l'action qui marque la foi..., toute l'action doit marquer une profonde humilité, » nihil profitetur quod quisquam nesciat vel quo quisquam proficere possit ; si vero præceperit : « Dans l'estime, le corps sera un peu courbé, les épaules tant soit peu élevées, » aut : « dans la vénération, les bras et les mains seront presque joints, les genoux iront en terre, » prohibet injuste ne alii corporis habitus exprimantur. Satis enim patet omnes homines, quum eumdem affectum excipiunt, non eamdem oris speciem vel membrorum positionem præbere. Quinimmo, eosdem motus reddens, dum revera diversissimi sunt, turpiter artifex errat ; errat quoque effingens quæ alii, non sibi visa sunt. Le Brun autem effecit ut pro vivis hominibus figuras a se depictas imitarentur pictores. Itaque licet asseverare ejus vitio artem a vera via deflexisse. Qui quum operam daret ut audacia juvenum ars non corrumperetur, eam audacia qua reficeretur carentem perire passus est. Etenim non erat ejus ingenii libertatem, quamvis artibus necessaria sit, diligere et tueri.

Quod si quis contendat hæc præcepta non pictoribus et Academicis sed discipulis imponi, ut libertate jam adulti fruerentur, respondebimus non e falsis normis et malis exemplaribus juvenes dirigendos esse, sed ad vivas omnium affectuum descriptiones adducendos. Profecto iis ostendat magister quod optimum esse existimet; ille vero peccat si optimum esse existimet affectum quemdam semper eadem figura reddendum esse. Quare, non propter instituendi voluntatem suam, sed propter pravam institutionem atque disciplinam peccavit Carolus Le Brun. Raro eximius pictor fiet is cui persuasio olim inculcata erit pulchritudinem imitatione cujusdam figuræ vel usu praeceptorum quorumdam effici. Itaque paucissimi sunt artifices a Carolo Le Brun educati quorum nomen non sine gloria ad nos pervenit.

Ergo omnia quæ illustrissimus pictor de affectibus exprimendis scripsit artibus nocuerunt (1), non solum quod plerique jam ad exemplaria respicientes quid ipsi viderent aut sentirent reddere desierunt, sed etiam quod a vera et simplice natura, ad fucatam pulchritudinem tendentes, discesserunt. Tantum enim a natura abhorrent exemplaria a Carolo Le Brun delineata ut si neglexisset quid effinxisset subscribere, aliquoties de affectu expresso dubitares. Nam ea figura, qua tranquillitatem signi-

(1) Jam XVIII^mo saeculo parvi æstimabatur « l'Expression des Passions ». Nam hac ætate Academicus quidam (Scriba fortasse) in prima pagina scripsit : « Conférences de début dont il n'y a rien de bon à tirer. »

ficari voluit, stultitiam facile reddat, non aliter ac timor irae, spes curiositati, odium dolori inter se simillima sunt (1). Inde patet affectus apud vivos homines attentis oculis inspiciendos esse, quæ una est via ad naturam et veritatem assequendam.

Hoc quidem intellexerat iste præclarus et immortalitate dignissimus Leonardus da Vinci, cujus tabulæ tam parvi a Carolo Le Brun ceterisque Academicis ductæ sunt ut nullam colloquiorum materiem unquam præberent. Is enim non vult præceptum proferre de capitis et brachiorum motibus et dispositione, quia varii habitus numero fere infiniti sunt (2). Idem ut affectus apte redderet, cursim quos forte vel dolentes, vel iratos, vel gaudentes in urbe videbat delineabat, nedum uni figuræ semper incumberet (3). Itaque non inflatas et compositas tabulas depinxit, sed naturæ signum suum imprimens veritate rerum spectantes movit. Ut vero hunc illustrissimum pictorem omittamus, Academia ipa Carolo Le Brun sapientior fuit; nam colloquia « de expressione » habita narrans Henricus Testelin scribit : « L'on remarqua pour la fin qu'il n'est pas possible de prescrire précisément toutes les marques des différentes passions, à cause de la diversité de la forme et du tempérament; qu'un

(1) Cf. figuras, in omnibus editionibus libelli a Carolo Le Brun compositi.

(2) Leonard de Vinci. *Traité de peinture*, cap. 210.

(3) Leonard de Vinci. *Traité de peinture*, cap. 95.

visage plein ne forme pas les mêmes plis que celui qui sera maigre et desséché ; un gros œil élevé a des marques bien différentes de celui qui est petit et enfoncé. Le bilieux a les mouvements tout autres que le flegmatique et le sanguin; semblablement le stupide agit tout au contraire de celui qui est bien sensé; qu'ainsi le peintre doit avoir égard à toutes ces différences pour conformer les expressions des passions aux caractères des figures, à la proportion et aux contours (1). » His autem pro veris habitis, quid prodest Caroli Le Brun libellus? Difficile est lætius et urbanius vanitatem illius præceptorum deridere : quod tamen Academicis minime in animo fuit. Nam omnes Carolum Le Brun coluerunt (2); Blanchard ipse quæ scribit ad nubes effert; Col-

(1) Cf. Testelin. *Sentiments*, éd. 1696. *Discours sur l'expression.* — Quia Testelin scripsit : « on remarqua », aliquis arbitrari potest illum Le Brun, non Academiam significavisse; fateor etiam illum sæpius hominem quemdam quam Academiam significare solere hoc verbo « on ». At si Le Brun talia dixit secum mire dissensit Ceterum si velis illum sic demonstrari, ea quæ concludo de hujus libello etiam veriora sunt.

(2) Attamen Claudius Nivelon quamdam orationem de vultu alludens : « Je sais bien, inquit, qu'il y a des personnes qui ont, selon leur passion parlé de cet ouvrage diversement (scilicet maligne). *Vie de Le Brun*, p. 221. — De ipso libello *l'Expression des Passions* scribit : « quelques particulier s... sans se donner la peine de réfléchir à ce haut savoir qu'il (Le Brun) possédait au degré que l'on peut voir, ont prétendu qu'il avait tiré les idées de l'illustre M. Delachambre » (p. 195). Plerique tamen, præsertim in Academia, Carolum Le Brun suspexerunt.

bert vult libellum de affectuum expressione excudi (1); tandem, si Claudio Nivelon credas, Rex ipse pictorem omnibus præstare profitetur non quia ædes suas ornaverit, sed quia libellum composuit (2).

Si qua Caroli Le Brun excusatio est, fortasse nunc recordari oportet quo ardore illustrissimi ejus ætatis viri ingenia et affectus hominum perscrutati sint et quisque pro sua parte expresserit. Non aliter ac Cartesius vel Johannes Racine hic æternis cupidinum signis attendit, quorum studio jam a pueritia flagravisse videtur (3); postquam vero Nicolaum Poussin secutus erat, quidni huic picturæ parti se unice dedisset? At

(1) Cf. Procès-verbaux 9 avril 1678... « Après quoi a été présenté à Monseigneur plusieurs dessins sur l'Expression des Passions dont M. Le Brun avait parlé en l'assemblée précédente, et après les avoir considérés, il a exhorté M. Le Brun de les faire graver pour les donner au public avec l'explication qu'il en a écrite comme des choses très utiles et avantageuses pour les arts de peinture et de sculpture. »

(2) Cf. *Vie de Charles Le Brun,* p. 221. « Sa Majesté ayant vu ces curieux ouvrages et si recherchés les uns après les autres, et s'être donné la peine de lire elle-même le *Traité des Passions* dit à M. Le Brun ces paroles remarquables qu'il fallait conclure après de si belles preuves de son savoir qu'il était au-dessus et le plus grand de tous les hommes. »

(3) Cf. Guillet de Saint-Georges, *Mémoires inédits sur la vie*... V. I, p. 6: « Il étudiait aussi (antequam Romam primum proficisceretur) les passions ou mouvements de l'âme, et cherchait avec empressement l'entretien des savants qui lui en pouvaient donner des lumières, afin que son pinceau en fît des expressions plus naturelles. Il consultait aussi là-dessus les ouvrages les plus célèbres de la peinture et de la sculpture. » — De scientia et humanitate Caroli Le Brun, cf Nivelon (Vie de Ch. Le Brun, p. 8). Apud Vouet picturæ studet, « s'appliquant

quanquam et J. Racine et ille eadem cura quid in hominibus perpetuum, non transitorium et peculiare sit requirere soliti sunt, hoc tamen interest : quum veritatem et vitam imitaretur poeta, ad reconditam nobilitatem rerum depictarum et declamationem spectabat artifex. Itaque ex affectuum expressione ambo materiem operum haurientes ad inæqualia pervenerunt.

Adde quod, philosophorum consuetudinem dicendi et constrictos sententiarum connexus et rerum definitiones affectans, idem vitium ac in oratione de colorum virtutibus, etiam manifestius, in hoc libello præbuit. Etenim, jam suæ artis oblitus, e principio, more Theophrasti, quæ sint cupidines, qui affectus, requirit (1). Itaque admirationem de qua supra diximus animadvertens statim his verbis (mox figuris quibusdam) definit : « L'admiration est une surprise qui fait que l'âme considère avec attention les objets qui lui semblent rares et extraordinaires, et cette surprise a tant de pouvoir qu'elle pousse quelquefois les esprits vers le lieu où est l'impression de l'objet, et fait qu'elle est tellement occupée à considérer cette impression qu'il ne reste plus d'esprits qui passent dans les muscles, ce qui fait

à la lecture et à la recherche des choses curieuses historiques qui sont entièrement au-dessus de sa jeunesse, ce qu'il a toujours pratiqué dans la suite et continué dès son bas âge, et qui lui a fait acquérir un grand fond de science et de raisonnement qui lui a été si facile et aisé. »

(1) « Il ne sera pas hors de propos de dire quelque chose de la nature des passions pour les mieux connaître avant que de parler de leurs mouvements extérieurs. »

que le corps devient immobile comme une statue, et cet excès d'admiration cause l'étonnement, et l'étonnement peut arriver avant que nous connaissions si cet objet nous est convenable ou s'il ne l'est pas. » (1) Facile derideri possent quædam e medicinæ scientia hausta; at, quoniam idem errores omnium horum temporum hominum fuerunt, satis est hic adnotare quam inanis fuerit is sermo a pictura longe discedens et discentibus minime utilis. Non jam exprobrandum est quod his verbis pictoribus nocuit; sed doctissimi viri famam usurpans, haud sana quidem admisit. Fortasse memoriam servaverat orationum, anno MDCLIII, in Academia actarum, quum operarios doctissimæ societati tunc adjunctos et Testelin et ipse Le Brun arcere cuperent. Itaque inflatis et potius sophistas quam pictores decentibus verbis usus est. Utinam certe ne quando ad stultissima adductus esset! Is enim, philosophi personam agens, non sine rusticitate affectus quosdam descripsit. Unam jam amoris definitionem referemus: « L'amour quand il est seul, c'est à dire quand il n'est point accompagné d'aucune joie forte, ni désir, ni tristesse, le battement du pouls est égal et beaucoup plus grand et plus fort que de coutume. On sent une douce cha-

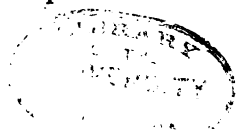
(1) Ne felicius quidem et motus admirantium et ipsius motus causæ exponuntur: « On remarque que l'admiration ne cause aucun changement dans le cœur, ni dans le sang, ainsi que les autres passions, dont la raison est que, n'ayant pas le bien ni le mal pour objet, mais seulement de connaître les choses qu'on admire, elle n'a point de rapport avec le cœur ni le sang desquels dépendent tous les biens du corps. »

leur dans la poitrine, et la digestion des viandes se fait doucement dans l'estomac, en sorte que cette passion est utile pour la santé. » Quis non ægre ferret talia ab illo peritissimo pictore dicta esse, Academicos plausisse et Colbert has ineptias in lucem adduci et edi jussisse ? Tanti sunt errores quos cupido artificum docendorum et regendorum Carolo Le Brun atque ejus amicis inculcavit.

Itaque ex supra dictis colligere possumus illum pictorem, etiamsi tabulas suas jucundis coloribus aliquoties ornavit et plerumque peritissime delineavit, in fere omnibus quæ de colore vel de graphide scripsit mire peccavisse. Etenim colorem nihil nisi ornamentum habuit, quem si læte disponere potes ad summam artem accedis. Non longius in hanc partem picturæ progressus est, vetuitque discipulos magis de ea curare ; nam color non seipso valet nec alicujus pretii est nisi graphidi submittitur. Graphide enim res vere redduntur : graphis substantiam, color accidentia imitatur. Quid autem de hac utiliore et nobiliore picturæ parte professus est Le Brun ? Gratulandus quidem quod naturam reddendam esse semper testatus sit (ex qua imitatione tabulæ ejus præcipuas virtutes hauserunt), turpiorem tamen naturam, quam videmus, esse plerumque putavit, et indignam quæ sincere exprimeretur. Itaque naturæ imitationem discipulis commendavit, non ut huic uni parti sese dederent, sed ut periti ea via facti possent deinceps naturam ad pulchrius adducere, vel potius ut naturam ipsam quæ in

rebus exsistentibus corrumpitur tandem sequerentur. Quod Græci, ut Carolo Le Brun visum est, exsecuti sunt; itaque Græcorum signa quisque pro exemplaribus habeat, non ita ut ea expresse reddat, sed ut corporis mensuras vel membrorum habitus vel similitudinem quamdam oris ab iis mutuetur. Unde fit ut, imitatione veterum ita commendata, ars recentiorum, novitate carens, jam minuatur et frangatur : nam nulla est ars nisi ex uniuscujusque conatu ad suum, non alienum signum naturæ imprimendum constet.

Attamen huic culpæ ignoscendum esset, quamvis artes in deterius inclinaverit, quia eam non poterat non admittere Carolus Le Brun. Etenim ætatis suæ vi ad hanc sententiam trahebatur, quæ antea jam florens, postea diutissime viguit. Ceterum hoc genere pingendi utentes pulcherrimas tabulas composuerunt eo tempore eximii artifices. Sed iterum et durius peccavit Le Brun exemplaria affectuum semper eodem modo exprimendorum discipulis præbens ; qui error picturæ sculpturæque summo detrimento fuit. Nam nec ausi sunt, nec mox potuerunt discipuli horum exemplarium imaginem e mente oculisque depellere ; unde fit ut non jam naturam, sed pactum quoddam servare eorum tabulæ videantur : idem os, idem risus vel fletus, iidem vultus membrorumque habitus, iidem inflati et ficti affectus semper et ubique reperiuntur ; vera autem ars abest ; nam eam si imitationem naturæ esse plurimi arbitrantur, nullus est qui imitationem naturæ a Carolo Le Brun expressæ eam



haberi velit : quod si ita fieret, imitatio imitationis ars jam esset.

Itaque non modo colorem sed etiam graphidem attingens erravit præclarus pictor. Deplorandum est etiam quod a vera arte discedens medicinæ philosophiæque scientiam affectare voluerit. Sed quoniam quæ de iis dixit parum tali viro digna sunt, potius est ea tacere et omittere ; cetera edens artibus, hæc autem sibi nocuit.

CAPUT QUARTUM

De litterarum affectatione et abscondita graphidis colorumque significatione.

Postquam de usu graphidis et colorum quid senserit Le Brun cognovimus et explanavimus, multi credere possent operis materiem ex omni parte exhaustam esse. Nam pictura, artificum sententiis vel voluntatibus per graphidem et colores redditis, quid aliud persequi potest ? Plurimi certe ætatis nostræ pictores nolunt eam de minimi momenti rebus curare. Attamen et Carolus Le Brun et prudentissimus quisque inter ejus æquales quibusdam virtutibus (ut iis visum est) studuerunt quæ magis ad poesim quam ad picturam fortasse pertinent. Similitudinem enim tabularum poematumque et absconditam graphidis

colorumque significationem magni duxerunt ; quæ, si ars sincera simplicique naturæ imitatione terminetur, contemnenda sunt, si vero Carolo Le Brun et æqualibus assentiaris, a nullo, nisi rudis habeatur, neglegentur aut ignorabuntur.

Si quidem illam insolentem cupidinem superandi pictura scriptorum virtutes omnino demonstrare apud Carolum Le Brun vellemus, ejus tabulis potius etiam quam disciplinæ attenderemus ; nam plenius illis quam hac in lucem profertur. At quum de ejus pictis operibus nihil hic agatur, ad pauca quæ de hac re vel scripsit vel æquales tradiderunt ab eo dicta esse respiciemus. Ea enim felicitate verba illustrissimi pictoris ad nos pervenerunt ut, quamvis rarissima sint, gravissimas quæstiones plerumque tractent.

Felibien refert (1) Carolum Le Brun, de tabula Nicolaï Poussin in qua Judæi accipientes in solitudine victum effinguntur disserentem, voluisse pictores non solum poetarum personam agere, sed etiam tragœdias lineamentis et coloribus disponere. Quod quidem minus miraberis, si memineris Nicolaum Poussin, qui famam et nomen pictoris philosophi usurpavit, ab eo singulariter excultum esse. Quare sui magistri philosophicum et poeticum ingenium ad nubes extollens, dispositionem figurarum et diversos

(1) Félibien. Sixième conférence.

hominum affectus in ejus tabula has virtutes illustravisse demonstravit : « Pour ce qui est d'avoir représenté des personnes dont les unes sont dans la misère, pendant que les autres reçoivent du soulagement, c'est en quoi ce savant peintre a montré qu'il était un véritable poète, ayant composé son ouvrage dans les règles que l'art de la poésie veut qu'on observe aux pièces de théâtre. » Quod si te fugiat similitudo hujus tabulæ ac cujusvis tragœdiae, confestim Le Brun addit : « car pour représenter parfaitement l'histoire qu'il traite, il avait besoin des parties nécessaires à un poème afin de passer de l'infortune au bonheur. C'est pourquoi l'on voit que ces groupes de figures, qui font diverses actions, sont comme autant d'épisodes qui servent à ce que l'on nomme péripéties. » Itaque jam sentis quid in hac tabula Carolus Le Brun miretur, scilicet hanc affectuum varietatem qua uti tragœdiarum scriptores solent, ut, diversissimis personarum fortunis expositis, animos spectantium terrore et misericordia moveant. Quæ virtus utrum ipsius picturæ usui contraria sit annon, non hic disputandi locus est ; satis nobis est nisum Caroli Le Brun ad tabulas e poeseos legibus componendas adnotavisse (1).

(1) Aliquoties evenit ut in Academia exemplum poetarum Carolus Le Brun proposuerit. Nam in celeberrimo colloquiio de camelis a tabula Nicolaï Poussin arcendis, pro argumento declaravit : « que la poésie évitait même le récit des actions bizarres dans un ouvrage sérieux et

Haud quidem semel ille virtutes scriptorum pictoribus consequendas esse declaravit. Nam in plurimis Academiæ colloquiis contendit necesse esse artifices, quasi stylo uterentur, reconditissimos hominum affectus et sensus, vel exactam historiarum veritatem, vel perfectam locorum imaginem effingere. Cujus rei hoc documentum minime dubium est, quod, post quamdam Sebastiani Bourdon orationem (1), disputatione orta de paucissimis viris in tabula Nicolaï Poussin cœcos a Christo sanatos reddente expressis, Academicus quidam, quem suspicor Carolum Le Brun fuisse (2), his verbis numerum duorum miraculi testium in hac

qu'un excellent poète de notre temps, décrivant le combat d'Alexandre contre Porus, avait retranché de sa narration que Porus était alors monté sur un éléphant, de peur que, faisant mention d'une espèce de monture rejetée de nos escadrons, il n'effarouchât l'oreille de ses auditeurs et que la matière principale ne fût troublée par ce petit détail qui est contraire à nos manières de combattre. »

(1) Cf. Félibien. — Septième conférence.

(2) Haud temere rem ita esse suspicor. Nam, quanquam Felibien nomen disputatoris omisit, mira similitudo est argumentorum illius cum sententiis Caroli Le Brun de necessitate paucarum figurarum in tabulis ponendarum; in contentione de camelis a tabula Nicolaï Poussin arcendis, Guillet de St-Georges refert : « M. Le Brun... dit que d'ordinaire en représentant Jésus-Christ mourant sur le Calvaire, on n'y faisait paraître que cinq figures, et trois le plus souvent, quoiqu'il soit bien constant qu'il y vint alors de Jérusalem une foule d'autant plus grande que la solennité de la fête de Pâques y avait attiré presque tout le peuple de la Judée. Mais les peintres ont sagement considéré que s'ils étalaient un embarras si énorme, ils satisferaient mal la piété des personnes contemplatives, parce que tant de divers objets interrompraient leur méditation et leur ferveur ». Is autem qui disputavit de

tabula effictorum laudavit : « Il y en a assez pour être témoins de cette action, puisque par cette figure vêtue de rouge qui paraît surprise, le peintre a représenté l'étonnement du peuple juif, et par celui qui regarde de si près il figure le désir que cette nation avait de voir faire des miracles ». Itaque si veram hujus tabulæ significationem penitus intellegere velis, ipsa lineamentorum et colorum dispositione tibi perspiciendæ sunt diversæ voluntates, non hominum expressorum, sed turbæ Judæorum quæ tamen abest. Hos reconditos sensus profecto explanabit scriptor : pictor autem eos quomodo describet ? Non quidem negamus hunc usum præsertim Nicolao Poussin placuisse, Carolum Le Brun deinde illum adeptum esse ; sed hic in magnam lucem disciplinam adduxit.

Quod si quando ipse animadvertit non eadem et pictorem et scriptorem decere, omnia tamen a pictore ita parari et effingi voluit, ut idem ac scriptor, dissimili via utens, consequeretur. Non enim eum fugit historiarum auctores res gestas ex ordine ante

paucissimis miraculi cœcorum testibus addit post verba supra commemorata : « une plus grande quantité de figures n'eût causé que de l'embarras et empêché que celles du Christ et des aveugles n'eussent pas été vues si distinctement ». — Præterea si significationem absconditam figurarum cun significatione quam Carolus Le Brun vult inesse tabulæ « Ravissement de St-Paul » inscriptæ (Cf. in fine hujus capitis) conferas, eumdem interpretandi furorem agnosces. — Quod si tamen disputes Carolum Le Brun non a Felibien nominatnm esse, tibi certe fatendum est illum a sententia nunc exposita minime discrepare, quum eadem, vel graviora, alias ab illo dicta sint.

oculos legentium ponere, pictori vero unum temporis punctum ut hæ historiæ reddantur, elegendum esse. Ne tamen credas ob ea Carolum Le Brun pictori interdixisse ne omnia in tabulas introducere conetur : immo vero, quamvis eum multis vinculis plerumque cohibuerit, largissime tum concedit artificem res aliter ac sese habuerunt si necesse sit effingere. Etiam in historiis sacris pictor a veritate, si libuerit, discedet. Quod satis manifestum est ex oratione quam Felibien refert Carolum Le Brun egisse de tabula Nicolaï Poussin Judœos victum in solitudine accipientes reddente (1). Etenim, quodam Nicolaum Poussin vituperante quod aliquas sacræ narrationis partes commutavisset, « M. Le Brun repartit qu'il n'en est pas de la peinture comme de l'histoire, qu'un historien se fait entendre par un arrangement de paroles et une suite de discours qui forme une image des choses qu'il veut dire et représente successivement telle action qu'il lui plaît. Mais le peintre n'ayant qu'un instant dans lequel il doit peindre la chose qu'il veut figurer pour représenter ce qui s'est passé dans ce moment-là, il est quelquefois nécessaire qu'il joigne ensemble beaucoup d'incidents qui aient précédé... Que c'est pour cela que M. Poussin voulant montrer comment la manne fut envoyée aux Israélites a cru qu'il ne suffirait pas de la représenter répandue à terre où des hommes et des femmes la recueillent, mais qu'il

(1) Felibien. Sixième conférence.

fallait pour marquer la grandeur de ce miracle, faire voir en même temps l'état où le peuple juif était alors ». Unde fit ut ad animos pietate aut terrore, more poetarum, movendos liceat omnia misceri et commutari : quod nunquam concessisset Carolus Le Brun, nisi ad eamdem finem ac scriptor spectavisset.

Præterea quo studio poematum et historiarum virtutes affectaverit, ex ipsa cura qua, verba illorum secutus, ea servari jusserit omnino constat. Nam sæpe in Academiæ disputationibus evenit ut Nicolaum Poussin vel narrationes sacras fideliter obsequentem, vel aliquid detrahentem aut addentem, auctoritatem Scripturæ proferens, defenderit. Vix recordandum est quo ardore, verba singula historiarum sacrarum perscrutans, camelos longius ab Eliezer Rebeccaque abfuisse quam ut exprimerentur contenderit ; nulla est pars tabulæ quin cum narratione scripta ab eo collata sit, quasi illius vitutes ex una hujus imitatione pependissent. Quin etiam, in hac disputatione alia quædam ejusdem generis quæstio agitata est ; nam, postquam de tabula Nicolaï Poussin disputatum erat, « un particulier... dit que le Carrache, dans un tableau qui représentait la Nativité du Sauveur, n'avait pas fait de difficulté de mettre sur la première ligne de ce tabeau un bœuf et un âne ». Statim Le Brun, quum jam hæc animalia majestati rerum contraria esse demonstravisset, addidit ea minime necessaria esse : « ils y passent pour une pure chimère, sans avoir aucun fondement dans l'Evangile, et

tout au plus ils doivent être considérés comme une allégorie tirée de quelques passages du Vieux Testament » (1).

Perpaucæ quidem sunt disputationes Academiæ, a Felibien vel a Guillet de Saint-Georges vel a Testelin traditæ, a quibus omnino arceantur contentiones quædam de similitudine historiarum ac rerum in tabulis expressarum. Jam satis erit, si meminerimus nos supra (2) retulisse disputationem de verbis Scripturæ ortam a quibus paulum discesserat Nicolaus Poussin Judæos victum in solitudine accipientes reddens, vel de miraculo quo Christus cæcos duos sanavit. In hac quidem tabula, fatendum est Carolum Le Brun vel quemvis alium qui disputationem suscepit (3), voluisse pictorem scriptoris officio omnino fungi: nam ex ipso locorum adspectu vult Capharnaum, non

(1) Guillet de Saint-Georges, op. et loc. laudatis. — H. Testelin eamdem disputationem in oratione « De l'expression générale et particulière » inscripta referens, etiam ampliorem de verbis Sacræ Scripturæ dissertationem fuisse testatur : « En cet endroit un amateur moins versé dans l'histoire sainte que dans la profane, voulut soutenir cette ereur, disant qu'en effet le bœuf et l'âne étaient essentiels à l'incarnation de Notre Seigneur ; mais on lui fit connaître qu'il se méprenait et que pas un des Evangélistes n'en faisait mention, que c'était une tradition entre les peintres légèrement appuyée sur la pensée de quelque écrivain qui avait mal entendu et mal appliqué le passage d'Isaïe, Ch. I... »

(2) Cf. cap. I et IV.

(3) Nomen disputatoris omisit Felibien (septième conférence). Supra dixi cur suspicar Carolum Le Brun de ea re disputavisse.

Jericho effictum esse ; quod nemo cognoscere potest, quum nulla tabulæ suscriptio sit. Pictores, jam ad eas argutias descendentes, non artem suam exercent, sed litteras usurpant : quod tamen sæpissime Carolum Le Brun fecisse et suasisse scimus. At saltem talibus erroribus nec ipse vitia intoleranda in tabulas suas admisit, nec discipulos et audientes ad pessima post se traxit.

Aliquando vero hoc litterarum studium majori periculo artibus fuit. Nam quoniam Carolus Le Brun apud Aristotelem (1) et præsertim apud Neapolitanum Portam (2) quasdam ingeniorum hominum animaliumque similitudines inveniens, eas ipsa oris et vultus similitudine exprimi voluit, ad miros errores mox pervenit. Has Caroli Le Brun sententias ita fideliter Testelin in oratione « de l'Expression générale et particulière » inscripta retulit, ut ii qui post mortem illustrissimi pictoris libellum « de l'Expression des Passions » inscriptum ediderint, illius verbis de hac materie usi sint, oratione Caroli Le Brun jam deficiente. Ista autem apud Testelin orationem de qua agitur paucissimis verbis complectentem leguntur : « Le lion

(1) Aristoteles. De animalibus historiæ. Lib. IX, cap. XLIV. 199.
(2) Porta. — De humana physiognomia libri IV, anno 1517.

est robuste et nerveux, aussi il est fort ; le léopard est souple et délicat, aussi il est fin et trompeur ; l'ours est sauvage, farouche et terrible, il est aussi cruel ; de sorte que les formes extérieures marquant le naturel de chaque animal, les physionomistes disent que s'il arrive qu'un homme ait quelque partie du corps semblable à celle d'une bête, il faut de cette partie tirer des conjectures de ses inclinations, ce que l'on appelle physionomie (1) ». Itaque vel philosophorum vel medicorum vel etiam multitudinis (nam non multitudo de his rebus a doctissimis viris discrepat) sententiæ pictoribus indicunt quid delineaturi sint si quædam virorum ingenia exprimere velint. Non imitatio naturæ diu inspectæ, sed philosophorum lectio etiam incertissima temere asseverantium, viros artibus deditos alet. Quem fugit hanc viam tabulas componendi graphidi quam maxime contrariam esse ? Nam quum in dubio omnino sit an omnibus animalibus leo fortitudine, aut pardus subtilitate et dolo, aut ursus crudelitate praestet, minime verum est hominem fortem leonis speciem, callidum pardi, crudelem ursi referre.

Fortasse contendet aliquis hanc hominum quorumdam et quorumdam animalium similitudinem, quanquam dubiam, utilem tamen viam præbere ad affectus hominum significanter

(1) Cf. Testelin. Sentiments... Discours sur l'Expression (in fine), vel Ch. Le Brun. De l'expression des Passions (1698) avec l'abrégé d'un discours sur la physionomie.

exprimendos. Quod haud ægre refelletur : primo non ex similitudine animalium plerumque ingenia hominum auguramur, sed e quadam specie oculorum et oris quæ difficulter definiri potest : deinceps si e scriptorum verbis potius quam ex una naturæ imitatione homines effinxeris, semper iisdem figuris (unde tædium nascetur) affectus reddentur. Quare si ii quoum caput capiti aquilæ simile sit audacissimi omnium habendi sint, neminem audacem effinges quin hac parte aquilæ similis sit : ars autem perit, dum sic natura vexatur. Ceterum hoc vitium jam apud libellum « De l'expression des passions » inscriptum adnotavimus et reprehendimus. Itaque erravit Carolus Le Brun, Aristoteli et Portæ et ceteris studens, quum una natura exsequenda sit.

Attamen ut omnes certiores fierent hujus litterarum affectationis qua inclytus pictor abutens vellet quodcumque philosophi eloquantur artibus ipsis exprimi, oporteret nunc omnia capita et ora quæ ad propositum illustrandum delineaverit attentis oculis considerare. Sed quoniam verbis, non tabulis et descriptionibus studemus, breviter quæ de hac materie Claudius Nivelon, discipulus ejus, reliquit referemus. Hic enim, quamvis omnia facilius acceperit et obscurius scripserit, quædam digna quæ servarentur tradidit. Quare quid in libello jamdiu perdito de ore et vultu (1) Carolus Le Brun sibi proposuisset nos monet vel

(1) Gallice : La Physionomie.

certe suspicari patitur : « Son dessein n'était pas de donner des règles par son art qui auraient pu fournir matière à plusieurs curieux lesquels, ayant vu les choses, auraient pu prétendre de faire des jugements présomptifs sur toutes sortes de personnes indifféremment, mais de faire connaître l'erreur où l'on tombe souvent faisant des faux choix du vrai, en donnant le même trait d'un méchant homme à un vertueux » (1). Licet hæc verba ambigua sint, patet tamen Carolum Le Brun bonos viros a malis specie discerni voluisse ; de quo jam disputari profecto potest. Nam talia scriptores fortasse, parum pictores asseverare solent. Hoc autem potissimum mirandum est : lineamento quodam capita hominum dividens, ingénium eorum statim cognosci vult ex similitudine vel dissimilitudine cum bestiis (2). Unde concludendum est eum et bestias facile philosophorum verbis cognosci arbitratum esse et earum vultum eadem signa ac noster referre : quod incertissimum est.

(1) Claude Nivelon. Vie de Charles Le Brun, p. 212.

(2) « Il convient expliquer la théorie qu'il s'est proposée et fondée sur ce seul principe qu'il n'y a qu'une ligne générale par laquelle se peuvent marquer les degrés d'élévation d'esprit ou d'imperfection sur la face de l'homme, et que cette règle peut être observée bien qu'avec différence jusque dans les animaux de quelque espèce que ce soit. » Nivelon hoc præceptum accuratius deinde exponit : quod apud Henricum Testelin, fere iisdem verbis utentem, legimus : « L'on démontre par un triangle que les impressions des sentiments des animaux se portent du nez à l'ouïe et de là au cœur, dont la ligne d'en bas vient fermer son angle à celle qui est sur le nez et que cette ligne traverse tout l'œil, et que celle d'en bas passe au travers de la gueule, cela marque que l'animal est féroce, cruel et carnassier ».

Ea vultuum et capitum signa tam feliciter et docte observata esse existimavit Carolus Le Brun ut ne minima quidem omiserit. Quorum dinumeratio amplior est quam ut hic explicetur; attamen, ut exemplo quodam utens hujus inclyti pictoris nugas ipsas in lucem adducam, ea quæ de nasorum significatione sensit referam (1). Nasum enim fortitudinis signum esse voluit. « Ce signe (de signo fortitudinis agitur) est marqué et placé sur le nez. C'est de cette élévation que dérive le terme d'aquilin, lequel, tant petit qu'il soit, lorsque ce signe est soutenu de la hauteur du front, de l'épaisseur des sourcils, d'une élévation

(1) In libro « Dissertation sur un traité de Charles Le Brun concernant le rapport de la physionomie humaine avec celle des animaux » inscripto (A la chalcographie 1806, gr. in-fol) auctor multa a Claudio Nivelon mutuatus est. At nullam fidem verba ejus merentur. Nam qnum Nivelon in tres partes consilium Caroli Le Brun libelli dividit, hic scriptor declarat : « Le traité sur la physionomie devait contenir quatre parties », has singulas partes scrutans et perpendens. — Ceterum ut manifestum sit quomodo sententias et verba Claudii Nivelon commutaverit, locum de nasorum significatione apud hunc auctorem referam : « La prérogative attachée à la bosse du nez, selon lui (Nivelon) s'étend également aux humains. Aussi remarque-t-il que les hommes illustres des temps anciens et modernes ont tous été pourvus de nez au moins légèrement aquilins. » Postquam signa heroum ostendit, addit : « Si à ces marques honorables se trouvent substitués un front étroit, un nez trop élevé dans toute la longueur pour être aquilin, la valeur dégénère en audace et cet infortuné n'est jamais visité par Minerve, protectrice seulement des hommes de génie. Un autre nez de mauvais augure est celui dont le rapport est sensible avec le bec de perroquet... il décèle (si quædam alia signa hic omissa comitentur) un homme rempli de lui-même et un babillard outré. Mais le comble du malheur est réservé à celui qui réunit à ces signes funestes un nez terminé en bec de corbeau : il doit alors, sans ressource, être sujet aux passions même les plus condamnables. » Non talia dixit Claudius Nivelon : quanquam minime suspiciendus est.

aux angles supérieurs, et qu'il soit séparé de ceux qui les portent ensemble (*sic*) sont dans un haut degré de valeur et d'un courage intrépide, tenant du lion aux sourcils, et la hauteur du front marque un jugement toujours le même au milieu des plus grands hasards de la guerre..... » Deinde celebrat « ce beau signe de valeur, lequel étant plus élevé et le front étroit par le haut, ce n'est plus valeur, mais audace au premier degré. Il faut remarquer que l'audace seconde quelquefois la valeur, mais ce n'est que par accident ; que ceux qui portent ce signe sont sujets à choquer indifféremment de plus forts et valeureux qu'eux, comme fait le bélier contre le taureau sans distinction..... S'il arrive que ce même signe s'élève plus haut en contenant toute la partie du nez, les signes supérieurs toujours abaissés, ils dénotent un homme rempli de lui-même, grand parleur, faisant toujours entendre l'organe de sa voix, en cela semblable aux perroquets, et, pour le peu qu'il descende, il dégénère jusqu'aux corbeaux qui ne font que croasser... Nous passerions à d'autres preuves sur les signes conjoints et inférieurs : mais il est plus nécessaire que je garde le silence d'Arpocrate sur une matière qui causerait plus de trouble que d'utilité, pour lesquels elle a été connue de son auteur. »

Quæ verba significantissime vitia disciplinæ a Carolo Le Brun discipulis impositæ ostendunt, quæ vel e nimia scriptorum lectione, vel ex ipsis vulgi fabulis orta, ad sempiternas et falsas pingendi normas spectat. Itaque cura rerum ab arte alienarum illi præsertim nocuit.

Attamen incredibiliora etiam atque inaniora verba fecisse Carolum Le Brun Felibien tradit (1) et chirographus quidam testatur (2). Etenim non jam similitudinem hominum et animalium temere Le Brun interpretatur, sed colorum et graphidis absconditam quamdam significationem illustrat. Eodem modo quo, tribus ante sæculis, Fra Angelico fortasse, sacerdotum more, coloribus diversis diversos animi affectus describi putabat, Carolus Le Brun, quamvis recentiora sæcula et Christianorum rudium artem contemnat, asseverat affectus et voluntates, vel etiam religionis arcana, coloribus exprimi posse. Quemadmodum, in Ecclesia, ornamenta rubra, vel cærulea, vel alba, vel nigra, in sacris lætis vel tristibus, ad martyros, vel virgines, vel apostolos, vel vita defunctos celebrandos, adhibentur, ita doctissimus quisque pictor iis coloribus utetur qui cum re efficta congruent. Hæc apud Christianos facile intelleguntur ; nam antiqua interpretatio est, ab omnibus cognita et accepta, haudquaquam e cujusque arbitrio pendens. At hanc colorum scientiam ipse Carolus Le Brun instituit ; quare quid exprimere coloribus tenta-

(1) Félibien. Première conférence.

(1) « Discours de M. Le Brun sur le Ravissement de Saint-Paul. 10 janvier 1671. »

verit incerti sumus. Quidni miremur, quum Raphaëlem Sanzio laudans, eam causam rubrarum, flavarum et albarum vestium quibus Sanctus Michaël induitur, exposuerit : « Pour mieux représenter dans cet ange un corps qui convienne à un esprit agissant et bienheureux, Raphaël ne semble s'être servi que de trois couleurs qui font paraître de l'action et qui tiennent de la lumière et de l'air ; car on voit que dans ses ailes, dans ses draperies et même dans la carnation, le rouge, le jaune et le blanc y dominent davantage. » Unde fit ut rubris, flavis et albis coloribus duæ virtutes significentur quas Le Brun vocat « faire paraître de l'action » et « tenir de la lumière et de l'air. » Frustra perscrutareris cur vel quomodo rubri, flavi et albi colores « actionem » imitentur et participes luminis aërisque sint : ægre quidem ferimus Carolum Le Brun vel Andream Felibien non curam hujus rei illustrandæ suscepisse. Attamen hæc contemnentur, si, etiam cursim, evolveris orationem habitam in Academia de Nicolaï Poussin tabula « Le Ravissement de Saint-Paul » suscripta. Ibi enim reconditissimas et inusitatas colorum vel etiam graphidis significationes proposuit.

Anno MDCLXX (1), pictor Nocret hujus Nicolaï Poussin operis virtutes in colloquio quodam demonstraverat.

(1) 6 décembre.

Uno post mense, Carolus Le Brun eamdem materiem resumpsit, non quidem ut Nocret contradiceret, sed ut aliquid exquisitius et doctius in lucem proferret. Itaque absconditam rerum significationem attingens, haud dubitavit hanc sententiam, dignam tamen quæ disputaretur, edere : « L'on ne s'était point encore imaginé que les peintres eussent une théologie muette et que, par leurs figures, ils fissent connaître les mystères les plus cachés de notre religion. » Suspicari licet ad quas argutias vel nugas pervenerit oratio ab hoc principio orta.

Etenim, quum jam pictorem dedeceat ad theologiam respicere, addendum est theologiæ mutæ et absconditæ arcana coloribus explanari non posse. Itaque nunc etiam Carolum Le Brun pictoris famam neglegentem ad virtutes theologiæ usurpandas animadvertimus in eodem vitio quo sæpe peccaverit versari. Profecto in quodam « avertissement aux étudiants et aux amateurs de la peinture », fatetur hanc picturæ partem non præcipuam esse : « Je n'entends pas qu'on la considère comme une chose principale ni que ceux qui aiment la peinture condamnent les tableaux comme tout à fait mauvais lorsque cette partie ne s'y rencontrera pas ». Sed confestim addit nihil ad unguem adduci posse, nisi huic absconditæ rerum interpretationi auctor studeat (1) ; quare hac parte haud

(1) « Je veux seulement qu'on la regarde comme l'éclat et le poli de l'or, quand il est appliqué sur du bon or et non pas sur du cuivre. Je

quidem necessaria neglecta, vix tabulæ non omnino pessimæ confici possunt. Non igitur parvi refert pictores huic toto pectore incumbere.

Quam virtutem, si Carolo Le Brun credas, persecutus et consecutus est Nicolaüs Poussin. Nam in quatuor figuris tabulæ, nihil conspicitur quin absconditum et significans sit (1). Si perconteris cur unus ex angelis qui Sanctum Paulum rapiunt flava veste induatur, facillime respondebit Le Brun : « Le premier ange qui est vêtu de jaune représente l'effet de cette grâce que les théologiens appellent prévenante et efficace, qui tira Saint-Paul du péché pour en faire le flambeau de l'église de Jésus-Christ... Quant au vêtement jaune dont cet ange est couvert, il faut considérer que, comme cette couleur représente celle de l'or et de la lumière, l'on peut dire aussi que par ce vêtement le peintre a représenté la lumière et la pureté de la grâce dont ce saint fut rempli au moment de sa conversion ». Itaque hoc in memoria servandum est : flavum colorem non jam, ut in tabula Sanctum Michaëlem reddente, solummodo participem luminis et aëris esse,

veux dire que quand un tableau est bon en toutes ses principales parties, comme celui que je montre ici, s'il arrive que cette partie spirituelle s'y rencontre, alors elle donnera un grand éclat à tout l'ouvrage et le rendra parfait ».

(1) « Après avoir examiné ces figures, je n'y vois rien qui ne me paraisse mystérieux ».

sed omnino lumen et candorem imitari. Quod tamen lumen, quem candorem significari vult ? Non profecto hanc lucem qua res discernere oculi solent, sed eam quam theologi prævenienti et efficaci gratiæ inesse putant. Vix autem quidquam asseverari audacius potest. Nam nescio cur unus flavus color, non purpureus, aut cæruleus, aut albus gratiam prævenientem et efficacem imitetur : de qua re Carolus Le Brun tacuit. Præterea addendum est hunc flavum colorem non in tabula Nicolai Poussin perlucidum esse quemadmodum apud quosdam Venetianos pictores, immo vero obscuriorem et crassiorem esse quam ut nitorem diei et ipsam prævenientis gratiæ gloriam reddat.

Quod si de cæruleo colore vestium unius angelorum illustrissimum pictorem interroges : « Le second ange, dicet, qui paraît dans l'ombre figure l'état de cette grâce concomitante ou aidante qui n'est pas si éclatante que la première et qui ne soutient pas avec tant de force. Cet ange est vêtu d'un bleu brun, parce que cette couleur représente celle de l'air, lorsqu'il est agité et brouillé ». Equidem quamdam similitudinem adspici concedo (quanquam hanc minimam esse omnes fatebuntur) aëris agitati obscurique et gratia concomitantis ; sed omnino mirum est quod gratia præveniens flavo colore, non splendido et cæruleo exprimenda sit, gratia autem concomitans obscuro et cæruleo, non flavo et crasso pulveris simili. Veri simile

est, quocumque alio colore Nicolaüs Poussin ad pingendas figuras usus esset, Carolum Le Brun justam et æquam rei causam inventurum fuisse. Etenim ex ejus arbitrio hæc tota colorum interpretatio pendebat.

Postremo ne plura persequar et incusem (nam manifestius est disciplinæ vitium quam ut diutius demonstratione opus sit) eadem subtilitate Carolus Le Brun cur rubra toga apostolus Paulus ornatus sit explicavit. Ne credas pictorem ad oculorum delectationem vel ad felicem partium dispositionem spectavisse ; si vero arbitreris eum nitore purpureo præcipuam figuram pingentem voluisse omnium oculos in illam converti, vehementer quoque erras ; hæc omnia pictoris cujusvis sunt ; at muta theologia utens ad majora conatus est Poussin : « Le manteau rouge qui couvre tout le corps de l'apôtre ne représente-t-il pas bien, par sa couleur rouge, l'ardente charité dont il était embrasé, lorsqu'il disait ces paroles pleines d'amour pour ses frères : « Je souhaite d'être moi-même anathème pour mes frères ? » At saltem hæc interpretatio, quamvis longissime a recta judiciorum via discedat, elegantis et acuti ingenii vim ostendit ; quid vero de hac pervulgata et obsoleta viridis coloris significatione dicetur : « Sa robe verte qui ne couvre que le haut de la jambe droite et le tour des bras ne figure-t-elle pas l'espérance qu'il avait de s'élever à Dieu par ce secours ? » Non jam egregiis mentis suæ virtutibus Carolus Le Brun uti-

tur, sed inania plebis verba referens vult Nicolaum Poussin quum tabulam suam componeret, de his ineptiis curavisse. Fatendum ergo est hunc eximium pictorem commentatoris personam turpiter egisse.

Non solum coloribus, ut Christiani sacra instituentes, significationem ejus modi tribuit, sed etiam graphide « theologiam mutam « exprimi arbitratur. Itaque et numerum figurarum et diversissimos corporum habitus eodem modo quo colorum electionem interpretatus est. Ne mireris, si Paulus apostolus a tribus angelis, non a duobus vel quatuor rapitur ; nam hoc numero Nicolaüs Poussin, parum graphidis ant partium dispositionis pulchritudini attendens, triplicis gratiæ adjumentum quo ad veritatem adductus est Paulus imitatus est (1). Tria enim gratiæ genera sunt quæ angeli diversitate sua reddunt ; quare ex ipsa membrorum positione intellegetur quæ gratia a pictore expressa sit. Nam « la grâce que les théologiens appellent prévenante et efficace étant toute forte et puissante, M. le Poussin, pour en représenter la force, a peint un jeune hommme robuste qui fait une action violente pour enlever le saint qu'il soutient ». Quid autem ceteri angeli ? « Le second ange qui paraît dans l'ombre figure

(1) « Les trois anges qui élèvent Saint-Paul figurent trois différents états de la grâce ».

l'état de cette grâce concomitante ou aidante qui n'est pas si éclatante que la première et qui ne soutient pas avec tant de force, nous abandonnant à nous-mêmes pour nous faire connaître notre infirmité ; ainsi l'action de cet ange ne paraît pas si violente que celle du premier ». Postremo « le troisième ange qui a le corps droit et le visage presque de front, qui regarde Saint-Paul en lui montrant de la main droite la lumière de la gloire et qui de l'autre bras soutient la main de ce saint, figure l'état parfait et constant de cette grâce abondante et triomphante qui accompagne les élus en cette vie, qui les soutient et les regarde toujours pour les mener à une fin bienheureuse ».

Non contendo quidem hæc omnia subtilitate quadam adnotata esse ; non stolidi ingenii est tribus diversis corporum dispositionibus tria gratiæ genera assignavisse, præsertim si reputes quidquid cuique gratiæ et dispositioni membrorum commune sit fideliter et argute demonstratum esse. Sed cur Nicolaüs Poussin non modo tres pulcherrimos angelos, vero etiam varia gratiæ genera effingere voluerit, aut pro vero habendum sit angelos gratiæ species referre, Carolus Le Brun minime disseruit ; quod si fecisset, jam omnis disciplina dilapsa esset. Itaque vituperandus est quod Nicolaum Poussin voluit de minimis curavisse ; incertum vero est an unquam hic praeclarissimus artifex, tabulam suam componens, aliud sibi proposuerit ac imaginem Sancti Pauli in cœlum rapti.

Quod si angelos relinquens motus apostoli animadvertas, eadem mira invenientur. Nullum enim est lineamentum, ut Carolo Le Brun videtur, quin abscondita et abstrusa illustret : unde fit ut lineamentorum scientia e theologia pendeat. Itaque brachiis et cruribus Sancti Pauli non fides exprimitur, sed diversissimi gratiæ fructus. De qua re quomodo certior factus sit Carolus Le Brun et ipse tacet, et nos ambigimus. At miram eloquentiam his brachiis cruribusque inesse vult. Nam « la jambe du saint qui descend en bas exprime le penchant que ce saint avait au péché, comme il le dit lui-même en plusieurs endroits dans l'Epître aux Romains, en ces termes : Je suis charnel et vendu sous le péché ; je n'approuve pas ce que je fais, parce que je ne fais pas le bien que je veux et que je fais le mal que je ne veux pas. La main de l'ange qui soutient la jambe de ce saint représente le secours qu'il recevait de la grâce, lorsqu'il était près de tomber, comme il l'exprime par ces paroles : « Ma grâce te suffit, car la vertu se perfectionne dans la faiblesse », et c'est encore ce qui est fort bien figuré par la situation de cet ange qui est vu de trois quarts, pour montrer que le second état de la grâce est plus parfait que le premier, encore qu'il ne soit pas si brillant ni si visible ». Si omnia quæ a pictura discedunt vel etiam sanæ rerum observationi repugnant nunc referenda essent, totam orationem referre oporteret ; nam nihil est in ea quod non ad reconditos et theologicos sensus spectet. Itaque frustra aliquid prudenter et sapienter judicatum in hoc libello requireres.

Attamen accuratissime legendus est : nam si conferas cum eo tabulas illa ætate pictas, haud quidem « mutam theologiam », sed multa ab arte aliena efficta esse senties. Cujus vitii non auctor fuit Carolus Le Brun ; jam antea « pictor philosophus » genio suo indulgens virtutes scriptorum persecutus erat. Nemo tamen æque ac Le Brun eo erroris progressus est ut vellet jam tabulas pro theologia haberi. Itaque veri simile est eum multos juvenes ad pejus inclinavisse, etiamsi ipse, vi sui ingenii, vitia quæ suaderet vitaverit.

CONCLUSIO

Quæ quum ita sint, non dubitari potest quin Carolus Le Brun de artibus disserens sæpe et valde peccaverit : vix unum vel alterum locum in orationibus ejus laudares quem nunc legerent et servarent pictores. Nam satis constat eum, quanquam pulcherrimas tabulas perfecit, et de diversis æqualium ingeniis quos ad regias ædes ornandas arcessivit recte judicare solebat, subtiliter quidem, sed falso demonstravisse quæ sit pulchritudo, quid imitandum, quid vitandum, et artes in pejus inclinavisse. Quin immo temere et inscienter frequens ei sermo fuit : nam scientias quam dissimillimas picturæ quoniam semper affectavit, vere dici potest eum quæ nesciebat attigisse. Itaque dupliciter erravit, qui picturam ipsam a vera via deflexerit, et cujuvis personam potius quam pictoris sæpe egerit.

Quorum errorum causæ, mea quidem sententia, ambæ sunt : et mos colloquiorum in Academia consertorum incusandus est, et proprium privatumque Caroli Le Brun ingenium. Nam, quanquam graphidis et colorum quædam scientia est de qua artifices inter se disputare possunt, nullus est qui arbitretur Academicos hac materie unquam contentos fuisse. Seu audientium aures et animos novitate aliqua sibi adsciscere voluerint, seu coram populo loquentes res quæ ab omnibus intellegerentur tractare cupierint pro quæstionibus ad graphidis colorumque usum pertinentibus, contentiones a sua arte alienas et ad nobilitatem dignitatemque non solum picturæ et sculpturæ, sed etiam quarumvis humanarum artium spectanctes, rhetorum modo, suscitaverunt. Itaque quoniam doctorum virorum famam usurpare tentaverunt, temere de omni re dixerunt : non ad unum discipulorum profectum, sed ad eloquentiam aut ad philosophiam conantes Academicos colloquia corruperunt, præsertim quum necesse esset eos præcepta e disputationibus colligere. Nam illa quæ in schola discipulos docebant aspernantes, commendaverunt eas virtutes quæ non e disciplina, sed e cujusque natura et ingenio pendent. Quare postquam iisdem præceptis omnes, quamvis diversissimos, regi et cohiberi Academia voluit, colloquia hoc errore vitiata a rectis et utilibus disputationibus semper discesserunt.

Fatebimur tamen Caroli Le Brun ingenium perseipsum his colloquiorum condicionibus funestius artibus fuisse. Etenim,

si res altius introspicere velis, illam deterrimam eorum formam a Carolo Le Brun paratam esse fateberis, simul ac constituta est et accrevit Academia. Ea quoque fuit Ministri Regis Colbert et illius conspiratio in his exercitationibus anno MDCLXVII iterum instauratis ut arbitrari liceat pictorem unum auctorem rei fuisse. Si tamen, quod documenta haud abnuenda absunt, dubites ne illius vitio colloquia sic instituta sint, satis erit illius orationes, etiam cursim, evolvere ut statim pateat quatenus artes extollere cupiens minuerit.

Etenim semper dignitatem et elationem potius quam simplicitatem et veritatem persecutus, discipulos adduxit ad affectus inflate exprimendos quorum ipse exemplaria in libellis suis præbuit ; deinde existimans veteres artifices ceteris prætistisse, rerum quibus circumdamur imitationem contemni voluit ut illa intellectualis et verior, ut ei visum est, natura, ab antiquis sculptoribus expressa, una redderetur ; tandem nitens ut pictura omnia amplecteretur, poemata coloribus componenda esse, vel etiam philosophiam, aut medicinam, aut theologiam artificibus tractandam putavit. At quoniam scriptorum virtutes, exemplo quidem Nicolaï Poussin usus, pictorum virtutibus anteposuit, jam litterarum rudis, propriam suam artem oppressit et minuit. Itaque contendimus ei ad altiora et reconditiora spectanti res male successisse.

Attamen, dicet aliquis, hic inclytus artifex, præceptis quæ meditatus erat ipse parens, perfectissima opera edidit ; unde jam asseverari potest illa præcepta optima fuisse. Quibus

si discipuli stulte usi sint, non magistri vitium est; nam cotidie disciplina quam eruditissima audientium imbecillitate ad irritum cadit vel pessima post se trahit. Satis certe est, ut præcepta colenda sint, magistrum iis subnixum pulcherrima confecisse. — Nequaquam refellemus Carolum Le Brun eximie multas tabulas effinxisse et, quum operibus quorum unus fuit auctor, tum iis quæ aliis artificibus exsequenda tradidit, de picturæ amatoribus bene meritum esse. Sed omnes pictores, etiamsi quidquam e præceptis a se descriptum et compositum esse contendant, quum operi incumbunt et genio suo indulgent et uni naturæ obtemperant. Speciem enim pulchritudinis eximiam quamdam, quæ in ipsorum mente insidet, contemplantur, at præcepta quæ ad nubes extollere solebant minime meminerunt; usum vero artis quem optimum sæpe experti sunt, vix sibi conscii, exercent et hoc unum quod intus habent persequuntur. Quod sibi proposuerunt semper recordantes, omnia quæ ab aliis exceperunt vel olim ipsi sibi commendaverunt, sensim evanescere et perire patiuntur. Itaque licet fortasse pessima iis placuerint, consiliorum et meditationum immemores, tabulas ex omni parte æstimandas ultro et sponte perficiunt. Si vero e præceptis delineare forte velint, statim in vitio versantur.

Cujus rei ipse Carolus Le Brun documentum adnotatione dignum præbet : nam quis figuris quas expressit in libello « De l'expression des Passions » inscripto ut eas discipuli imitarentur delectabitur ? cui animalium et hominum imagines quibus

similitudinem ingeniorum capitum similitudini comitari demonstrare cupiit, placebunt? Attamen non dubium est quin e descriptione sua delineans tunc disciplinæ suæ obsecutus sit. Res autem ab Alexandro præclare gestas quum pingeret, nemo profecto contendet ea quæ de pictura præceperat illi profuisse vel etiam occurrisse. Non credendum est illum caput Alexandri effingentem cum capite aquilæ contulisse, sed potius picturæ peritissimo usu et simplici naturæ conatu pulchras tabulas composuisse. Itaque quanquam Carolus Le Brun eximius pictor fuit, ejus præcepta pro nihilo vel etiam pro pessimis et haberi possunt, et revera habenda sunt.

Ceterum si putes artifices quod in suis operibus miratione dignum sit e disciplina haurire, concedes quoque eos, quum virtutes easdem persequantur, similitudine quadam inter se conjungendos esse. Nam ex iisdem præceptis delineantes et describentes, necesse est ut res eodem modo reddant. Neminem autem fugit plurimos XVII^mi^ sæculi pictores de artium usu convenientes et uni disciplinæ plaudentes inter se dissimillimos fuisse. Quis enim existimabit Philippum de Champaigne et Matthæum Le Nain Caroli Le Brun præceptis minime repugnantes (1) non huic

(1) Non ignoro plerosque arbitratos esse Philippum de Champaigne non eadem ac Carolus Le Brun de artium usu sensisse : quam opinionem acceperunt a Guillet de Saint-Georges celeberrimam

similiores futuros fuisse, si potius e communi disciplina quam e cujusque natura virtutes tabularum sumpsissent ? Quoniam autem, postquam idem omnibus placuit, alius aliam viam, prout libuit, ingressus est, manifestum est præcepta ad tabulas componendas minime valuisse.

Itaque Caroli Le Brun disciplina et prava fuit et multis nocuit : nam quamvis elatissima ingenia præceptorum, postquam se operi dederunt, obliviscantur, imbecilliora tamen jussis fideliter obsequuntur : quibus si libertas relicta esset, fortasse veram suæ naturæ viam invenissent, et, ad minora tendentes, non aspernanda fecissent. Sed quia persuasum habuerunt quod a gravissimo et celeberrimo magistro acceperant quam optimum esse, non jam effici potuit ut signum suum ulli rei imprimerent ; sed commendatis serviliter inhæserunt. Quare quo durius eorum ingenium oppressum est eo nocentior præceptor fuit. Ergo concludendum est neminis disciplinam certius discipulos corrupisse quam severissime a Carolo Le Brun

contentionem « de camelis » ortam narrante. Sed si orationes a Philippo de Champaigne in Academia habitas legeris, jam error manifestus erit. De graphidis virtutibus et tota picturæ disciplina consentire solebant. — Nulla oratiounquam a Mathæo Le Nain acta est. Sed quia Academiæ aggregabatur et adversariis Caroli Lebrun haudquaquam plausisse videtur, existimo eum disciplinæ tunc vigenti assensum esse.

jussa, qui minus etiam quovis alio intellexit discipulos unum docendos esse, scilicet quemque, jam pingendi peritum, quæ imitatione digna existimaverit libere et simpliciter redditurum esse.



Vidi ac perlegi
Lutetiæ Parisiorum, in Sorbona
die XVI mensis Decembris ann. MCMII
Facultatis Litterarum in Universitate Parisiensi Decanus,

A. CROISET

Typis mandetur
Academiæ Parisiensis Rector,

L. LIARD

AUXERRE-PARIS. — IMPRIMERIE A. LANIER

INDEX RERUM

AUXERRE. — IMPRIMERIE ALBERT LANIER



